ecomed

just feel good.

23400 03/2013

DE **Gebrauchsanweisung** Infrarot-Fiebertermometer TM-65E
GB **Instruction manual** Infrared clinical thermometer TM-65E

DE

Sicherheitshinweise

Wichtige Hinweise! Unbedingt aufbewahren! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Das **ecomed** Infrarot-Fiebertermometer **TM-65E** dient zur Feststellung der Körpertemperatur beim Menschen. Die Temperaturmessung erfolgt berührungslos an der Stirn. Zusätzlich können mit dem Thermometer auch Objekttemperaturen im Bereich von 0°C - 100°C gemessen werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Der Gebrauch dieses Thermometers ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes. Kontaktieren Sie in jedem Falle Ihren Arzt, bevor Sie eine medikamentöse Behandlung beginnen.
- Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleichbleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird. Nehmen Sie keine Messung innerhalb von 30 Minuten nach körperlicher Ertüchtigung oder einer Badeanwendung vor.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur des Stirn- und Schläfenbereiches unterscheidet sich von der Körpertemperatur, die z. B. oral oder rektal gemessen wird. Eine fiebrige Erkrankung kann im Frühstadium zu einem gefäßverengenden Effekt (Vasokonstriktion) führen, der die Haut abkühlt. In diesem Fall kann die mit dem **Infrarot-Fiebertermometer TM-65E** gemessene Temperatur außergewöhnlich niedrig sein. Wenn demzufolge ein Messergebnis nicht mit dem Empfinden des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig ausfällt, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Zur Kontrolle können Sie auch eine Messung der Körperkerntemperatur mit einem herkömmlichen Thermometer durchführen, das sich für die orale oder rektale Messung eignet.
- Es wird empfohlen, mindestens 3 Messungen mit mind. 1 Min. Abstand durchzuführen. Sind die Messergebnisse unterschiedlich, nehmen Sie den höchsten Wert als Referenzwert an. In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fiebertermometer zu empfehlen:
  1. Wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist,
  2. Bei Neugeborenen innerhalb der ersten 100 Tage,
  3. Bei Kindern unter drei Jahren, die ein gefährdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenklich reagieren,
  4. Wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht.
- Die Hautoberfläche von Babies reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Nehmen Sie deshalb keine Messung mit dem **Infrarot-Fiebertermometer TM-65E** während oder nach dem Stillen vor, weil die Hauttemperatur dann niedriger als die Körperkerntemperatur sein kann.
- Es gibt keine absoluten Fieber-Referenzwerte. Durch regelmäßige Kontrolle und Aufzeichnung kann Ihr Arzt beurteilen, ob eine gemessene Temperatur behandlungsbedürftig ist oder nicht.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor und reparieren Sie das Gerät bei Störungen oder Beschädigungen nicht selbst, da durch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung.
- Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. **Es ist nicht wasserdicht.**
- Der Sensor sollte nach jeder Anwendung gereinigt werden, siehe ***Reinigung und Pflege***.
- Vermeiden Sie direkten Fingerkontakt mit dem Sensor.
- Schütteln und klopfen Sie das Thermometer nicht. Lassen Sie es nicht fallen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Verunreinigungen, hoher Luftfeuchtigkeit und Staub.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterien.

Gerät und Bedienelemente

❶ Beleuchtete LCD-Anzeige	⓫ Messung der Körpertemperatur (Körper-Modus)
❷ Signal-LED (Fieberalarm)	⓬ Messung einer Objekttemperatur (Objekt-Modus)
❸ **MODE**-Taste	⓭ Temperaturanzeige
❹ **MEM**-Taste	⓮ °C Celsius
❺ **SCAN**-Taste	⓯ °F Fahrenheit
❻ Sensor	⓰ Batteriewechselsymbol
❼ Batteriefachdeckel	⓱ Fieberalarmsymbol (≥ 38°C/100.4°F)
❽ Symbol für laufende Messung	⓲ Symbol für normale Temperatur (<38°C/100.4°F)
❾ Nachtmodus	⓳ Speicheranzeige

Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und senden Sie es an eine Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **ecomed** Infrarot-Fiebertermometer **TM-65E**
- 2 Batterien 1,5 V (Typ LR03, AAA)
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar und können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Zeichenerklärung *Explanation of symbols*

WICHTIG IMPORTANT
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNUNG WARNING
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

ACHTUNG CAUTION
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device.

HINWEIS NOTE
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation and operation.

Geräteklassifikation: Typ BF **Device classification: type BF**

LOT-Nummer **Lot number**

Hersteller **Manufacturer**

Herstellungsdatum **Date of manufacture**

CE 0297

WARNUNG BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- **Batterien nicht auseinander nehmen!**
- **Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!**
- **Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batterieäsure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!**
- **Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!**
- **Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!**
- **Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!**
- **Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!**
- **Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!**
- **Batterien von Kindern fernhalten!**
- **Batterien sind nicht wieder aufladbar! Es besteht Explosionsgefahr!**
- **Nicht kurzschließen!**
- **Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!**
- **Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!**

Vorbereitung

HINWEISE, um genaue Messergebnisse zu erhalten:
- Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleich bleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird.
- Nehmen Sie keine Messung während oder direkt nach dem Stillen eines Babies vor.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung.
- Personen sollten direkt vor oder während einer Messung nicht trinken, essen und jegliche körperliche Anstrengung vermeiden.
- Reinigen Sie den Bereich, in dem gemessen werden soll und entfernen Sie Schmutz, Haare oder Schweiß, bevor Sie den Sensor ❻ in Messposition bringen.
- Entfernen Sie das Thermometer nicht aus dem Messbereich, bevor Sie den Piepton vernommen haben, der das Ende des Messvorgangs bestätigt.
- Wenn der Sensor ❻ bei oder nach einer Messung verschmutzt wird, reinigen Sie ihn mit einem in Reinigungsalkohol getauchten Wattestäbchen, bevor Sie das Thermometer bis zur nächsten Nutzung aufbewahren.
- Führen Sie Temperaturmessungen immer am selben Platz durch, weil sich das Messergebnis in verschiedener Umgebung verändert.

Das Thermometer wurde klinisch getestet und seine Sicherheit und Genauigkeit geprüft und bestätigt, wenn es entsprechend dieser Gebrauchsanweisung benutzt wird.

Messeinheit ändern

Sie haben die Möglichkeit, die Temperatur entweder in Grad Celsius oder in Grad Fahrenheit zu messen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:
1. Das Gerät muss ausgeschaltet sein.
2. Drücken Sie die **SCAN**-Taste ❺, um das Thermometer einzuschalten. Es werden kurz alle Displayelemente angezeigt (Initialisierung).
3. Drücken Sie die **MODE**-Taste ❸ und die **MEM**-Taste ❹ gleichzeitig und halten Sie sie für etwa 3 Sekunden gedrückt. Dies ändert die momentane Messeinheit. Wenn die gewünschte Messeinheit im Display erscheint, warten Sie, bis die Umstellung durch einen kurzen Signalton bestätigt wird. Direkt danach ist das Thermometer für die nächste Messung in der neuen Messeinheit bereit.

Einstellung des Messmodus

Sie haben die Möglichkeit, zwischen 4 verschiedenen Messmodi zu wählen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:
1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die **MODE**-Taste ❸, um einen der u.a. Modi zu wählen:

Körpertemperaturmessung (Körper-Modus) | Objekttemperaturmessung (Objekt-Modus) | Körpertemperaturmessung / Nachtmodus | Objekttemperaturmessung / Nachtmodus

2. Drücken Sie die **MODE**-Taste ❸ so oft, bis der gewünschte Messmodus angezeigt wird.

HINWEIS
Der Nachtmodus deaktiviert die Tastentöne, um keinen unnötigen Lärm zu verursachen.

Körpertemperatur messen
1. Wählen Sie den Messmodus (siehe oben) für Körpertemperaturmessung oder Körpertemperaturmessung / Nachtmodus aus.
Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor ❻ mit einem Abstand von 0,5 bis max. 3 cm auf die Stirnmitte. Wenn die Stirn mit Haaren, Schweiß oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie diese zuvor, um die Messgenauigkeit zu optimieren.
2. Drücken und halten Sie die **SCAN**-Taste ❺ und bewegen Sie das Thermometer über der Augenbraue gleichmäßig von der Stirn bis zur Schläfe, um die höchste Temperatur zu ermitteln.
4. Lassen Sie die **SCAN**-Taste ❺ wieder los. Sie hören einen kurzen Signalton.
5. Das Messergebnis wird auf der Anzeige ❶ dargestellt. Nach ca. 30 Sekunden ohne weitere Aktion schaltet sich das Thermometer selbstständig aus, um Batterieenergie zu sparen.

HINWEIS
Liegt die gemessene Körpertemperatur unter 38.0°C (100.4°F), erscheint ein lachendes Gesicht ☺ und ein Piepton wird ausgegeben. Ist die Temperatur gleich oder höher 38.0°C (100.4°F), erscheint ein trauriges Gesicht ☹, drei Pieptöne werden ausgegeben und die Signal-LED ❷ leuchtet rot.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Fieber messen - rasch und fehlerfrei!
Mit dem **ecomed** Infrarot-Fiebertermometer ist eine präzise berührungslose Messung (ca. 0,5 bis 3 cm Abstand) der Körpertemperatur möglich. Die Messung wird über der Augenbraue, im Verlauf zwischen Stirn und Schläfe, vorgenommen. Dabei wird der Wert der von dort abgestrahlten Energie gemessen und in einen Temperaturwert umgewandelt. Das Messergebnis wird innerhalb weniger Sekunden angezeigt. So kann z.B. die Temperatur von Babies gemessen werden, ohne sie im Schlaf zu stören.

Zusatzfunktion
Außer zur Messung der Körpertemperatur, kann das Infrarot-Fiebertermometer von **ecomed** auch zur Messung einer Objekttemperatur (z.B. Umgebung, Flüssigkeiten, Oberflächen) verwendet werden. Eine Messung in dieser Funktion ist im Bereich von 0°C bis 100°C (32°F - 212°F) möglich.

Inbetriebnahme: Batterien entnehmen / einlegen
Für den Betrieb bzw. bei Erscheinen des Batteriewechselsymbols ⓰ nach einer gewissen Betriebsdauer müssen neue Batterien eingesetzt werden. Erscheint das Batteriewechselsymbol ⓰ und die Anzeige **"Lo"** im Display, müssen zwingend vor der nächsten Messung neue Batterien eingesetzt werden.
Verwenden Sie hierzu 2 neue 1,5 V-Batterien (Typ LR03, AAA).
Entnehmen: Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ❼ ab, indem Sie diesen leicht nach unten schieben und abziehen.
Entfernen Sie die Batterien.
Einlegen: Legen Sie zwei neue 1,5 V-Batterien (Typ LR03, AAA) ein. Achten Sie auf die Liegerichtung der Batterien (Abbildung im Batteriefach). Setzen Sie den Batteriefachdeckel ❼ wieder auf.

Messdaten abrufen
Das **ecomed** Infrarot-Fiebertermometer kann bis zu 30 Messergebnisse speichern. Ihre gespeicherten Messdaten können Sie abrufen, indem Sie bei eingeschaltetem Gerät kurz auf die **MEM**-Taste ❹ drücken. In der LCD-Anzeige ❶ erscheint das zuletzt gemessene Ergebnis zusammen mit der Speicheranzeige ⓳ (Speicherplatznummer 1) und dem Symbol 🚶 oder 🛏 für den Messmodus. Mit jedem weiteren Druck auf die **MEM**-Taste ❹ blätterst Sie weiter vor in der gespeicherten Ergebnissen (Speicherplatznummern 1 bis 30). Durch einen weiteren Druck wird der Durchschnittswert aller gespeicherten Ergebnisse angezeigt. Wenn noch nicht alle Speicherplätze belegt sind, erscheint an dieser Speicherstelle die Anzeige „- -".

Messdaten aus dem Speicher löschen
Das **ecomed** Infrarot-Fiebertermometer speichert alle Messergebnisse automatisch. Sind alle 30 Speicherplätze belegt, wird der älteste Eintrag automatisch gelöscht, um den neuesten zu speichern. Möchten Sie alle im Speicher befindlichen Ergebnisse löschen, drücken und halten Sie die **MEM**-Taste ❹ bei eingeschaltetem Gerät für mindestens 3 Sekunden. In der LCD-Anzeige ❶ erscheint die Speicheranzeige ⓳ mit einer **"0"** und „- -". 4 Pieptöne ertönen als Bestätigung für einen gelöschten Speicher.

Fehlermeldungen

Anzeige	Beschreibung
Hi	*Die gemessene Temperatur ist zu hoch.* Im Display erscheint die Anzeige **Hi**, wenn das Messergebnis über 43°C (109.4°F) [Körper-Modus] oder 100°C (212°F) [Objekt-Modus] liegt.
Lo	*Die gemessene Temperatur ist zu niedrig.* Im Display erscheint die Anzeige **Lo**, wenn das Messergebnis unter 34°C (93.2°F) [Körper-Modus] oder 0°C (32°F) [Objekt-Modus] liegt.
Err	*Die Umgebungstemperatur ist zu hoch oder zu niedrig.* Die Umgebungstemperatur ist höher als 40°C (104°F) oder liegt unter 16°C (60.8°F).
	Leeres Display. Überprüfen Sie die Position der Batterien.

Reinigung und Pflege
- Der Sensor ist das empfindlichste Teil des **ecomed** Infrarot-Fiebertermometers. Schützen Sie ihn vor Verschmutzungen oder Beschädigungen. Reinigen Sie den Sensor mit einem in warmes Wasser oder 70%-igen Isopropyl-Alkohol getauchten Wattestäbchen.
- Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. **Es ist nicht wasserdicht.**
- Reinigen Sie den Bereich, in dem gemessen werden soll und entfernen Sie Schmutz, Haare oder Schweiß, bevor Sie den Sensor ❻ in Messposition bringen.
- Entfernen Sie das Thermometer nicht aus dem Messbereich, bevor Sie den Piepton vernommen haben, der das Ende des Messvorgangs bestätigt.
- Wenn der Sensor ❻ bei oder nach einer Messung verschmutzt wird, reinigen Sie ihn mit einem in Reinigungsalkohol getauchten Wattestäbchen, bevor Sie das Thermometer bis zur nächsten Nutzung aufbewahren.
- Führen Sie Temperaturmessungen immer am selben Platz durch, weil sich das Messergebnis in verschiedener Umgebung verändert.

Das Thermometer wurde klinisch getestet und seine Sicherheit und Genauigkeit geprüft und bestätigt, wenn es entsprechend dieser Gebrauchsanweisung benutzt wird.

Hinweis zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell :	**ecomed** Infrarot-Fiebertermometer **TM-65E**
Anzeigesystem:	Digitale Anzeige (LCD)
Spannungsversorgung:	3 V= , 2 Batterien 1,5 V (Typ LR03, AAA)
Messbereich:	Körper-Modus 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Objekt-Modus 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Messgenauigkeit: (Labormessungen)	Körpermodus: Im Messbereich von 34°C – 35,9°C (93.2°F - 96.6°F): ±0,3°C (0.5°F) 36°C – 39°C (96.8°F - 102.2°F): ±0,2°C (0.4°F) 39,1°C – 43°C (102.4°F - 109.4°F): ±0,3°C (0.5°F) (innerhalb der Betriebsbedingungen) Objektmodus: ≤ 20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5% 0,1°C (0.2°F)
Anzeigeauflösung:	0,1°C (0.2°F)
Speicherkapazität:	bis zu 30 Messungen
Fieberalarm:	bei Temperatur ≥38°C (100.4°F)
Autom. Abschaltung:	ca. 30 Sekunden nach der letzten Messung
Betriebstemperatur:	16°C - 40°C (60.8°F - 104°F), rel. Luftfeuchte max. 85%
Lager-/Transportemperatur:	-20°C - +50°C (-4°F - +122°F), rel. Luftfeuchte max. 85%
Abmessungen:	ca. 123 x 50,5 x 49 mm
Gewicht:	ca. 80 g einschließlich Batterien
Artikel Nr.:	23400
EAN Code:	40 15588 23400 2

CE 0297

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die CE-Kennzeichnung des Gerätes bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EEC.
Das Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert.
Bei **gewerblicher Nutzung** muss einmal jährlich eine messtechnische Kontrolle durchgeführt werden. Die Kontrolle ist kostenpflichtig und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinprodukte-Betreiber Verordnung" – erfolgen.
Elektromagnetische Verträglichkeit:
Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können im Anhang ersehen werden.

Garantie- und Reparaturbedingungen
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
1. Auf **ecomed** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 2 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
   b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
   d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND.
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:

DE
MEDISANA Servicecenter
Feuerbach KG,
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
Tel. 0211-381007, Fax 0211-370497
(Mo-Do: 9-13 Uhr + 14-17 Uhr,
Fr. 9-13 Uhr)
E-Mail: medisana@t-online.de
Internet: www.medisana-service.de

AT
fsms GmbH
Weiser Straße 79, 4060 Leonding
Tel. 0732 / 38 72 82-35
Fax. 0732 / 38 72 82-20
medisana@fsms.at

CH
Bluepoint-Service, Via Cantonale 14, 6917 Berbengo
Tel. 0041-091980-4972, Fax 0041-091605-3755
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
Internet: www.bluepoint-service.ch

GB

Safety Instructions

Important Information! Retain for future use! Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Intended use:

The **ecomed** infrared clinical thermometer **TM-65E** is suitable to measure the body temperature of humans. The measurement is carried out contact-free on the forehead. Additionally the thermometer is suitable to measure the temperature of objects in the range of 0°C to 100°C.

- Only use the unit for the specific purpose described in the instruction manual. Any misuse will void the warranty.
- The unit is not designed for commercial use.
- Using this thermometer is no substitute for consulting a doctor. Consult your doctor in any case, before you start a medicamentous treatment.
- The thermometer and the patient must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature. Do not take a measurement within 30 minutes after physical exercise or after having a bath.
- This device is not designed for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasoconstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by the **infrared clinical thermometer TM-65E** may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient's own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer.
- It is recommended to perform at least 3 measurements with at least 1 minute interval. If the readings are different, accept the highest value as reference value.
- A control measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:
  1. If the reading is surprisingly low
  2. For new-born infants up to 100 days old
  3. For children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever
  4. If you are using the thermometer for the first time or want to familiarise yourself with it
- Babies' skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with the **infrared clinical thermometer TM-65E** during or after breastfeeding, because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.
- There are no absolute body temperature standards. Keep record of your personal readings to allow your doctor to judge if a medical treatment is necessary or not.
- Do not change the construction of the device and do not attempt to repair the unit yourself if a fault occurs or the unit is damaged, as this will void the warranty. Contact your dealer and only have repairs carried out by authorized service partners.
- Do not use the thermometer if it is damaged.
- Do not open up the device. It contains small parts which might be swallowed by children.
- Do not use the thermometer in damp environments.
- Do not immerse the thermometer in water or other liquids. **It is not watertight.**
- The sensor should be cleaned after each use, see the instructions in **Cleaning and maintenance**.
- Avoid direct finger contact with the sensor.
- Do not shake or tap the thermometer. Do not drop it.
- Protect the device from direct sunlight, extremely high or low temperatures, dirt and dust.
- If the thermometer is not going to be used for a long period, remove the batteries.

Unit and controls

❶ Illuminated LCD display	⓫ Measurement of body temperature (Body mode)
❷ Signal LED (fever alarm)	⓬ Measurement of object temperature (Object mode)
❸ **MODE**-button	⓭ Temperature display
❹ **MEM**-button	⓮ °C Celsius
❺ **SCAN**-button	⓯ °F Fahrenheit
❻ Sensor	⓰ Battery exchange symbol
❼ Battery compartment cover	⓱ Fever alarm symbol (≥38°C/100.4°F)
❽ Symbol for running measurement	⓲ Symbol for normal temperature (<38°C/100.4°F)
❾ Night mode	⓳ Memory display

Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. If in doubt, do not use it. Send it to a service point.
The following parts are included:
- 1 **ecomed** Infrared clinical thermometer **TM-65E**
- 2 Batteries (AAA type, LR03) 1,5V
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING
Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Taking a temperature reading - quickly and accurately!
The **ecomed** Infrared clinical thermometer allows precise, contact-free (approx. 0.5 to 3 cm distance) measurement of body temperature. The temperature is taken above the eyebrow between the forehead and the temple. The value of the energy radiated there is measured and converted to a temperature value. The reading is displayed within a few seconds. This enables you, for example, to take babies' temperature without disturbing their sleep.

Additional function
Apart from measuring body temperature, the **ecomed** infrared clinical thermometer can also be used to measure the temperature of objects (e.g. fluids, surfaces, ambient temperature). The temperature range for this function is between 0°C and 100°C (32°F - 212°F).

Getting started: Removing / Inserting batteries
For the ease. If the battery exchange symbol ⓰ appears in the display after a certain period of use, you must insert new batteries. If the battery exchange symbol appears together with **"Lo"** in the display, the batteries need to be replaced before taking another measurement. Use two new 1.5 V batteries (LR03, AAA).
Removal: Take off the battery compartment cover ❼ by sliding it downwards as shown. Take out the batteries.
Insertion: Put in two new 1.5 V batteries (LR03, AAA). Make sure the batteries are the right way around (see the diagram in the battery compartment). Put the battery compartment cover ❼ back on.

WARNING BATTERY SAFETY INFORMATION
- **Do not disassemble batteries!**
- **Clean the battery and device contacts if necessary before putting in the batteries!**
- **Remove discharged batteries from the device immediately!**
- **Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!**
- **If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!**
- **Replace all of the batteries simultaneously!**
- **Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!**
- **Insert the batteries correctly, observing the polarity!**
- **Keep the battery compartment well sealed!**

WARNING BATTERY SAFETY INFORMATION (continued)
- **Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!**
- **Keep batteries out of children's reach!**
- **Do not attempt to recharge these batteries! There is a danger of explosion!**
- **Do not short circuit! There is a danger of explosion!**
- **Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!**
- **Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!**
- **Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!**

Before use

NOTES, for the most accurate readings:
- The thermometer and the patient must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature.
- Do not take a baby's temperature during or directly after breastfeeding.
- Do not use the thermometer in damp environments.
- Patients should not drink or eat directly before or during a measurement, and they should avoid any physical exertion.
- Clean the area where you are taking the temperature and remove any dirt, hairs or sweat before moving the sensor ❻ to the measuring position.
- Do not remove the thermometer from the measuring position until it has beeped to signal the end of the reading.
- If the sensor ❻ becomes dirty during or after a reading, clean it with a cotton bud dipped in cleaning alcohol before putting the thermometer away.
- Always take the temperature in the same place, because the readings will vary in different environments.

The thermometer has been clinically tested, and its safety and accuracy inspected and confirmed, provided it is used in accordance with these instructions.

Change the unit of measure
You can measure the temperature in ° Celsius or in ° Fahrenheit. Please proceed as follows to select the unit of measure:
1. The device has to be switched off.
2. Press the **SCAN**-button ❺ to switch on the device. Shortly all display elements are shown (initializing the display).
3. Press the **MODE**-button ❸ and the **MEM**-button ❹ simultaneously and hold for approx. 3 seconds. This will change the unit of measure to either °C or °F. When the selected unit appears in the display, wait until the device shortly beeps to confirm the selection. After that the unit is ready for the next measurement in the selected unit of measure.

Select the measurement mode
You can select one out of 4 measurement modes. Please proceed as follows to select the measurement mode:
1. When the unit switched on, press the **MODE**-button ❸ to select one of the below four measurement modes:

Measurement of body temperature (Body mode) | Measurement of object temperature (Object mode) | Measurement of body temperature / Night mode | Measurement of object temperature / Night mode

2. Press the **MODE**-button ❸ until the desired measurement mode is displayed.

NOTE
The night mode deactivates the key tones to avoid unnecessary noise.

Measuring the body temperature
1. Select a measurement mode (please refer to above chapter): Body mode or Body mode with night mode.
2. To start the measurement, point the sensor ❻ in the middle of the patient's forehead at a distance between 0.5 and max. 3 cm.
If the patient's forehead has hair, sweat or dirt on it, remove this first so that the reading is as accurate as possible.
3. Press and hold the **SCAN**-button ❺ and move the thermometer smoothly over the patient's eyebrow from the forehead to the temple to measure the maximum temperature.
4. Release the **SCAN**-button ❺. You will hear a short beep.
5. The measurement result will be shown on the display ❶.
After approx. 30 seconds without any further use the thermometer will switch off automatically to save battery power.

NOTE
Is the measured temperature below 38.0°C (100.4°F), a smiley face ☺ and a beep will be emitted. Is the measured temperature equal to or higher than 38.0°C (100.4°F), a frowning face ☹ and three beeps will be emitted and additionally the signal LED ❷ will light up in red.

Measuring the temperature of an object
1. Select a measurement mode (please refer to above chapter): Object mode or object mode with night mode.
2. To start the measurement, point the sensor ❻ on the object with a distance of 0,5 to max. 3 cm.
3. Press and hold the **SCAN**-button ❺ for a few seconds.
4. Release the **SCAN**-button ❺. You will hear a short beep.
5. The measurement result will be shown on the display ❶.
After approx. 30 seconds without any further use the thermometer will switch off automatically to save battery power.

Recalling stored data
The **ecomed** Infrared clinical thermometer can store up to 30 results.
You can call up your stored data with a short press on the **MEM**-button ❹, while the appliance is switched on. The last stored temperature reading will be shown in the display ❶, together with the memory slot number ⓳ (slot number 1) and the symbol 🚶 or 🛏 for the measurement mode. With each further press on the **MEM**-button ❹ you can call up the previous results (memory slots 1 to 30). A further press will show the overall average value out of all stored values. If a memory slot is empty, the symbol „- -" will appear in the display for this slot.

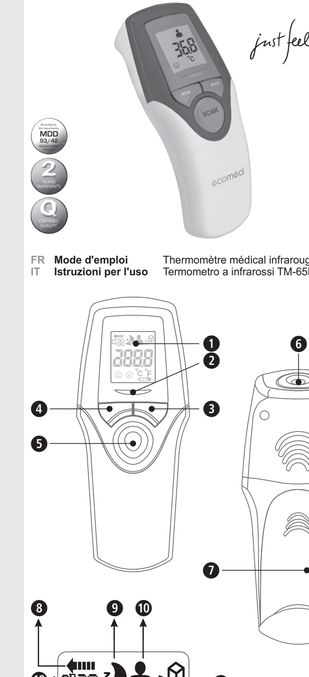
Deleting stored data
The **ecomed** Infrared clinical thermometer stores all measured values automatically. In case all 30 memory slots are being used, the oldest stored value will automatically be deleted to save a new result. If you want to delete all stored values, press and hold the **MEM**-button ❹ for at least 3 seconds, when the unit is switched on. The display ❶ will show the slot number ⓳ **" 0 "** and

ecomed

just feel good.

FR **Mode d'emploi**
IT **Istruzioni per l'uso**

Thermomètre médical infrarouge TM-65E
Termometro a infrarossi TM-65E



Légende *Spiegazione dei simboli*

IMPORTANT IMPORTANTE
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVERTISSEMENT AVVERTENZA
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur. Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENTION ATTENZIONE
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

REMARQUE NOTA
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation. Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

Classification de l'appareil: Type BF
Classificazione dell'apparecchio: Tipo BF

LOT **N° de lot Numero LOT**

Fabricant Produttore

Date de fabrication Data di produzione

CE 0297

FR Consignes de sécurité

REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER! Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourrez en avoir besoin à tout moment. Si le produit vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Utilisation adéquate :
Le thermomètre infrarouge **ecomed TM-65E** est utilisé pour mesurer la température du corps humain. La mesure de la température s'effectue sans contact sur le front. Le thermomètre mesure également les températures d'objets dans la plage de 0°C à 100°C.

- Uniquement utiliser cet appareil conformément aubut d'utilisation décrit dans ce mode d'emploi. Tout emploi non conforme annule les droits de garantie.
- L'appareil n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.
- L'utilisation de ce thermomètre ne remplace pas une consultation chez le médecin. Contactez votre médecin avant de commencer un traitement médical.
- Les personnes et le thermomètre devraient se trouver pendant au moins 30 minutes dans un environnement d'une température constante avant que la mesure soit effectuée. Ne faites pas des mesures dans les 30 minutes après un exercice physique ou après avoir pris un bain.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou déporvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés et n'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La température du front ou des temps se distingue de la température centrale du corps, mesurée par exemple oralement ou rectalement. Une maladie fébreuse peut, à un stade précoce, conduire à un effet de resserrement des vaisseaux (vasoconstriction), qui refroidit la peau. Dans ce cas, il se peut que la température mesurée avec le **thermomètre médical infrarouge TM-65E** soit extrêmement faible. Donc, si le résultat d'une mesure ne correspond pas au ressenti du patient ou s'il est inhabituellement bas, répétez la mesure toutes les 15 minutes. Vous pouvez également effectuer une mesure de la température centrale du corps avec un thermomètre médical traditionnel adapté pour une mesure orale ou rectale. Il est recommandé d'effectuer au moins 3 mesures à des intervalles de 1 min. Si les résultats des mesures varient, considérez la valeur la plus élevée comme valeur de référence. Dans les cas suivants, il est recommandé d'effectuer une mesure de contrôle avec un thermomètre médical traditionnel :
  1. Quand le résultat de la mesure est étonnamment bas,
  2. Pour les nouveaux-nés dans les 100 premiers jours,
  3. Pour les enfants de moins de trois ans ayant un système immunitaire menacé ou qui réagissent de manière préoccupante en cas d'apparition ou de non apparition de fièvre,
  4. Lorsque l'utilisateur emploie l'appareil pour la première fois ou est en train de se familiariser avec son utilisation correcte.
- La peau des bébés réagit très rapidement à la température ambiante. Ne prenez donc pas de mesures avec le **thermomètre médical infrarouge TM-65E** pendant ou après le repas, car la température de la peau peut alors être inférieure à la température centrale du corps.
- Des valeurs de référence de température absolues n'existent pas. Grâce à un suivi régulier et aux valeurs enregistrées, votre médecin peut déterminer si une température mesurée nécessite un traitement ou non.
- N'apportez aucune modification à l'appareil et ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même en cas de dysfonctionnements ou de dommages, car cela annulerait la garantie. Demandez conseil à votre revendeur et laissez effectuer les réparations par des centres de services autorisés.
- Un appareil endommagé ne doit pas être utilisé.
- N'ouvrez jamais l'appareil. Il contient des petites pièces qui pourraient être avalés par les enfants.
- N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement humide.
- Ne pas immerger le thermomètre dans de l'eau ou tout autre liquide. **Il n'est pas étanche à l'eau.**
- Le capteur doit être nettoyé après chaque utilisation, voir le chapitre « **Nettoyage et entretien** ».
- Évitez de toucher le capteur avec le doigt.
- Ne pas secouer, ni heurter le thermomètre. Ne le laissez pas tomber.
- Protégez l'appareil de l'ensoleillement direct, des températures extrêmement élevées ou extrêmement basses, des saletés et de la poussière.
- Si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, veuillez retirer les piles.

Appareil et eléments de commande

❶ Ecran LCD éclairé
❷ Témoin LED (alarme de fièvre)
❸ Touche **MODE**
❹ Touche **MEM**
❺ Touche **SCAN**
❻ Capteur
❼ Couvercle du compartiment des piles
❽ Symbole pour la mesure en cours
❾ Mode nuit
❿ Mesure de la température du corps (mode corps)
⓫ Mesure de la température d'un objet (mode objet)
⓬ Affichage de la température
⓭ °C Celsius
⓮ °F Fahrenheit
⓯ Icône avertissement le remplacement nécessaire de la pile
⓰ Symbole d'alarme fièvre (≥38°C/100,4° F)
⓱ Symbole pour la température normale (<38°C/100,4° F)
⓲ Affichage de la mémoire

Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.
La fourniture comprend:
- 1 **ecomed** thermomètre médical infrarouge **TM-65E**
- 2 piles (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT
Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

Mesurer la fièvre - rapidement et avec précision !
Le thermomètre infrarouge **ecomed** permet une mesure rapide et sans contact de la température du corps (env. de 0,5 jusqu'à 3 cm). La mesure est effectuée au dessus d'un des sourcils, passant ensuite entre le front et la tempe. Ce faisant, la valeur de l'énergie émise par ces zones est mesurée et convertie dans une valeur de température. Les résultats de mesure s'affichent en quelques secondes. Ainsi, vous pouvez par exemple mesurer la température d'un bébé sans perturber son sommeil.

Fonction supplémentaire
Outre la mesure de la température corporelle, le **thermomètre médical infrarouge TM-65E** de **ecomed** peut également être utilisé pour mesurer la température d'un objet (p. ex. la température ambiante, les liquides, les surfaces). Avec cette fonction, la plage de mesure est de 0 à 100 °Celsius (32°F - 212°F).

Mise en service : retirer / insérer les piles
Avant la première mise en service et si le symbole « » avertissant que la pile doit être remplacée s'affiche après une certaine durée de fonctionnement, de nouvelles piles doivent être insérées. Si le symbole avertissant que les piles doivent être remplacées s'affiche ensemble avec « **Lo** », les piles doivent être impérativement remplacées avant la prochaine mesure. Pour ce faire, utilisez 2 nouvelles piles 1,5 V (LR03, AAA).

Enlever les piles : retirez le couvercle du compartiment des piles ❼ en le faisant glisser légèrement vers le bas et en relevez-le. Déposez les piles.
Insérer les piles : insérez 2 nouvelles piles 1,5 V (type LR03, AAA). Veillez à la polarité correcte des piles (Voir l'illustration à l'intérieur du compartiment des piles).
Refermez le couvercle du compartiment des piles ❼ .

CE 0297

Messages d'erreur

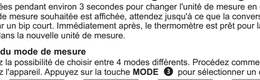
Affichage	Description
Hi	*La température mesurée est trop élevée.* Le symbole **Hi** s'affiche à l'écran lorsque le résultat de la mesure est supérieur à 43°C (109,4°F) (mode corps) ou à 100 °C (212°F) (mode objet).
Lo	*La température mesurée est trop faible.* Le symbole **Lo** s'affiche à l'écran lorsque le résultat de la mesure est inférieur à 34 °C (93,2°F) (mode corps) ou à 0 °C (32°F) (mode objet).
Err	*La température ambiante est trop élevée ou trop basse.* La température ambiante se trouve au dessus de 40°C (104°F) ou en dessous de 16°C (60,8°F).
	L'écran ne s'allume pas. Vérifiez la position des piles.

Préparation

REMARQUES, permettant d'obtenir des résultats précis :
- Les personnes et le thermomètre doivent rester pendant au moins 30 minutes dans un environnement d'une température constante.
- Ne mesurez pas la température d'un bébé pendant ou juste après l'allaitement.
- N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement humide.
- Juste avant ou pendant une mesure les personnes ne doivent ni boire, ni manger et éviter tout effort physique.
- Nettoyez la partie du corps où doit avoir lieu la mesure et retirez la saleté, les poils ou la sueur avant de placer le capteur ❻ en position de mesure.
- Ne retirez pas le thermomètre de la partie du corps avant d'avoir entendu un bip confirmant la fin de la mesure.
- Si le capteur ❻ est sali pendant ou après une mesure, nettoyez-le avec un cotontige trempé dans de l'alcool à 90° avant de ranger le thermomètre.
- Mesurez la température toujours dans le même lieu, car le résultat se modifie selon l'environnement.
- Le thermomètre a été clinquemment testé. Sa sécurité et sa précision ont été contrôlées et confirmées, en cas d'utilisation conforme à ce mode d'emploi.

Modifier l'unité de mesure
Vous avez la possibilité soit de mesurer la température en degrés Celsius, soit en Fahrenheit. Procédez comme suit :
1. L'appareil doit être éteint.
2. Appuyez sur la touche **SCAN** ❺ pour allumer le thermomètre. Tous les éléments de l'écran s'affichent brièvement (initialisation).
3. Appuyez simultanément sur la touche **MODE** ❸ et la touche **MEM** ❹ et maintenez-les enfoncées pendant environ 3 secondes pour changer l'unité de mesure en cours. Lorsque l'unité de mesure souhaitée est affichée, attendez jusqu'à ce que la conversion soit confirmée par un bip court. Immédiatement après, le thermomètre est prêt pour la mesure suivante dans la nouvelle unité de mesure.

Réglage du mode de mesure
Vous avez la possibilité de choisir entre 4 modes différents. Procédez comme suit :
1. Allumez l'appareil. Appuyez sur la touche **MODE** ❸ pour sélectionner un des modes suivants:



Mesure de la température du corps | Mesure de la température d'un objet (Mode objet) | Mesure de la température du corps / mode nuit | Mesure de la température d'un objet / mode nuit
(Mode corps)

2. Appuyez sur la touche **MODE** ❸ jusqu'à ce que le mode de mesure souhaitée s'affiche.

REMARQUE
Le mode nuit permet de désactiver les tonalités du clavier pour ne pas faire du bruit.

Mesure de la température du corps
1. Sélectionnez le mode de mesure (voir ci-dessus) pour la mesure de la température du corps ou la mesure de la température du corps / mode nuit.
2. Pour commencer les mesures, placez le capteur ❻ à une distance de 0,5 à max. 3 cm au centre du front. Si le front présente des poils, de la sueur ou de la saleté, ôtez-les pour augmenter la précision de la mesure.
3. Appuyez sur la touche **SCAN** ❺ , maintenez-la enfoncée et déplacez le thermomètre au-dessus de l'un des sourcils lentement du front jusqu'à la tempe pour détecter la température la plus élevée
4. Relâchez la touche **SCAN** ❺ . Vous entendrez un bip court.
5. Le résultat de la mesure est affiché sur l'écran ❶ . Après environ 30 secondes sans aucune autre mesure, le thermomètre s'éteint automatiquement pour économiser les piles.

REMARQUE
Si la température du corps mesurée se trouve en dessous de 38,0°C (100,4 ° F), un visage souriant s'affiche ☺ et vous entendrez un bip. Si la température est égale ou supérieure à 38,0°C (100,4°F), un visage triste ☹ s'affiche, trois bips seront émis et le voyant ❷ LED s'allume en rouge.

Mesure de la température d'un objet
1. Sélectionnez le mode de mesure (voir ci-dessus) pour la mesure de la température d'un objet ou la mesure de la température d'un objet / mode nuit.
2. Pour commencer les mesures, placez le capteur ❻ à une distance de 0,5 à max. 3 cm au dessus de l'objet.
3. Appuyez sur la touche **SCAN** ❺ et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes.
4. Relâchez la touche **SCAN** ❺ . Vous entendrez un bip court.
5. Le résultat de la mesure est affiché sur l'écran ❶ . Après environ 30 secondes sans aucune autre mesure, le thermomètre s'éteint automatiquement pour économiser les piles.

Consulter le résultat des mesures
Le thermomètre infrarouge **ecomed** permet d'enregistrer jusqu'à 30 résultats de mesure. Vous pouvez consulter les résultats enregistrés en allumant l'appareil et en appuyant brièvement sur la touche **MEM** ❹ . L'écran LCD ❶ affiche le dernier résultat mesuré avec la mémoire ⓲ (case mémoire n° 1) et le symbole « » ou « » pour le mode de mesure).
En appuyant plusieurs fois sur la touche **MEM** ❹ , vous pouvez feuilleter dans les résultats enregistrés (cases mémoire n° 1 à 30). Arrivé en fin de liste, la moyenne de tous les résultats enregistrés sera affichée. S'il existe des cases mémoire vides à cet emplacement, « - - - » s'affiche.

Effacer des résultats de mesure
Le thermomètre infrarouge **ecomed** enregistre automatiquement tous les résultats de mesure. Si toutes les 30 cases mémoire sont pleines, l'entrée la plus ancienne est automatiquement effacée pour faire place à la nouvelle. Si vous désirez supprimer tous les résultats dans la mémoire, allumez l'appareil, appuyez sur la touche **MEM** ❹ et maintenez-la enfoncée pendant au moins 3 secondes. L'écran à cristaux liquides ❶ affiche ⓲ la mémoire par un « 0 » et « -». 4 bips retentissent pour confirmer que la mémoire est vide.

IT Norme di sicurezza

NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA! Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per un momento successivo. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle indicazioni:
Il **ecomed** termometro infrarossi **TM-65E** serve per accertare la temperatura corporea delle persone. La misurazione della temperatura avviene sulla fronte senza contatto. Inoltre con il termometro è possibile misurare anche la temperatura di oggetti tra 0°C e 100°C.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi previsti e secondo le modalità riportate nelle istruzioni per l'uso. In caso di utilizzo improprio decade il diritto alla garanzia.
- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.
- L'utilizzo di questo termometro non sostituisce il consulto medico. Contattare in ogni caso il proprio medico prima di iniziare qualsiasi trattamento farmacologico.
- Gli utenti e il dispositivo devono rimanere per almeno 30 minuti nello stesso ambiente prima di effettuare una misurazione. Non effettuare alcuna misurazione entro 30 minuti dal termine di un esercizio fisico o di un bagno.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con disposizioni fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- La temperatura della fronte e delle tempie si differenzia dalla temperatura corporea interna che viene rilevata, ad esempio, mediante misurazione orale o rettale. Una malattia accompagnata da febbre può avere, nel primo stadio, un effetto vasocostrittore che raffredda la pelle. In questo caso la temperatura misurata con il **termometro a infrarossi TM-65E** può essere eccezionalmente bassa. Se il risultato non corrisponde con lo stato del paziente o è inusitatamente basso, ripetere la misurazione ogni 15 minuti. Per controllare, è possibile misurare la temperatura corporea interna con un tradizionale termometro adatto per misurazioni orali o rettali.
- Si raccomanda di effettuare almeno 3 misurazioni ad intervalli di almeno 1 min. In caso di risultati diversi, considerare il valore massimo come valore di riferimento.
- Nei seguenti casi si consiglia una misurazione di controllo con un termometro tradizionale:
  1. Se il risultato della misurazione è straordinariamente basso.
  2. In neonati entro i primi 100 giorni di vita.
  3. In bambini sotto i tre anni che hanno un sistema immunitario indebolito o che reagiscono in modo preoccupante alla comparsa, o alla non comparsa, di febbre.
  4. Se si adopera il termometro per la prima volta o se non si ha ancora preso confidenza con l'impiego corretto.
- La pelle dei neonati reagisce molto rapidamente alla temperatura dell'ambiente circostante. E' consigliabile quindi non effettuare alcuna misurazione con il **termometro a infrarossi TM-65E** durante o dopo l'allattamento, perché la temperatura della pelle può essere più bassa rispetto alla temperatura corporea.
- Non esistono valori assoluti di riferimento della temperatura. Attraverso il monitoraggio costante e la registrazione, il medico può valutare se la temperatura misurata necessita l'avvio o meno di terapie.
- In caso di guasto o danno, non apportare personalmente modifiche o riparazioni al dispositivo che possano invalidarne la garanzia. Rivolgersi al proprio rivenditore e far eseguire le riparazioni esclusivamente da un centro autorizzato.
- Un dispositivo danneggiato non può essere utilizzato.
- Non aprire l'apparecchio. Contiene piccole parti che possono essere ingerite dai bambini.
- Non usare il termometro in ambiente umido.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido. **Non è impermeabile**.
- Il sensore deve essere pulito dopo ogni utilizzo (vedi **Pulizia e manutenzione**).
- Evitare il contatto diretto del sensore con le dita.
- Non scuotere il termometro. Non farlo cadere.
- Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta del sole, da temperature troppo elevate o troppo basse, dallo sporco e dalla polvere.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

Apparecchio ed elementi per la regolazione

❶ Display LCD luminoso
❷ LED di segnalazione (allarme febbre)
❸ Tasto **MODE**
❹ Tasto **MEM**
❺ Tasto **SCAN**
❻ Sensore
❼ Sportello del vano batterie
❽ Simbolo di misurazione in corso
❾ Modalità notturna
❿ Misurazione della temperatura corporea (Modalità corpo)
⓫ Misurazione della temperatura di un oggetto (Modalità oggetto)
⓬ Indicatore della temperatura
⓭ °C Celsius
⓮ °F Fahrenheit
⓯ Simbolo di sostituzione batteria
⓰ Simbolo di allarme febbre (≥ 38°C/100.4°F)
⓱ Simbolo di temperatura normale (<38 C/100.4°F)
⓲ Posizione di memoria

Materiale in dotazione e imballaggio
Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:
- 1 **ecomed** Termometro a infrarossi **TM-65E**
- 2 batterie (tipo AAA LR03) 1,5V
- 1 libretto d'istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

AVVERTIMENTO
Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini! Pericolo di soffocamento!

Misurazione temperatura rapida e precisa!
Con il termometro a infrarossi **ecomed** è possibile effettuare una misurazione della temperatura corporea accurata senza contatto (a circa 0,5~3 cm di distanza). La misurazione deve essere effettuata al di sopra delle sopracciglia, spostando il dispositivo tra la fronte e le tempie. Il valore dell'energia irradiata viene misurato e convertito in un valore di temperatura. Il risultato delle misurazioni viene visualizzato in pochi secondi. Così, per esempio, la temperatura del neonato può essere misurata senza disturbarli durante il sonno.

Funzione aggiuntiva
Oltre a misurare la temperatura corporea, il **termometro a infrarossi TM-65E** può essere utilizzato anche per misurare la temperatura di un oggetto (ad es. liquidi, superfici o temperatura ambiente). Questo tipo di misurazione è possibile in un campo compreso tra 0 e 100 °Celsius (32° F - 212°F).

Inizializzazione: Inserimento delle batterie
Per il funzionamento del dispositivo alla comparsa del simbolo di sostituzione della batteria ⓯ o il simbolo di un determinato tempo di utilizzo, è necessario inserire nuove batterie. Nel caso il simbolo di sostituzione batteria venga visualizzato sul display con il simbolo "**Lo**", è necessario sostituire le batterie prima dell'utilizzo successivo. Il dispositivo richiede 2 batterie da 1,5 V (LR03, AAA).

Rimozione batterie: Togliere le superiori del vano batterie ❼ spingendolo leggermente verso il basso ed estraendolo. Rimuovere le batterie.
Inserimento: Inserire due nuove batterie da 1,5 V (LR03, AAA). Prestare attenzione alla posizione delle batterie (Figura nel vano batteria). Richiudere lo sportello del vano batterie ❼ .

AVVERTIMENTO!
INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA
- **Non smontare le batterie!**
- **Se necessario, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima di inserire le batterie!**
- **Rimuovere immediatamente le batterie esaurite dal dispositivo!**
- **Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie risciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!**
- **In caso di ingestione di una batteria contattare immediatamente un medico!**

AVVERTIMENTO! INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA (continuazione)
- **Impiegare unicamente batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipologie diverse oppure batterie usate e nuove insieme!**
- **Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!**
- **Il vano batteria deve essere ben chiuso!**
- **In caso di lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie dal dispositivo!**
- **Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!**
- **Non ricaricare le batterie! Pericolo di esplosione!**
- **Non cortocircuitare! Pericolo di esplosione!**
- **Non gettare nel fuoco! Pericolo di esplosione!**
- **Tenere le batterie non utilizzate nella confezione e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!**
- **Non gettare le batterie usate insieme ai rifiuti domestici, smaltirle separatamente oppure consegnarle a unpunto di raccolta batterie presso il rivenditore!**

Preparazione

NOTE, per ottenere misurazioni precise:
- Prima di misurare la temperatura, le persone e il termometro devono restare almeno 30 minuti nello stesso ambiente.
- Non misurare la temperatura di un neonato durante o subito dopo l'allattamento.
- Non utilizzare il termometro in ambienti umidi.
- Subito prima o durante una misurazione, evitare di bere, di mangiare e di effettuare qualsiasi sforzo fisico.
- Pulire la parte del corpo in cui si vuole effettuare la misurazione e togliere i capelli o il sudore prima di posizionare il sensore ❻ nella posizione di misurazione.
- Non allontanare il termometro dalcorpo prima di aver sentito un segnale acustico che conferma la fine della misurazione.
- Se, durante o dopo una misurazione, il sensore ❻ si sporca, pulirlo con un bastoncino di ovatta imbevuto di alcol detergente prima di riporre il termometro.
- Effettuare le misurazioni sempre nello stesso luogo, in quanto i risultati variano a seconda dell'ambiente.
- Il termometro è stato testato clinicamente, la sua sicurezza e la precisione sono state testate e confermate se esso viene usato conformemente alle istruzioni per l'uso.

Modifica dell'unità di misura
E' possibile misurare la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit. Procedere come segue:
1. Assicurarsi che il dispositivo sia spento.
2. Premere il tasto **SCAN** ❺ per accendere il termometro. Tutte le icone del display verranno brevemente visualizzate (Inizializzazione).
3. Premere il tasto **MODE** ❸ e il tasto **MEM** ❹ contemporaneamente e tenerli premuti per circa 3 secondi. In questo modo è possibile cambiare l'unità di misura corrente. Quando l'unità di misura desiderata appare sul display, attendere la conversione fino a quando non sarà confermata da un breve segnale acustico. Da questo momento il termometro sarà pronto per la prossima misurazione nella nuova unità di misura.

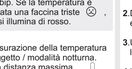
Impostazione della modalità di misurazione
E' possibile scegliere tra 4 diverse modalità. Procedere secondo le indicazioni seguenti:
1. Premere il tasto **MODE** ❸ a dispositivo acceso e selezionare una delle seguenti modalità:

Misurazione della temperatura corporea (Modalità corpo) | Misurazione della temperatura di un oggetto (Modalità oggetto) | Misurazione della temperatura corporea / modalità notturna | Misurazione della temperatura di un oggetto / modalità notturna

2. Premere il tasto **MODE** ❸ più volte finché la modalità di misura desiderata venga visualizzata.

NOTA
La modalità notturna disattiva i toni della tastiera per evitare rumori inutili.

Misurazione della temperatura corporea
1. Selezionare la modalità di misurazione (vedi sopra) per la misurazione della temperatura corporea o per la misurazione della temperatura corporea / modalità notturna.
2. Per iniziare il test, puntare il sensore ❻ sulla fronte, ad una distanza massima di 0,5-3 cm. Se la fronte dovesse essere coperta da capelli, sudore o sporcizia, è necessario rimuoverli prima di ottimizzare la precisione della misurazione.
3. Tenere premuto il tasto **SCAN** ❺ e spostare uniformemente il termometro sopra le sopracciglia dalla fronte alle tempie per determinare la temperatura più alta.
4. Rilasciare il tasto **SCAN** ❺ . Si udirà un breve segnale acustico.
5. Il risultato della misurazione viene visualizzato sul Display ❶ . Dopo circa 30 secondi senza ulteriori operazioni, il termometro si spegne automaticamente per il risparmio energetico.



NOTA
Se la temperatura corporea misurata è inferiore a 38,0°C (100,4°F), viene visualizzata una faccina sorridente ☺ e viene emesso un bip. Se la temperatura è uguale o superiore a 38,0°C (100,4 F), viene visualizzata una faccina triste ☹ , vengono emessi tre bip e il LED di segnalazione ❷ si illumina di rosso.

Misurazione della temperatura di un oggetto
1. Selezionare la modalità di misurazione (vedi sopra) per la misurazione della temperatura di un oggetto o per la misurazione della temperatura di un oggetto / modalità notturna.
2. Per iniziare il test, puntare il sensore ❻ sull'oggetto, ad una distanza massima di 0,5-3 cm.
3. Tenere premuto il tasto **SCAN** ❺ per alcuni secondi.
4. Rilasciare il tasto **SCAN** ❺ . Si udirà un breve segnale acustico.
5. Il risultato della misurazione viene visualizzato sul Display ❶ . Dopo circa 30 secondi senza ulteriori operazioni, il termometro si spegne automaticamente per il risparmio energetico.

Recupero dei dati
Il termometro a infrarossi **ecomed** può salvare fino a 30 risultati di misurazione. È possibile recuperare i dati memorizzati, tenendo premuto brevemente il tasto **MEM** ❹ a dispositivo acceso. Il display LCD ❶ mostra l'ultimo risultato misurato insieme alla posizione di memoria ⓲ (posizione numero 1) e il simbolo ☺ o ☹ per la modalità di misurazione. Ad ogni pressione del tasto **MEM** ❹ è possibile scorrere ulteriormente i risultati memorizzati (dalla posizione di memoria 1 alla 30). Con un'ulteriore pressione è possibile visualizzare la media di tutti i risultati memorizzati. Quando non tutte le posizioni di memoria sono occupate, le posizioni libere sono contrassegnate dal simbolo "- -".

Cancellazione dei dati delle misurazioni dalla memoria
Il termometro a infrarossi **ecomed** memorizza automaticamente tutti i risultati delle misurazioni. Quando tutte le 30 posizioni di memoria sono occupate, la voce più vecchia viene cancellata automaticamente per memorizzare la nuova. Se si desidera eliminare tutti i risultati in memoria, tenere premuto il pulsante **MEM** ❹ per almeno 3 secondi quando l'apparecchio è acceso. Il display LCD ❶ mostra la posizione di memoria ⓲ con uno "**0**" e "- -". Vengono emessi 4 bip come conferma di una memoria cancellata.

Messaggi di errore

Simbolo	Descrizione
Hi	*La temperatura misurata è troppo elevata.* Se il valore di misurazione è superiore al 43°C (109.4°F) (modalità corpo) o al 100°C (212°F) (modalità oggetti), sul display appare l'indicazione **Hi.**
Lo	*La temperatura misurata è troppo bassa.* Se il valore di misurazione è inferiore al 34°C (93.2°F) (modalità corpo) o al 0°C (32°F) (modalità oggetti), sul display appare l'indicazione **Lo.**
Err	*La temperatura ambiente è troppo alta o troppo bassa.* La temperatura ambiente è superiore a 40°C (104°F) o inferiore a 16°C (60,8°F).
	Display vuoto. Controllare la posizione delle batterie.

Pulizia e manutenzione
- Il sensore è la parte più sensibile del **termometro a infrarossi TM-65E** di **ecomed**. Proteggerlo dalla sporcizia e dai danni. Pulire il sensore con un bastoncino di ovatta imbevuto in acqua calda o in alcol isopropilico al 70 %.
- Non immergere il termometro in acqua o in un altro liquido. **Non è impermeabile.**
- Per pulire il termometro utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con una lisciva di sapone o con alcol isopropilico al 70 %. L'acqua non deve penetrare nell'apparecchio. Utilizzare di nuovo l'apparecchio solo quando sia perfettamente asciutto.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, diluenti, benzina o spazzole rigide.
- Assicurarsi di non graffiare la lente del sensore, il display e il corpo.
- Non riporre o utilizzare l'apparecchio in un ambiente a temperatura o umidità troppo elevata o troppo bassa (vedi Condizioni di funzionamento nel capitolo „Dati tecnici"), alla luce del sole, connesso alla corrente elettrica o in un luogo polveroso.
- Togliere le pile dall'apparecchio nel caso in cui non lo intenda usarlo per molto tempo. Altrimenti sussiste il pericolo che fuoriescano liquidi dalle batterie.
- Se il termometro è utilizzato come previsto dalle istruzioni per l'uso, non richiede manutenzioni o calibrature periodiche.

Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettronische o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello:	**ecomed** Termometro a infrarossi **TM-65E**
Sistema di visualizzazione:	Display digitale (LCD)
Alimentazione di tensione:	3 V= , 2 batterie 1,5 V (tipo LR03, AAA)
Campo di misurazione:	Modalità corpo da 34°C - 43°C (93,2°F - 109.4°F) Modalità oggetti da 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Precisione di misura:	Modalità corpo: nel campo di misura di
(Misurazioni di laboratorio)	34°C – 35,9°C (93,2°F - 96,6°F): ± 0,3°C (0,5 ° F) 36°C – 39°C (96,8°F - 102,2°F): ± 0,2°C (0,4°F) 39,1°C – 43°C (102,4°F -109,4°F) : ± 0,3°C (0,5°F)
	(entro le condizioni di funzionamento) Modalità oggetto: ≤20°C (68°F): ± 1°C (1,8°F),> 20°C (68°F): ± 5%
Risoluzione display:	0,1°C (0,2°F)
Capacità di memoria:	fino a 30 misurazioni
Allarme febbre:	a temperature ≥ 38°C (100,4°F)
Spegnimento automatico:	circa 30 secondi dopo l'ultima misurazione
Temperatura di funzionamento:	16°C - 40°C (60.8°F - 104°F), umidità relativa ≤ 85%
Temperatura di trasporto/ di magazzinaggio:	-20°C - +50°C (-4°F - +122°F), umidità relativa ≤ 85%
Dimensioni:	ca. 123 x 50,5 x 49 mm
Peso:	ca. 80 g compresa le pile
Codice articolo:	23400
Codice EAN:	40 15588 23400 2

CE 0297

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

Il marchio CE riportato sull'apparecchio si riferisce alla direttiva CE 93/42/EEC. L'apparecchio è progettato per uso domestico. In caso di **uso a scopo professionale** è necessario effettuare una volta all'anno i controlli tecnici di misurazione. Il controllo è a pagamento e può essere effettuato da un ente competente o da centri di manutenzione autorizzati, conformemente alle norme in materia.

Compatibilità Elettromagnetica:
Il dispositivo è conforme ai requisiti della norma EN 60601-1-2 per la Compatibilità Elettromagnetica. E' possibile consultare i dettagli di questi dati di misura in appendice.

Condizioni di garanzia e di riparazione
In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio per il guasto si allegare una copia della ricevuta di acquisto. Valgono le seguenti condizioni di garanzia:
1. I prodotti **ecomed** hanno una garanzia di 2 anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono elimin

ecomed

ES Indicaciones de seguridad

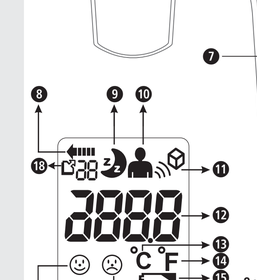
¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSÉRVAR SIN FALTA! Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Empleo previsto:
El termómetro infrarrojo **ecomed TM-65E** sirve para determinar la temperatura corporal en humanos. La medición de temperatura se realiza en la frente sin contacto. Además, con el termómetro puede medir también la temperatura de objetos en el área de 0°C - 100°C.

- Utilice el aparato sólo según su uso previsto descrito en las instrucciones de manejo. Si utiliza el aparato para otro fin que no sea su uso previsto perdería el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido determinado para su uso comercial.
- El uso de este termómetro no exime de consultar al médico. Póngase siempre en contacto con su médico antes de comenzar cualquier tipo de tratamiento con medicamentos.
- Las personas y el termómetro deberán permanecer al menos 30 minutos en el mismo sitio antes de realizar la medición. No realice ninguna medición 30 minutos después de un esfuerzo físico o de un baño.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les de instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- La temperatura del área de la frente y las sienes difiere de la temperatura interna del cuerpo que se mide, por ejemplo, en la boca o en el recto. Una enfermedad febril puede tener en un primer estadio un efecto vasoconstrictor que enfría la piel. En tal caso, la temperatura medida con el **termómetro infrarrojo TM-65E** puede ser extraordinariamente baja. Si el resultado no concuerda con el estado del paciente o si es inusitadamente baja, repita la medición cada 15 minutos. Como control, puede usted también medir la temperatura corporal con un termómetro convencional adecuado para la medición oral o rectal.
- Recomendamos realizar al menos 3 mediciones con un descanso mín. de 1 minuto. Si obtiene resultados diferentes, tome el valor más elevado como valor de referencia. En los siguientes casos se recomienda una medición de control con un termómetro convencional:
  1. Si la temperatura medida es extraordinariamente baja.
  2. En bebés menores de 100 días.
  3. En el caso de niños menores de tres años que tengan un sistema inmunitario débil o que reaccionen de forma grave ante la aparición o no aparición de fiebre.
  4. Si el usuario utiliza el aparato por primera vez o si todavía no se ha familiarizado con el uso correcto.
- La epidermis de los bebés reacciona muy rápido a la temperatura ambiente. Por tanto, no realice ninguna medición con el termómetro infrarrojo durante o después de amamantar, ya que puede que la temperatura de la piel sea más baja que la temperatura corporal.
- No existe ningún valor de referencia absoluto para la fiebre. Con un control y registro regulares el médico podrá determinar si una determinada temperatura necesita tratamiento o no.
- No realice cambios en el dispositivo ni lo repare en caso de averías o daños, ya que se invalidará la garantía. Acuda a su distribuidor para que el servicio autorizado realice las reparaciones.
- Si el dispositivo está defectuoso no deberá utilizarlo.
- No lo abra. Contiene piezas pequeñas que pueden ser ingeridas por los niños.
- No emplee el termómetro en entornos húmedos.
- No sumerja el termómetro en agua ni en cualquier otro líquido. **No es estanco.**
- El sensor se debe limpiar tras cada medición, vea el apartado de **limpieza y cuidado**.
- Evite el contacto directo de los dedos con el sensor.
- No sacuda ni golpee el termómetro.No deje caer el aparato.
- Proteja el aparato de la radiación directa del sol, de temperaturas extremadamente altas o bajas, de suciedad y de polvo.
- Si tiene la intención de no usar el aparato durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

Aparato y elementos de maneje

❶ Indicador LCD con iluminación
❷ LED de señal (alarma de fiebre)
❸ Tecla de **MODO**
❹ Tecla de **MEM**
❺ Tecla de **SCAN**
❻ Sensor
❼ Tapa del compartimento para pilas
❽ Símbolo de medición en curso
❾ Modo de noche
❿ Medición de la temperatura corporal (modo cuerpo)
⓫ Medición de la temperatura de un objeto (modo objeto)
⓬ Indicador de temperatura
⓭ °C Celsius
⓮ °F Fahrenheit
⓯ Símbolo de cambio de baterías
⓰ Símbolo de alarma de fiebre (≥38°C/100.4°F)
⓱ Símbolo de temperatura normal (<38°C/100.4°F)
⓲ Indicador de memoria



Volumen de suministros y embalaje
Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.
El volumen de entrega comprende:
- 1 **ecomed** Termómetro infrarrojo **TM-65E**
- 2 pilas (Tipo AAA, LR03) 1,5V
- 1 manual de instrucciones

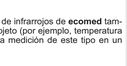
El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA
¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

Medición de fiebre, rápida y sin error
Con el termómetro infrarrojo **ecomed** se puede realizar una medición precisa sin contacto (aprox. entre 0,5 y 3 cm de distancia) de la temperatura corporal. La medición se realiza sobre las cejas, en el área entre la frente y la sien. Se medirá el valor de la energía emitida y se convertirá a temperatura. El resultado de la medición se mostrará en pocos segundos. De esta forma, se puede medir por ejemplo, la temperatura de los bebés sin perturbar su sueño.

Función adicional
Además de medir la temperatura corporal, el termómetro de infrarrojos de **ecomed** también se puede utilizar para medir la temperatura de un objeto (por ejemplo, temperatura ambiente, líquidos o superficies). Es posible realizar una medición de este tipo en un margen que va de los 0 a los 100 °C (32°F - 212°F).

Puesta en funcionamiento: colocar/retirar las pilas
Cuando aparezca el símbolo de cambio de pilas tras un tiempo de servicio considerable deberán cambiarse las pilas. Si aparece el símbolo de cambio de pilas con el indicador "**Lo**" en la pantalla deberá cambiar obligatoriamente las pilas ante de realizar la siguiente medición.
Emplee 2 pilas nuevas de 1,5 V (tipo LR03, AAA).
Retirada: Retire la cubierta del compartimento para pilas ❼ desplazándola ligeramente hacia abajo y quitándola.
Reite las pilas.
Colocación: Coloque dos pilas nuevas de 1,5 V (tipo LR03, AAA). Compruebe la polaridad correcta de las pilas (dibujada en el compartimento). Coloque la cubierta del compartimento para pilas ❼ de nuevo.



ADVERTENCIA
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS
- **¡No desmonte las baterías!**
- **¡Limpie los contactos de las pilas y del dispositivo antes de colocar las pilas!**
- **¡Retire inmediatamente las baterías descargadas!**

ADVERTENCIA
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS (continuación)
- **¡Peligro elevado de fuga del líquido; evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!**
- **¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!**
- **¡Cambie siempre todas las baterías al mismo tiempo!**
- **¡Utilice solo baterías del mismo tipo, no use tipos diferentes o mezcle baterías viejas y nuevas!**
- **¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!**
- **¡Mantenga bien cerrado el compartimento de las pilas!**
- **¡Retire las baterías del aparato, si no lo va a utilizar durante un tiempo!**
- **¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!**
- **¡No vuelva a cargar las baterías! ¡Peligro de explosión!**
- **¡No las ponga en cortocircuito! ¡Peligro de explosión!**
- **¡No las tire al fuego! ¡Peligro de explosión!**
- **¡Guarde las pilas sin usar en el envase y no en la cercanía de objetos metálicos, para así evitar un cortocircuito!**
- **¡No tire las baterías usadas ni los acus en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!**

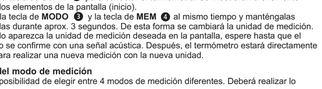
Preparación

INDICACIONES, para obtener mediciones precisas:
- Antes de medir la temperatura, las personas y el termómetro deben haber estado durante por lo menos los últimos 30 minutos en un entorno que no haya sufrido oscilaciones de temperatura.
- No realice ninguna medición mientras esté amamantando a un bebé ni inmediatamente después.
- No utilice el termómetro en un entorno húmedo.
- No beba ni coma y evite cualquier esfuerzo físico inmediatamente antes de tomarse la temperatura o mientras se la está tomando.
- Limpie la zona en la que se vaya a tomar la temperatura y retire pelo o sudor antes de poner el sensor ❻ en la posición de medición.
- No retire el termómetro de la zona de medición hasta que no suene el pitido que confirma el final de la medición.
- Si el sensor ❻ se ensucia durante o después de una medición, limpielo con un bastoncillo humedecido con alcohol de limpieza antes de guardarlo para el siguiente uso.
- Realice las mediciones de temperatura siempre en el mismo lugar, pues los resultados varían según el entorno.

El termómetro ha sido clínicamente probado y también ha sido comprobado en cuanto a seguridad y precisión si se utiliza conforme a estas instrucciones.

Cambio de la unidad de medición
Tiene la posibilidad de medir la temperatura en grados Celsius o Fahrenheit. Para ello, realice lo siguiente:
1. El dispositivo debe estar desconectado.
2. Pulse la tecla de **SCAN** ❺ para conectar el termómetro. Se mostrarán brevemente todos los elementos de la pantalla (inicio).
3. Pulse la tecla de **MODO** ❸ y la tecla de **MEM** ❹ al mismo tiempo y manténgalas pulsadas durante aprox. 3 segundos. De esta forma se cambiará la unidad de medición. Cuando aparezca la unidad de medición deseada en la pantalla, espere hasta que el cambio se confirme con una señal acústica. Después, el termómetro estará directamente listo para realizar una nueva medición con la nueva unidad.

Ajuste del modo de medición
Tiene la posibilidad de elegir entre 4 modos de medición diferentes. Deberá realizar lo siguiente:
1. Pulse la tecla de **MODO** ❸ con el dispositivo conectado para seleccionar uno de los siguientes modos:



Medición de la temperatura corporal (modo cuerpo) | Medición de la temperatura de objetos (modo objeto) | Medición de la temperatura corporal / modo noche | Medición de la temperatura de objetos / modo noche

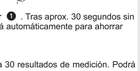
2. Pulse el botón de **MODO** ❸ tantas veces como sean necesarias hasta que se muestre el modo de medición deseado.

NOTA
El modo de noche desactiva los tonos de los botones para no generar ruidos.

Medición de la temperatura corporal
1. Seleccione el modo de medición (ver arriba) Medición de temperatura corporal o Medición de temperatura corporal l/Modo noche.
2. Para poder iniciar la medición, oriente el sensor ❻ con una distancia de entre 0,5 y 1 cm. máx. de 3 cm hacia el centro de frente. Si tiene la frente cubierta de pelo, calor o suciedad, retírelo antes de optimizar la precisión de la medición.
3. Pulse y mantenga pulsada la tecla de **SCAN** ❺ y mueva el termómetro sobre las cejas de forma uniforme delante de la frente y hasta la sien para determinar la temperatura más elevada.
4. Vuelva a soltar la tecla de **SCAN** ❺ . Escuchará una breve señal acústica.
5. El resultado de la medición se mostrará en el indicador ❶ . Tras aprox. 30 segundos sin realizar ninguna acción, el termómetro se desconectará automáticamente para ahorrar energía.

Si la temperatura corporal es de menos de 38,0°C (100,4°F), aparecerá una cara sonriente ☺ y se emitirá un bip. Si la temperatura es de 38,0°C (100,4°F) o superior, aparecerá una cara triste ☹ , se emitirán tres bips y el LED ❷ se iluminará en rojo.

Medición de la temperatura de un objeto
1. Seleccione el modo de medición (ver arriba) Medición de temperatura de un objeto o Medición de temperatura de un objeto/Modo noche.
2. Para poder iniciar la medición, oriente el sensor ❻ con una distancia de entre 0,5 y un máx. de 3 cm hacia el objeto.
3. Pulse y mantenga pulsada la tecla de **SCAN** ❺ durante algunos segundos.
4. Vuelva a soltar la tecla de **SCAN** ❺ . Escuchará una breve señal acústica.
5. El resultado de la medición se mostrará en el indicador ❶ . Tras aprox. 30 segundos sin realizar ninguna acción, el termómetro se desconectará automáticamente para ahorrar energía.



Consulta de datos de medición
El termómetro infrarrojo **ecomed** puede almacenar hasta 30 resultados de medición. Podrá consultar los datos de medición almacenados pulsando brevemente, con el dispositivo conectado, la tecla de **MEM** ❹ . En el indicador LCD ❶ aparece el último resultado medido con el indicador de memoria ⓲ (número de puesto de memoria y el símbolo 📖 o 📖 para el modo de medición. Cada vez que pulse de nuevo la tecla **MEM** ❹ avan-zará un puesto en los resultados guardados (números de puestos de memoria de 1 a 30). Si vuelve a pulsar la tecla se mostrará el valor medio de todos los resultados guardados. Si aún no están ocupados todos los puestos de memoria, en estos puestos de memoria aparecerá el indicador "**-.-**".

Borrado de datos de medición de la memoria
El **termómetro infrarrojo ecomed** guarda automáticamente todos los resultados de medición. Si están ocupados los 30 puestos de memoria, se borrará automáticamente la entrada más antigua para guardar la más nueva.

Si desea borrar todos los datos de la memoria, pulse y mantenga pulsada la tecla de **MEM** ❹ con el dispositivo conectado durante al menos 3 segundos. En el indicador LCD ❶ aparecerá el indicador de memoria ⓲ con "**0**" y "**-.-**". Se emitirán 4 bips como confirmación de borrado de la memoria.

Mensajes de error

Símbolo	Descripción
Hi	*La temperatura medida es demasiado alta.* En el display aparece la visualización **Hi** cuando el resultado es superior a 43°C (109.4°F) (modo cuerpo) o a 100°C (212°F) (modo objeto).
Lo	*La temperatura medida es demasiado baja.* En el display aparece la visualización **Lo** cuando el resultado es inferior a 34°C (93.2°F) (modo cuerpo) o a 0°C (32°F) (modo objeto).
Err	*La temperatura ambiental es demasiado alta o baja.* La temperatura ambiental es superior a 40°C (104°F) o inferior a 16°C (60.8°F).
	Pantalla vacía. Compruebe la posición de las pilas.

Limpieza y cuidado
- El sensor es la parte más sensible del **termómetro de infrarrojos TM-65E** de **ecomed**. Protéjalo para que no se ensucie ni se dañe. Limpie el sensor con un bastoncillo de algodón humedecido en agua caliente o en alcohol iso-propílico al 70%.
- No sumerja el termómetro en agua ni en ningún otro líquido. **No es estanco.**
- Para limpiar el termómetro utilice un paño suave ligeramente humedecido en una lejía jabonosa suave o en alcohol isopropílico al 70 %. No debe penetrar agua en el aparato. Utilice el aparato sólo después de haberlo secado completamente.
- No utilice nunca agentes de limpieza agresivos ni diluyentes, así como tampoco gasolina ni cepillos duros.
- Preste atención a que la lente del sensor, el display y la carcasa no sufran rayaduras.
- No almacene ni utilice este aparato en un recinto con una temperatura y humedad relativa del aire demasiado altas o demasiado bajas (véase las condiciones de servicio en el capítulo "Datos técnicos"), bajo luz solar, en combinación con corriente eléctrica o en un lugar polvoriento.
- Extraiga las pilas del aparato si no va a utilizarlo por un largo período de tiempo. De otro modo, se corre peligro de que las pilas sufran derrame.
- Si se utiliza el termómetro de acuerdo con estas instrucciones de manejo no es necesario llevar a cabo ningún mantenimiento ni calibración regulares.

Indicaciones para la eliminación
Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de desincarcerar del aparato. No arrojar las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o depositelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, dirijase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Datos técnicos

Denominación y modelo:	**ecomed** Termómetro infrarrojo **TM-65E**
Sistema de visualización:	Visualización digital (LCD)
Suministro de tensión:	3 V= , 2 pilas 1,5 V (tipo LR03, AAA)
Intervalo de medición:	Modo corporal 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Modo de objeto 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Precisión de medición: (mediciones de laboratorio)	Modo corporal: En el rango de medición de 34°C – 35,9°C (93.2°F - 96.6°F): ±0,3°C (0.5°F) 36°C – 39°C (96.8°F - 102.2°F): ±0,2°C (0.4°F) 39,1°C – 43°C (102.4°F - 109.4°F): ±0,3°C (0.5°F) (condiciones de uso aceptables) Modo de objeto: ≤ 20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
Resolución de indicador:	0,1°C (0.2°F)
Capacidad a memoria:	hasta 30 mediciones
Alarma de fiebre:	a una temperatura ≥ 38°C (100.4°F)
Desconexión automática:	aprox. 30 segundos tras la última medición
Temperatura de funcionamiento:	16° C - 40° C (60.8° F - 104°F), humedad relativa del aire max. 85%
Temperatura de almacenamiento / transporte:	-20°C - +50°C (-4° F - +122°F), humedad relativa del aire max. 85%
Tamaño:	aprox.123 x 50,5 x 49 mm
Peso:	aprox. 80 g incluyendo las pilas
Nº de Art.:	23400
EAN Code:	40 15588 23400 2

CE 0297

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

La marca CE del aparato se refiere a la directriz de la UE 93/42/EEC.
Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado con fines privados. En el caso de un **uso comercial**, se debe realizar una vez al año un control metrológico. Este control está sujeto a costes y puede ser llevado a cabo por la autoridad competente o por los centros de servicios de mantenimiento autorizados, conforme al "reglamento alemán para explotadores de productos médicos".
Compatibilidad electromagnética:
El dispositivo cumple los requisitos de la norma EN 60601-1-2 sobre compatibilidad electromagnética. Encontrará más detalles sobre estos datos de medición en el anexo.

Condiciones de garantía y reparación
Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitimos el dispositivo, le rogamos adjunte la factura de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
   a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
   b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
   c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
   d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, ALEMANIA.
ECOMED es una marca de la empresa **MEDISANA AG.**
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Para reparaciones, accesorios y piezas de recambio, por favor dirijase a:

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
08224 Terrassa (Barcelona)
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7; Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es

PT Avisos de segurança

NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA! Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Utilização correta:
O termómetro de infravermelhos **ecomed TM-65E** foi concebido para determinar a temperatura do corpo em pessoas. A medição da temperatura é efetuada sem contato na testa. Adicionalmente, também é possível medir com o termómetro temperaturas de objetos na amplitude de 0°C - 100°C.

- Utilize o aparelho só de acordo com a sua finalidade conforme as instruções de uso. Se utilizar o aparelho para outros fins, perde o direito à garantia.
- O aparelho não se destina a fins comerciais.
- A utilização deste termómetro não dispensa a consulta de um médico. Consulte sempre o médico antes de iniciar um tratamento à base de medicamentos.
- Pessoas e termómetro devem encontrar-se em condições ambientais constantes durante pelo menos 30 minutos antes de se proceder a uma medição. Não realize uma medição dentro de 30 minutos após exercício físico ou depois de tomar um banho ou duche.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A temperatura da testa e das fontes difere da temperatura no interior do corpo, que p. ex. é medida por via oral ou rectal. Uma doença febril pode, no seu estado primordial, levar à vasoconstrição que arrefece a pele. Neste caso, a temperatura medida com o **termómetro à infravermelhos para a febre TM-65E** pode ser extraordinariamente baixa. Por conseguinte, se um resultado de medição não corresponder à sensação do paciente ou for invulgarmente baixa, repita a medição a cada 15 minutos. Como medida de controlo também poderá realizar a medição da temperatura do interior do corpo com um termómetro convencional, que é adequado para a medição oral ou rectal.
- Recomenda-se realizar pelo menos 3 medições com um intervalo de pelo menos 1 minuto entre cada uma delas. Se os resultados das medições diferem, tome o valor maior como valor de referência. Nos seguintes casos recomenda-se uma medição de controlo com termómetro habitual:
  1. Se o resultado de medição for inesperadamente baixo,
  2. Nos primeiros 100 dias de vida dos recém-nascidos,
  3. Em crianças com idade inferior a três anos, que tenham o sistema imunitário comprometido ou reagem de modo extremo quando ocorre ou não ocorre febre,
  4. Quando o utilizador usar o aparelho pela primeira vez ou não está habituado à correcta utilização.
- A superfície da pele de bebés reage muito rapidamente à temperatura ambiente. Não realize por isso qualquer medição com o **termómetro à infravermelhos** durante ou depois da amamentação, já que a temperatura da pele poderá estar mais baixa do que a temperatura corporal central.
- Não existem valores de referência absolutos para a febre. O seu médico pode, através do controlo e registo regular, avaliar se uma temperatura medida exige tratamento ou não.
- Não modifique o aparelho e não o repare por iniciativa própria em caso de avarias, o que implicaria a caducidade dos termos da garantia. Pergunte ao seu vendedor da especialidade e mande reparar o aparelho apenas por pontos de assistência autorizados.
- Um aparelho danificado não deve ser utilizado.
- Não abra o aparelho. Este contém peças pequenas que poderiam ser engolidas por crianças.
- Não utilize o termómetro em ambiente húmido.
- Não coloque o termómetro em água nem em outros líquidos. **Ele não é estanque à água.**
- O sensor deve ser limpo após cada utilização, ver **Limpeza e manutenção**.
- Evite tocar directamente com os dedos no sensor.
- Não sacuda o termómetro nem bata com ele. Não o deixe cair.
- Proteja o aparelho de radiação solar directa, temperaturas extremamente elevadas ou baixas, sujidade ou pó.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.

Aparelho e elementos de comando

❶ Visor LCD iluminado
❷ LED de sinalização (alarme de febre)
❸ Tecla **MODE**
❹ Tecla **MEM**
❺ Tecla **SCAN**
❻ Sensor
❼ Tampa do compartimento das pilhas
❽ Símbolo de medição em curso
❾ Modo noite
❿ Medição da temperatura corporal (Modo corpo)
⓫ Medição da temperatura de um objecto (Modo objecto)
⓬ Indicação da temperatura
⓭ °C: grau Celsius
⓮ °F: grau Fahrenheit
⓯ Símbolo de troca das pilhas
⓰ Símbolo para alarme de febre (≥38 °C/100,4 °F)
⓱ Símbolo para temperatura normal (<38 °C/100,4 °F)
⓲ Indicação de memória

Material fornecido e embalagem
Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência. Do volume de fornecimento fazem parte:
- 1 **ecomed** Termómetro à infravermelhos para a febre **TM-65E**
- 2 pilhas (tipo AAA, LR03) 1,5V
- 1 manual de instruções

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

ADVERTÊNCIA
Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

Medir a febre – rapidamente e sem erros!
O termómetro a infravermelhos **ecomed** permite uma medição precisa isenta de contacto (distância de aprox. 0,5 a 3 cm) da temperatura corporal. A medição é efectuada acima da sobrancelha, entre a testa e a têmpora. O aparelho mede o valor da energia que é irradiada dessa zona e converte-o num valor da temperatura. O valor medido é exibido em poucos segundos. Assim é possível medir, por ex., a temperatura de bebés se os perturbar no sono.

Função adicional
Para além da medição da temperatura corporal, o termómetro a infravermelhos para a febre TM-65E da **ecomed** também pode ser utilizado para medir a temperatura de um objecto (p. ex. temperatura ambiente, líquidos, superfícies). Nesta função, a medição é possível na gama dos 0 a 100 °Celsius (32° F - 212°F).

Colocação em serviço: retirar/colocar as pilhas
Para o funcionamento, ou no caso de surgir o símbolo de troca das pilhas após um determinado tempo de funcionamento, é preciso colocar pilhas novas. Se o símbolo para troca das pilhas surgir no visor acompanhado da indicação "**Lo**", é obrigatoriamente necessário colocar pilhas novas antes da próxima medição.
Utilize para o efeito 2 pilhas de 1,5 V novas (tipo LR03, AAA).
Retirar: Extraia a tampa do compartimento das pilhas ❼ empurrando-a ligeiramente para baixo e afastando-a.
Retire as pilhas.
Colocar: Coloque duas pilhas de 1,5 V novas (tipo LR03, AAA). Preste atenção à polaridade das pilhas (figura no compartimento das pilhas).Volte a encaixar a tampa do compartimento das pilhas ❼

ADVERTÊNCIA
INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS
- **Não abra as pilhas!**
- **Eventualmente, limpar os contactos da bateria e do aparelho antes da inserção!**
- **Remova imediatamente as pilhas gastas do aparelho!**
- **Elevado perigo de pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!**
- **Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!**
- **Troque todas as pilhas em conjunto!**
- **Utilize pilhas do mesmo tipo, não utilize pilhas de diferentes tipos ou pilhas novas e gastas umas com as outras!**

ADVERTÊNCIA - INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS (continuação)
- **Coloque correctamente as pilhas, atenção à polaridade!**
- **Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!**
- **No caso de não utilização prolongada, remova as pilhas do aparelho!**
- **Mantenha as pilhas afastadas das crianças!**
- **Não volte a carregar as pilhas! Existe perigo de explosão!**
- **Não conecte as pilhas em curto-circuito! Existe perigo de explosão!**
- **Não coloque as pilhas no fogo! Existe perigo de explosão!**
- **Guarde as pilhas não utilizadas na embalagem e não na proximidade de objectos metálicos para evitar um curto-circuito!**
- **Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!**

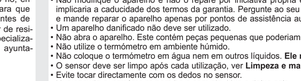
Preparação

NOTAS, para se obter resultados de medição precisos:
- As pessoas e o termómetro devem-se encontrar no mesmo espaço durante 30 minutos, antes de se iniciar uma medição.
- Não proceda à medição durante ou imediatamente após o aleitamento do bebé.
- Não use o termómetro em ambientes húmidos.
- As pessoas não devem beber, comer e evitar qualquer esforço físico directamente antes ou durante a medição.
- Limpe a zona em que se realizará a medição e remova a sujidade, cabelos ou suor antes de colocar o sensor ❻ em posição de medição.
- Não remova o termómetro da zona de medição antes de ouvir o som que confirma o fim do processo de medição.
- Quando o sensor ❻ durante ou após uma medição estiver sujo, limpe-o com um bastonete de algodão embebido em álcool de limpeza antes de guardar o termómetro para a próxima utilização.
- Realize as medições de temperatura sempre no mesmo local, pois o resultado muda em diferentes ambientes.

O termómetro foi sujeito a testes clínicos e inspeccionado e homologado quando à sua segurança e precisão sempre que for utilizado conforme o manual de instruções.

Alterar a unidade de medição
O aparelho permite-lhe medir a temperatura ou em grau Celsius ou em grau Fahrenheit. Proceda, para o efeito, da seguinte maneira:
1. O aparelho tem de estar desligado.
2. Pressione a tecla **SCAN** ❺ para ligar o termómetro. Por breves instantes são exibidos todos os elementos no visor (inicialização).
3. Pressione ao mesmo tempo as teclas **MODE** ❸ e **MEM** ❹ e mantenha-as pressionadas durante aprox. 3 segundos. Isto altera e unidade de medição existente no momento. Quando a unidade de medição pretendida surgir no visor, aguarde até que a alteração seja confirmada por um sinal acústico breve. O termómetro fica logo depois pronto para a próxima medição na unidade de medição nova.

Definição do modo de medição
O aparelho permite-lhe escolher entre 4 modos de medição diferentes. Proceda, para o efeito, da seguinte maneira:
1. Com o aparelho ligado, pressione a tecla **MODE** ❸ para escolher um dos modos indicados abaixo:



Medição da temperatura corporal (Modo corpo) | Medição da temperatura de um objecto (Modo objecto) | Medição da temperatura / Modo noite | Medição da temperatura / Modo noite

2. Pressione as vezes necessárias a tecla **MODE** ❸ até que o modo de medição pretendido seja exibido.

NOTA
O Modo noite desliga os tons de tecla para não provocar ruído desnecessário.

Medir a temperatura corporal
1. Escolha o modo de medição (ver acima) para Medição da temperatura corporal ou Medição da temperatura de um objecto/Modo noite.
2. Para poder começar com a medição, aponte o sensor ❻ para o centro da testa, a uma distância de 0,5 a, no máx., 3 cm da mesma. Se a testa estiver coberta por cabelos, suor ou sujidade, remova-os primeiro para optimizar a precisão de medição.
3. Pressione e mantenha pressionada a tecla **SCAN** ❺ e mova o termómetro por cima da sobrancelha uniformemente, desde a testa até à têmpora, para determinar a temperatura máxima.
4. Solte novamente a tecla **SCAN** ❺ . Soará um sinal acústico breve.
5. O resultado da medição será exibido no visor ❶ . Passados aprox. 30 segundos sem qualquer acção, o termómetro desligar-se-á de forma automática para poupar a energia das pilhas.

NOTA
Se a temperatura corporal medida se situar abaixo dos 38,0 °C (100,4 °F), surge uma face sorridente ☺ e será emitido um "beep". Se a temperatura for igual ou superior a 38,0 °C (100,4 °F), surge uma face triste ☹ , serão emitidos três "beeps" e acende-se o LED de sinalização ❷ vermelho.

Medir a temperatura de um objecto
1. Escolha o modo de medição (ver acima) para Medição da temperatura de um objecto ou Medição da temperatura de um objecto/Modo noite.
2. Para poder começar com a medição, aponte o sensor ❻ para o centro do testa, a uma distância de 0,5 a, no máx., 3 cm do objecto.
3. Pressione e mantenha pressionada a tecla **SCAN** ❺ durante alguns segundos.
4. Solte novamente a tecla **SCAN** ❺ . Soará um sinal acústico breve.
5. O resultado da medição será exibido no visor ❶ . Passados aprox. 30 segundos sem qualquer acção, o termómetro desligar-se-á de forma automática para poupar a energia das pilhas.

Consultar dados de medição
O termómetro a infravermelhos **ecomed** pode armazenar até 30 resultados de medição. Pode consultar os seus dados de medição armazenados pressionando por breves instantes, com o aparelho ligado, a tecla **MEM** ❹ . No visor LCD ❶ surge o resultado medido por último, acompanhado da indicação de memória ⓲ (posição na memória número 1) e o símbolo 📖 ou 📖 para o modo de medição. Com cada pressão adicional na tecla **MEM** ❹ avança nos resultados armazenados (posição na memória números 1 até 30). Uma pressão adicional exibe a média de todos os resultados armazenados. As posições na memória que ainda não estão ocupadas são representadas pela indicação "**- -**" nesse local da memória.

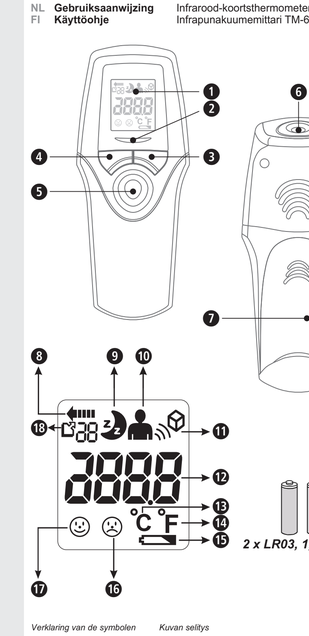
Eliminar dados de medição da memória
O termómetro a infravermelhos **ecomed** armazena automaticamente todos os resultados de medição. Se todas as 30 posições na memória estiverem ocupadas, o resultado mais antigo é eliminado automaticamente para armazenar o mais recente. Se pretender eliminar todos os resultados que se encontram na memória, pressione e mantenha pressionada a tecla **MEM** ❹ durante pelo menos 3 segundos com o aparelho ligado. No visor LCD ❶ surge a indicação de memória ⓲ com um "**0**" e "**- -**". Soam 4 "beeps" como confirmação de que o conteúdo da memória foi eliminado.

Mensagens de erro

Indicação	Descrição
Hi	*A temperatura medida é demasiado elevada.* No visor é indicado **Hi**, quando o valor da medição se situar acima dos 43°C (109.4°F) (modo corporal) ou 100°C (212°F) (modo de objecto).
Lo	*

ecomed

NL Veiligheidsaanwijzing — Infrarood-koortsthermometer TM-65E
FI Käyttöohje — Infrapunakuumemittari TM-65E



NL Veiligheidsmaatregelen

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN! Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door voorafaer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Bedoeld gebruik:
De **ecomed** infrarood koortsthermometer **TM-65E** wordt gebruikt om de lichaamstemperatuur te bepalen van een mens. De temperatuurmeting volgt door contact op de voorzijde van het hoofd. Bovendien kunnen met de thermometer ook objecttemperaturen tussen 0° C - 100° C worden gemeten.

- Gebruik het strooien alleen voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassing. Anders vervalt de garantieclaim.
- Dit instrument is niet voor commercieel gebruik bestemd.
- Het gebruik van deze thermometer is geen vervanging voor de consultatie met een arts. Neem in elk geval contact op met uw arts voordat u begint aan een behandeling met geneesmiddelen.
- Persoon en thermometer moeten zich ten minste 30 minuten in een consistente omgeving bevinden waar een meting wordt verricht. Niet meten binnen 30 minuten na lichaamsbeweging of een bad.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze personen instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- De temperatuur in het bereik van het het voorhoofd en de slapen verschilt van de kerntemperatuur van het lichaam, die bijvoorbeeld oraal of rectaal wordt gemeten. Een ziekte met koortsverschijnselen kan in een vroeg stadium de bloedvaten vernauwen (vasoconstrictie), waardoor de huid afkoelt. In dat geval kan de met de **infrarood-koortsthermometer TM-65E** de gemeten temperatuur buitengewoon laag zijn. Wanneer dat ertoe leidt dat het meetresultaat niet overeenkomt met hoe de patiënt zich voelt of buitengewoon laag uitvalt, herhaalt u de meting om de 15 minuten. Als controle kunt u ook een meting van de kerntemperatuur van het lichaam uitvoeren met een conventionele thermometer, dat geschikt is voor een orale of rectale meting.
- Het wordt aanbevolen om minstens 3 metingen uit te voeren met ten minste 1 minuut interval. Zijn de resultaten verschillend, neemt u de hoogste waarde als referentiewaarde. In de volgende gevallen wordt een controlemeting met een conventionele koortsthermometer aanbevolen:
  1. wanneer het meetresultaat verrassend laag is;
  2. bij pasgeboren baby's in de eerste 100 dagen;
  3. bij kinderen onder de drie jaar met een bepertk immuunsysteem of die bij het optreden resp. het niet-optreden van koorts zorgwekkend reageren;
  4. wanneer de gebruiker het apparaat voor het eerst gebruikt of nog moet wennen aan het juiste gebruik.
- De huid van baby's reageert heel snel op omgevingstemperatuur. Neem derhalve geen meting met de infraroodthermometer tijdens of na de voeding, omdat de huidtemperatuur lager is dan de lichaamstemperatuur.
- Er is geen absolute referentiewaarde voor een koortstemperatuur. Door middel van regelmatige controle en opname kan uw arts bepalen of bij de gemeten temperatuur een behandeling nodig is of niet.
- Breng nooit zelf wijzigingen aan het toestel aan en voer ook geen herstellingen uit want dan vervalt de garantie. Vraag het aan uw handelaar en laat de herstelling uitvoeren door gekwalificeerde service centra.
- Een beschadigd toestel mag niet worden gebruikt.
- Toestel niet openen. Het bevat kleine deeltjes die door kidneren ingeslikt kunnen worden.
- Thermometer niet gebruiken in een vochtige omgeving.
- Dompel de thermometer nooit in water of andere vloeistoffen onder. **Hij is niet waterdicht.**
- De sensor moet worden schoongemaakt na elk gebruik, zie **Reiniging en onderhoud**.
- Vermijd direct contact met de vingers en de sensor.
- Schudt de thermometer niet en stel deze niet bloot aan stoten. Laat de thermometer niet vallen.
- Bescherm het apparaat tegen directe zonnestralen, extreem hoge of lage temperaturen, veronttreinigingen en stof.
- Als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.

Instrument en bedieningselementen

1 Een verlicht LCD-scherm	**11** Meting van het monster temperatuur (object-modus)
2 LED-signaal (koorts alarm)	**12** Temperatuurweergave
3 **MODE**-knop	**13** °C Celsius
4 **MEM**-knop	**14** °F Fahrenheit
5 **SCAN**-knop	**15** Vervangen van de batterij (pictogram)
6 Sensor	**16** Koorts alarmsymbool (≥ 38°C/100.4°F)
7 Klepje van het batterijvak	**17** Symbool voor normale temperatuur (<38°C/100.4°F)
8 Symbool voor de actuele meting	**18** Geheugen-weergave
9 Nachtmodus	
10 Het meten van de lichaams-temperatuur (body-modus)	

Levering en verpakking
Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.
Bij de levering horen:
- 1 **ecomed** Infrarood-koortsthermometer **TM-65E**
- 2 batterijen (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

Verklaring van de symbolen — *Kuvan selitys*

BELANGRIJK TÄRKEÄÄ
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

WAARSCHUWING VAROITUS
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen. Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

OPGELET HUOMIO
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen. Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

AANWIJZING OHJE
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik. Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

BF-veiligheidsklasse — **Laitteluokitus: Tyyppi BF**

LOT-nummer — **LOT-numero**

Producent — **Laatija**

Productiedatum — **Valmistuspäivämäärä**

CE 0297

⚠ WAARSCHUWING
VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ

- **Batterijen niet uit elkaar halen!**
- **Lege batterijen onmiddellijk uit het toestel verwijderen!**
- **Verhoogd uitloopgevaar, contact met huid, ogen en slijmvlied vermijden! Bij contact met accuzuur de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!**
- **Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!**
- **Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!**
- **Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!**
- **Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!**
- **Houd het batterijvak altijd gesloten!**
- **Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!**
- **Batterijen uit de buurt van kinderen houden!**
- **Batterijen niet heropladen! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Niet kortsluiten! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Niet in het vuur werpen! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzamelstation in de vakhandel!**

Voorbereiding

AANWIJZINGEN, voor nauwkeurige metresultaten:

- Personen en thermometer moeten zich voor ten minste 30 minuten in een omgeving bevinden met gelijkblijvende temperatuur, voordat de meting wordt uitgevoerd.
- Voer geen meting uit tijdens of direct na het stillen van een baby.
- Gebruik de thermometer niet in een vochtige omgeving.
- Personen moeten direct voor of tijdens een meting niet drinken en eten en lichamelijke inspanning vermijden.
- Reinig het bereik waarin de meting moet plaatsvinden en verwijder vuil, haren of transpiratie voordat u de sensor **6** in de meetpositie brengt.
- Verwijder de thermometer niet uit het meetbereik, voordat u de pieptoon hebt gehoord, die het einde van de meting bevestigd.
- Wanneer de sensor **6** bij of na een meting vuil wordt, reinigt u deze met een in reinigingsalcohol gedrenkt wattenstaaf, voordat u de thermometer voor het volgende gebruik opberg.
- Verwijder de batterijen uit het instrument, als u dit over een langere periode niet gaat gebruiken. Anders bestaat het gevaar, dat de batterijen uitlopen.
- Als deze thermometer overeenkomstig de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is er geen regelmatige controle of kalibrering nodig.

Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat weggiet. Coci gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een special daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische specificaties

Naam en model:	**ecomed** Infrarood-koortsthermometer **TM-65E**
Weergavesysteem:	digitaal scherm (lcd)
Voeding:	3 V= , 2 batterijen 1,5 V (type LR03, AAA)
Meetbereik:	lichaamsmodus 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) objectmodus 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Meetnauwkeurigheid: (Labo-metingen)	Lichaamsmodus: in meetbereik van 34°C – 35,9°C (93.2°F - 96.6°F): ±0,3°C (0.5°F) 36°C – 39°C (96.8°F - 102.2°F): ±0,2°C (0.4°F) 39,1°C – 43°C (102.4°F - 109.4°F): ±0,3°C (0.5°F) (binnen de werkbepalingen) Objectmodus: ≤20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
Resolutie weergave:	0,1°C (0.2°F)
Geheugencapaciteit:	tot en met 30 metingen
Bedrijfstemperatuur:	bij temperatuur van 38°C (100.4°F)
Autom. uitschakelen:	ca. 30 seconden na laatste meting
Bedrijfstemperatuur:	16°C - 40°C (60.8°F - 104°F), luchtvochtigheid max. 85%
Opslag-/transportomgeving:	-20°C - +50°C (-4°F - +122°F), luchtvochtigheid max. 85%
Afmetingen:	ca. 123 x 50,5 x 49 mm
Gewicht:	ca. 80 g inclusief batterijen
Artikelnr.:	23400
EAN Code:	40 15588 23400 2

CE 0297

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Het CE-keurmerk van het instrument staat in verband met de EU-richtlijn 93/42/EEC. Dit instrument is voor particulier gebruik bestemd. Bij **professioneel gebruik** moet één keer per jaar een meettechnische controle worden uitgevoerd. De controle kan tegen betaling en overeenkomstig de Duitse "Medizinproduktebetreiber Verordnung" (voorschriften voor exploitanten van medische producten) door een daartoe bevoegd persoon of een geautoriseerde verpleegniveau worden uitgevoerd.
Elektromagnetische compatibiliteit:
Het apparaat voldoet aan de vereisten van de EN 60601-1-2 norm voor elektromagnetische compatibiliteit. Details van deze metingen ziet u in de bijlage.

Garantie en reparatievoorwaarden
Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.
Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:
1. Voor de production van reeksmatig gelicht een garantietermijn van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
  b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegevval erkend is.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, DUITSLAND.
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Voor onderhoud, toebehoren en vervangonderdelen, wend u tot:

MEDISANA Benelux N.V.
Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade
NEDERLAND
Tel.: 0031 / 45 547 0860
Fax : 0031 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl
Internet: www.medisana.be/fr/nl

Foutmeldingen

Symbool	Beschrijving
Hi	*De gemeten temperatuur is te hoog.* Op het scherm wordt **Hi** weergegeven, wanneer het meetresultaat hoger is dan 42,3°C (109.4°F) (lichaamsmodus) of 100°C (212°F) (objectmodus).
Lo	*De gemeten temperatuur is te laag.* Op het scherm wordt **Lo** weergegeven, wanneer het meetresultaat lager is dan 34°C (93.2°F) (lichaamsmodus) of 0°C (32°F) (objectmodus).
Err	*De omgevingstemperatuur is te hoog of te laag.* De omgevingstemperatuur is hoger dan 40 ° C (104 ° F) of lager dan 16 ° C (60,8 ° F).

Het schermis leeg.
Controleer de positie van de batterijen.

Reiniging en onderhoud

- De sensor is het meest gevoelige onderdeel van de **ecomed** infraroodthermometer. Deze moet u beschermen tegen vervuiling of beschadigingen. Reinig de sensor met een in warm water of 70%-oplossing isopropylalcohol gedrenkt wattenstaafje.
- Leg de thermometer niet in water of een andere vloeistof. **Hij is niet waterdicht.**
- Voor de reiniging van de thermometer gebruikt u een zachte doek, dat licht is bevochtigd met een 70%-oplossing isopropylalcohol. In het instrument mag geen vocht binnendringen. Laat het instrument volledig drogen voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, verdunner, benzine of harde borstels.
- Let erop dat er geen krassen komen op de lens van de sensor, het schermen de behuizing.
- Bewaar of gebruik het instrument niet in een omgeving met een te hoge of te lage temperatuur (zie de bedrijfsomstandigheden met pokkeavol toisistaan; valitse suurin arvo referensisiarvoksi.
- Seuravaissa tapauksessa suositellemme tarkastusmittausta tavallisuudesta poiketen kuinmittarilla:
  1. jos mittaustulos on yllättävän alhainen;
  2. vastasyntyneillä 100 ensimmäisen päivän aikana,
  3. alle kolmivuotiailla lapsilla, joiden immuunijärjestelmä on heikentynyt tai jotka reagoivat kuumeeseen tai kuumeettomuuteen uudolla tavalla,
  4. kun laitetta käytetään ensimmäistä kertaa tai jos käyttöä vasta opetellaan.
- Vauvojen ihon pintalämpötila vaihtuu nopeasti ympäristön lämpötilan mukaan. Älä mittaa kuumetta infrapuna-kuumemittarilla imetyksen aikana tai imetyksen jälkeen, koska ihon lämpötila on silloin alhaisempi kuin kehon lämpötila.
- Muista, että kuumeelle ei ole olemassa mitään ehdotonta raja-arvoa. Säännöllisten mittausten ja muistinpanojen avulla lääkärisi voi arvioida, antaako mitattu lämpötila syytä hoitoon vai ei.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia. Jos laitteeseen tulee jokin häiriö tai vika, älä korjaa laitetta itse, koska tällöin laitteen takuu raukeaa. Kysy asiasta merkkiliikkeestä ja vie laite korjattavaksi vain valtuutettuun huoltopalveluun.
- Vaurioituneita laitetta ei saa käyttää.
- Älä avaa laitetta. Se sisältää pienosia, jotka voivat olla hengenvaarallisia lapsille joutuessaan lasten suuhun.
- Älä käytä laitetta märässä ympäristössä.
- Älä laita kuumemittaria veteen tai muuhun nesteeseen. **Se ei ole vesitiivis.**
- Anturi tuliisi poistaa jokaisen käyttökerran jälkeen, katso kohta **Puhdistus ja huolto**.
- Vältä suoraa kontaktia anturin ja suomen välillä.
- Kuumemittaria ei saa ravistaa tai kolauttaa. Älä päästä sitä putoamaan.
- Suojaa laite suoralta auringonvalolta, erittäin kuumilta tai kylmiltä lämpötiloilta, epäpuhtauksilta ja pölyltä.
- Jos laite on pidempään käyttämättä, poista paristot.

Laite ja käyttöelementit

1 Valaistu LCD - näyttö	**11** Kehon lämpötilan mittaus (Kehotila)
2 LED-merkki (Kuumehälytys)	**12** Esineen lämpötilan mittaus (Esinetila)
3 **MODE**-näppäin	**13** Lämpötilanäyttö
4 **MEM**-näppäin	**14** °C Celsius-aste
5 **SCAN**-näppäin	**15** °F Fahrenheit
6 Anturi	**16** Tyhjän pariston merkki
7 Paristokotelon kansi	**17** Kuumehälytysmerkki (≥ 38 °C/ 100,4 °F)
8 Käynnissä olevan mittauksen merkki	**18** Normaalin lämpötilan merkki (<38°C/100.4 °F)
9 Yötila	**19** Tallennusmerkki
10 Kehon lämpötilan mittaus	

Toimituksen laajuus ja pakkaus
Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiaasi tai huoltoliikkeen puoleen.
Pakkauksesta pitää löytyä:
- 1 **ecomed** Infrapunakuumemittari **TM-65E**
- 2 paristoa (tyyppiä AAA, LR03) 1,5V
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeaton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteys toimittajaasi.

⚠ VAROITUS
Huolendi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!

Mittaa kuume nopeasti ja virheettömästi!
ecomed-infrapunakuumemittarilla voit mitata kehon lämpötilan tarkasti koskematta ihoon (etäisyyttä ihoon oltava 0,5-3 cm). Lämpötila mitataan silmäkulmien ylipuolella, otsan ja ohimon välisella alueella. Laite mittaa tälle alueelle säteilevän energian arvon ja muuntaa sen lämpötilaksi arvoksi. Mittaustulos tulee näkyviin muutaman sekunnin kuluessa. Näin ollen esimerkiksi vauvoilta voidaan helposti mitata lämpötila häiritsemättä heidän nukkumistaan.

Lisätoiminto
Ruumiinlämmön lisäksi **ecomed**n infrapuna-kuumemittarilla voi mitata myös esineiden lämpötilan (esim. ympäristön, nesteiden, pintojen lämpötilan). Tämän toiminnon mittaus on mahdollista asteikolla 0-100 °Celsius (32° F - 212°F).

Käyttöönotto: Paristojen poistaminen/asentaminen
Kun näyttöile ilmestyy Hi tietyn käyttömäärän jälkeen, tulee laitteeseen asentaa uudet paristot. Jos tyhjän pariston merkki ilmestyy näytölle yhdessä Lo-merkin kanssa, tulee paristot vaihtaa välittömästi ennen seuraavaa mittausta. Asenna kaksi uutta 1,5 V-paristoa (tyyppi LR03, AAA.)

Paristojen poistaminen: Nosta paristokotelon kansi **7** siirtämällä sitä hieman alaspäin ja vetämällä pois. Poista paristot.

Paristojen asentaminen: Aseta kaksi uutta 1,5 V-paristoa (tyyppi LR03, AAA). Kiinnitä huomioita paristojen asentoon (katso kuva paristokotelossa). Laita paristokotelon kansi **7** kiinni.

⚠ VAROITUS PARISTO-TURVAOHJEITA

- **Akkuja ja paristoja ei saa purkaa!**
- **Puhdista pariston ja laitteen kontaktipisteet tarvittaessa ennen paristojen asetustaa!**
- **Poista tyhjät akut ja paristot välittömästi laitteesta!**
- **Kohonnut vuotovaara, vältä kontaktia ihon, silmien ja ilmakalvojen kanssa!**
- **Jos joudut akkuhapon kanssa kosketuksiin, huuhtele vastaavat kohdat välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon!**
- **Jos paristo tai akku nielaistaan, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!**
- **Vaihda kaikki akut/paristot ja pidä ne puhtaina!**
- **Käytä ainoastaan saman tyypin paristoja, eri tyyppien paristoja tai uusia ja käytettyjä samaan aikaan ei saa käyttää samassa laitteessa!**

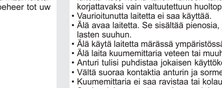
FI Turvallisuusohjeita

TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, enen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäöohje mukana.

Määräysten mukainen käyttö:
ecomedin valmistama infrapunakuumemittari **TM-65E** sopii ihmisen ruumiinlämmön mittaamiseen. Lämpötila mitataan otsalta, jonka alapuolella otetaan ei saa liikkua.
Lisäksi mittarilla voi tarkistaa muita lämpötiloja alueella 0°C - 100°C.

- Käytä laitetta vain sille tarkoitettuun käyttöön käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan. Jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen, sen takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Tämän kuumemittarin käyttö ei korvaa lääkärillä käyntiä. Ota joka tapauksessa yhteyttä lääkäriin ennen kuin aloitat lääkekuurin.
- Henkilöiden ja kuumemittarin tulee olla samassa ympäristössä vähintään 30 minuutin ennen mittausta. Mittausta ei tule tehdä mikäli olet kuntoilut tai ollut kylvyssä alle 30 minuutin ennen mittausta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, henkisiä tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus jaitai lieto ei niitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Otsa- ja ohimoalueen lämpötila eroaa kehon sisäisestä lämpötilasta, joka mitataan esim. oraalisti tai rektaalisti. Kuumeinen sairaus voi varhaisessa vaiheessa johtaa verisuonten supistumiseen (vasokonstrioon), joka jäähdyttää ihoa. Tällaisessa tapauksessa voi **TM-65E** kuumemittarilla mitattu lämpö olla epätavallisen alhainen. Jos mittaustulos ei sen vuoksi vastaa potilaan olotilaa tai on liian alhainen, toista mittaus 15 minuutin välein. Voit tarkastaa asian myös kuumemittarilla. Näin mittaryskikkö muuttuu. Kun halutu mittayskikkö näkyy näytölä, odota kunnes lyhyt merkkiäänі ilmoittaa mittayskikön muutoksen. Heti tämän jälkeen mittari on valmis mittauskseen uudella mittayskiöllä.

Mittaustilan asettaminen
Sinulla on mahdollisuus valita neljän erilaisen mittaustilan välillä. Toimi näin:
1. Paina käynnistetyn laitteen **MODE**-näppäintä **3** valitaksesi yhden seuraavista tiloista:



Kehon lämpötilan mittaus (Kehotila) | Esineen lämpötilan mittaus (Esinetila) | Kehon lämpötilan mittaus / Yötila | Esineen lämpötilan mittaus / Yötila

2. Paina **MODE**-näppäintä **3** niin monta kertaa, kunnes toivottu mittaustila näkyy näytöllä.

⚠ HUOMAUTUS
Yötila ottaa näppäinäänen pois päältä, jolloin näppäimistöstä ei kuulu ylimääräistä melua.

Kehon lämpötilan mittaus
1. Valitse mittaustilaksi (katso edellä) Kehon lämpötilan mittaus tai Kehon lämpötilan mittaus/ yötila.
2. Aloittaaksesi mittauksen aseta anturi **6** otsan keskiosan kohdalle 0,5 -3 cm:n etäisyydelle iholta. Mikäli otsa on hiusten, hien tai lian peitossa, puhdista otsa parantaaksesi mittaustulosten tarkkuutta.
3. Paina **SCAN**-näppäintä **5** ja pidä se alhaalla. Liikuta mittaria kulmakarvojen yläpuolella tasaisesti otsasta ohimoon asti, niin saat selville korkeimman lämpötilan.
4. Vapauta **SCAN**-näppäin **5** , Nyt kuulet lyhyen merkkiäänen.
5. Mittaustulos näkyy näytöllä **1**
Noin 30 sekunnin kuluttua mittari menee automaattisesti pois päältä, mikäli et jatka sen käyttämistä.
Tämä säästää paristojen energiaa.

⚠ HUOMAUTUS
Mikäli kehon lämpötila on alle 38.0 °C (100.4 °F), ilmestyy näytölle hymyilevät kasvot , ja laitteesta kuuluu piippausäänki. Mikäli lämpötila on 38.0 °C (100.4 °F) tai korkeampi, ilmestyy näytölle surulliset kasvot , laitteesta kuuluu kolme iippausääntä ja LED-merkki **2** vilkkuu punaisena.

Esineen lämpötilan mittaus
1. Valitse mittaustilaksi (katso edellä) Esineen lämpötilan mittaus tai Esineen lämpötilan mittaus/yötila.
2. Aloittaaksesi mittauksen aseta anturi **6** esineen kohdalle 0,5-3 senttimetrin etäisyydelle esineestä.
3. Paina **SCAN**-näppäin **5** alas ja pidä se alhaalla muutaman sekunnin ajan.
4. Vapauta **SCAN**-näppäin **5** , Kuulet lyhyen merkkiäänen.
5. Mittaustulos näkyy näytöllä **1**. Noin 30 sekunnin kuluttua mittari menee automaattisesti pois päältä, mikäli et jatka sen käyttämistä.
Tämä säästää paristojen energiaa.

Mittaustulosten haku muistista
ecomed-infrapunakuumemittari voi tallentaa jopa 30 mittaustulosta. Voit hakea tallennetut mittaustulokset painamalla lyhyen aikaa **MEM**-näppäintä **4** laitteen ollessa päällä. LCD-näytölle **1** ilmestyy viimeksi saatu mittaustulos. Tämän lisäksi näytölle ilmestyy merkki **18** (tallennuspaikkanumero 1 sekä symboli **19** mittaustiilan merkiksi. Jokaisella **MEM**-näppäimen **4** painalluksella saat selattua lisää aiempia tallennettuja mittaustuloksia (tallennuspaikkanumerot 1-30). Painamalla näppäintä vielä kerran saat näkyviin kaikkien tallennettujen mittaustulosten keskiarvon. Mikäli kaikki tallennuspaikat eivät ole vielä käytössä, ilmestyy tyhjän tallennuspaikan kohdalle merkki "- -".

Mittaustulosten poistaminen muistista
ecomed-infrapunakuumemittari tallentaa kaikki mittaustulokset automaattisesti. Mikäli kaikki 30 tallennuspaikkaa ovat käytössä, poistaa laite vanhimman tuloksen automaattisesti, jotta uusin tulos tallentuu. Jos haluat poistaa kaikki muistiin tallennetut tulokset, paina **MEM**-näppäin **4** alas ja pidä se alhaalla vähintään kolmen sekunnin ajan. Laitteen on oltava päällä. LCD-näytölle **1** ilmestyy tallennusmerkki **19** yhdessä numeron "0" ja merkin "- -" kanssa. Kuulet neljä piippausäänttä , mikäli tallennuksen poisto onnistui.

Virheilmoitukset

Näyttö	Kuvaus
Hi	*Mitattu lämpötila on liian korkea.* Näytölle tulee **Hi**, jos mittaustulos on yli 43°C (109.4°F) (kehon mittaus) tai yli 100°C (212°F) (esineen mittaus).
Lo	*Mitattu lämpötila on liian matala.* Näytölle tulee **Lo**, jos mittaustulos on alle 34°C (93.2°F) (kehon mittaus) tai alle 0°C (32°F) (esineen mittaus).

⚠ VAROITUS PARISTO-TURVAOHJEITA (Jatkuu)

- **Aseta paristot oikein paikalleen, huomioi napaisuus!**
- **Pidä paristokorei aina suljettuna!**
- **Poista paristot ja akut laitteesta jos et käytä sitä pitkään aikaan!**
- **Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!**
- **Akkuja ja paristoja ei saa ladata! Räjähdysvaara!**
- **Liitä oikein! Räjähdysvaara!**
- **Älä heitä tuleen! Räjähdysvaara!**
- **Säilytä käyttämättömät paristot pakkauksessa. Älä säilytä niitä metalliesineiden lähellä, ettei synny oikosulkua!**
- **Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja talousjätteen sekaan, vaan ongelmäjätteisiin tai paristojen keräyspisteisiin!**

Valmistautuminen

OHJEITA, tarkan mittaustuloksen saamiseksi:

- Henkilöiden ja kuumemittarin tulisi olla ennen mittausta vähintään 30 minuuttia samassa ympäristössä.
- Älä mittaa vauvan imetyksen aikana tai juuri sen jälkeen.
- Älä käytä kuumemittaria kosteassa ympäristössä.
- Mittauksen aikana ei tulisi juoda, syödä tai tehdä mitään rasittavaa juuri ennen mittausta.
- Puhdista mitattava alue ja poista lika, hiukset tai hiki, ennen muin asetat sensorin **6** mittausasentoon.
- Älä poista kuumemittaria mittausualueelta, ennen kuin kuulet mittauksen varmistavan piippauksen.
- Jos sensori **6** likaantuu mittauksen aikana tai sen jälkeen, puhdista se puhdistusalkoholiin kastetulla vanupuikolla, ennen kuin laitat mittarin säilytykseen.
- Suorita lämpötilan mittaus aina samassa paikassa, koska mittaustulos muuttuu eri ympäristöissä.

Kuumemittari on kiiniisesti testattu ja sen turvallisuus ja tarkkuus on tarkastettu ja hyväksytty, jos laitetta käytetään tämän käyttöohjeen mukaan.

Mittayksikön vaihtaminen
Sinulla on mahdollisuus valita lämpötilan mittaus joko Celsiusasteissa tai Fahrenheitasteissa. Toimi siinä tapauksessa näin:
1. Laite on oltava pois päältä.
2. Paina **SCAN**-näppäintä **5** käynnistääksesi kuumemittarin. Tällöin kaikki näytön merkit tulevat vähäksi aikaa näkyviin (käynnistysvaihe.)
3. Paina **MODE**-näppäintä **3** ja **MEM**-näppäintä **4** samanaikaisesti ja pidä niitä alhaalla noin kolmen sekunnin ajan. Näin mittayksikkö muuttuu. Kun halutu mittayksikkö näkyy näytölä, odota kunnes lyhyt merkkiäänі ilmoittaa mittayksikön muutoksen. Heti tämän jälkeen mittari on valmis mittauskseen uudella mittayksiöllä.

Mittaustilan asettaminen
Sinulla on mahdollisuus valita neljän erilaisen mittaustilan välillä. Toimi näin:
1. Paina käynnistetyn laitteen **MODE**-näppäintä **3** valitaksesi yhden seuraavista tiloista:

Kehon lämpötilan mittaus (Kehotila) | Esineen lämpötilan mittaus (Esinetila) | Kehon lämpötilan mittaus / Yötila | Esineen lämpötilan mittaus / Yötila

2. Paina **MODE**-näppäintä **3** niin monta kertaa, kunnes toivottu mittaustila näkyy näytöllä.

⚠ HUOMAUTUS
Yötila ottaa näppäinäänen pois päältä, jolloin näppäimistöstä ei kuulu ylimääräistä melua.

Kehon lämpötilan mittaus
1. Valitse mittaustilaksi (katso edellä) Kehon lämpötilan mittaus tai Kehon lämpötilan mittaus/ yötila.
2. Aloittaaksesi mittauksen aseta anturi **6** otsan keskiosan kohdalle 0,5 -3 cm:n etäisyydelle iholta. Mikäli otsa on hiusten, hien tai lian peitossa, puhdista otsa parantaaksesi mittaustulosten tarkkuutta.
3. Paina **SCAN**-näppäintä **5** ja pidä se alhaalla. Liikuta mittaria kulmakarvojen yläpuolella tasaisesti otsasta ohimoon asti, niin saat selville korkeimman lämpötilan.
4. Vapauta **SCAN**-näppäin **5** , Nyt kuulet lyhyen merkkiäänen.
5. Mittaustulos näkyy näytöllä **1**
Noin 30 sekunnin kuluttua mittari menee automaattisesti pois päältä, mikäli et jatka sen käyttämistä.
Tämä säästää paristojen energi

ecomed

SE Teckenförklaring

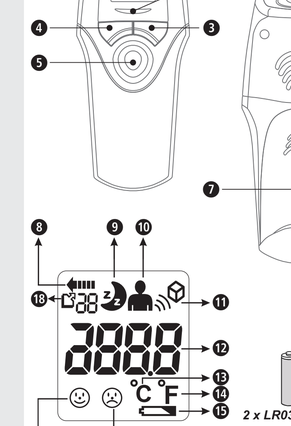
OBSERVERA! SPARA!
Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.
Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Avsedd användning:
ecomed infrarödfebertermometern **TM-65E** är avsedd för fastställning av kroppstemperaturen hos människor. Temperaturen mäts beröringsfritt på pannan. Det går även att mäta objekttemperaturer med termometern och då i området från 0°C - 100°C.

- Använd termometern uteslutande för de syften som beskrivs i denna bruksanvisning. Om termometern används för andra syften förfaller garantin.
- Instrumentet är inte avsett för kommersiellt bruk.
- Användningen av den här febertermometern ersätter inte en läkares rådgivning. Kontakta alltid en läkare innan du påbörjar en behandling med läkemedel.
- Personer och termometer bör befinna sig i samma miljö under minst 30 minuter innan en mätning genomförs. Mät inte inom 30 minuter efter kroppsansträngning eller bad.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Temperaturen på pannan och tinningarna skiljer sig från temperaturen som t.ex. mäts rektalt eller oralt. Febern kan, i ett tidigt stadium, leda till att blodkärlen drar ihop sig (vasokonstriktion) och huden blir kall. I sådana fall kan temperaturen som mäts med **termometern TM-65E** vara ovanligt låg. Om mätresultatet inte stämmer överens med hur den sjuke känner sig ska då mätningen upprepas var 15:e minut. Man kan även göra en kontrollmätning med en vanlig termometer för ora eller rektal mätning.
- Det rekommenderas att minst 3 mätningar utförs med minst 1 min. mellan varje. Om mätresultaten varierar tar du det högsta värdet som referensvärde. I förhållande till referensvärdena kan kontrollmätningar med en vanlig febermometer.
  1. Temperaturen som uppmätts är ovanligt låg.
  2. Under de första 100 dagarna på nyfödda barn.
  3. På barn under fem år som har ett känsligt immunsystem eller reagerar kraftigt vid feber.
  4. När man använder termometern för första gången eller fortfarande inte är riktigt säker på hur den fungerar.
- Bebisars hud reagerar mycket snabbt på temperaturen i omgivningen. Mät därför inte med **infrarödtermometern** under eller efter amningen eftersom hudtemperaturen då kan vara lägre än kroppens kärntemperatur.
- Det finns inga absoluta felerreferensvärden. Genom regelbunden kontroll och anteckning kan din läkare bedöma om en uppmätt temperatur behöver behandlas eller inte.
- Förändra ingenting på apparaten och reparera den inte själv vid störningar eller skador eftersom detta leder till att alla garantianspråk förloras. Fråga din fackhandlare om råd bara auktoriserade servicestallen utföra reparationer.
- En skadad apparat får inte användas.
- Öppna inte apparaten. Den innehåller smådelar som barn kan svälja.
- Använd inte termometern i fuktig miljö.
- Doppa aldrig ned termometern i vatten eller i annan vätska. **Den är inte vattentät.**
- Sensorn ska rengöras efter varje användning, se **Rengöring och skötsel**.
- Undvik att röra vid sensorn med fingrarna.
- Skaka inte termometern och slå inte på den. Var försiktig med termometern så att den inte faller ned på golvet.
- Skydda apparaten mot direkt solljus, extremt höga eller låga temperaturer, smuts och damm.
- Om du inte tänker använda apparaten under en längre tid skall du ta ut batterierna.

Instrumentets delar

❶ LED-display med belysning
❷ Signal-lysdioder (feberalarm)
❸ **MODE**-knapp
❹ **MEM**-knapp
❺ **SCAN**-knapp
❻ Sensor
❼ Lock batterifack
❽ Symbol för pågående mätning
❾ Nattlåge
❿ Mätning av kroppstemperaturen (kroppslåge)
⓫ Mätning av en objekttemperatur (objektlåge)
⓬ Temperaturindikering
⓭ °C Celsius
⓮ °F Fahrenheit
⓯ Symbol för batteribyte
⓰ Symbol för feberalarm (≥ 38°C/100.4°F)
⓱ Symbol för normal temperatur (<38°C/100.4°F)
⓲ Minnesindikering



Teckenförklaring / *Επεξήγηση συμβόλων*

VIKTIGT ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten. Av detta följer att vi inte kan ge ansvar eller garantier för de skador som uppstår om anvisningarna inte följs eller om apparaten inte används på det sätt som är avsett.

WARNING ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Den här texten innehåller praktisk information om installation eller användning. Av utrustningen ingår en lithiumcell som är av typ knappcell. Om batteriet inte byts ut på ett korrekt sätt finns det risk för att det exploderar. Följ de lokala bestämmelserna för avfallshantering av batterier.

OBSERVERA ΠΡΟΣΟΧΗ
Om batterierna inte byts ut på ett korrekt sätt finns det risk för att de läcker och att de skadar produkten. Om du inte ska använda produkten under en längre tid bör du ta ut batterierna ur produkten och förvara dem på ett torr och svalt ställe.

Apparatklassificering: modell BF — **Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF**

LOT LOT-nummer — **Αριθμός LOT**

Tillverkare — **Παραγωγός**

Tillverkningsdatum — **Ημερομηνία κατασκευής**

CE 0297

⚠ VARNING SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERI (fortsättning)

- **Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!**
- **Byt alltid ut samtliga batterier samtidigt!**
- **Använd endast batterier av samma typ; blanda inte olika typer eller förbrukade och nya batterier!**
- **Sätt in batterierna rätt; beakta polariteten!**
- **Se till att batterifacket är ordenligt stängt!**
- **Ta ut batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en längre tid!**
- **Förvara batterierna utom räckhåll för barn!**
- **Ladda inte batterier! Explosionsrisk!**
- **Se till att batterierna inte kortsluts! Explosionsrisk!**
- **Släng inte batterierna i öppen eld! Explosionsrisk!**
- **Förvara använda batterier i förpackningen och inte i närheten av metallföremål - risk för kortslutning!**
- **Släng inte batterierna bland hushållssoporna; lämna in dem till ett insamlingsställe för farligt avfall / batterier!**

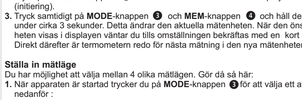
Förberedelse

ℹ ANVISNINGAR, för exakta mätresultat:

- Både personen och termometern bör befinna sig i samma omgivning (och under oföränderade förhållanden) minst 30 minuter innan mätningen görs.
- Mät inte temperaturen på spädbarn under eller direkt efter amning.
- Använd inte termometern i fuktig omgivning.
- Direkt före och under temperaturmätningen ska man undvika mat, dryck och fysisk ansträngning.
- Tvätta omvändet där mätningen ska göras (avlägsna smuts, hår, svett) innan sensorn ❻ placeras i mätposition.
- Ta inte bort termometern förrän pipsignalen ljuder som anger att mätningen är klar.
- Om sensorn ❻ har blivit smutsig: rengör den med en bomullstopp dränkt i tvättspritt innan termometern läggs undan.
- Eftersom mätresultaten förändras i olika omgivningar bör mätningarna alltid genomföras på en och samma plats.
  Termometern har passerat kliniskt. Både säkerheten och noggrannheten har testas och godkänts, förutsättning för precision och säkra resultat är att febertermometern används enligt den här bruksanvisningen.

Ändra mätenhet
Du har möjlighet att mäta temperaturen i antingen celsius- eller i Fahrenheit-grader . Gör då så här:
1. Apparaten måste vara avstängd.
2. Tryck på **SCAN** - knappen ❺ för att starta termometern. Alla displayelement visas kort (initiering).
3. Tryck samtidigt på **MODE**-knappen ❸ och **MEM**-knappen ❹ och håll dem intryckta under cirka 3 sekunder. Detta ändrar den aktuella mätenheten. När den önskade mätenheten visas i displayen väntar du tills omställningen bekräftas med en kort signalton. Direkt därefter är termometern redo för nästa mätning i den nya mätenheten.

Ställa in mätlåge
Du har möjlighet att välja mellan 4 olika mätlägen. Gör då så här:
1. När apparaten är startad trycker du på **MODE**-knappen ❸ för att välja ett av lägena här nedanför :



2. Tryck på **MODE**-knappen ❸ ända tills det önskade mätlället visas.

ℹ HÄNVISNING
Nattlåget avaktiverar knappljuden för att inte orsaka onödigt buller.

Mäta kroppstemperatur
1. Välj mätlget (se ovan) för kroppstemperaturmätning eller temperaturmätning/nattlåge.
2. För att kunna börja med mätningen riktar du in sensorn ❻ mot objektet med ett avstånd på 0,5 till max. 3 cm (se pannan är täckt av hår, svett eller smuts så tar du först bort detta för att optimera mätnoggrannheten.
3. Tryck in och håll kvar **SCAN**-knappen ❺ och förflytta termometern över ögonbrynet med jämn rörelse från panna till tinning för att få fram den högsta temperaturen.
4. Släpp **SCAN**-knappen ❺ igen. Du hör en kort signalton.
5. Mätresultatet visas i displayen ❶.
Termometern stänger av sig automatiskt efter ca 30 sekunder utan aktivitet för att spara batterienergi.

ℹ HÄNVISNING
Om den uppmätta kroppstemperaturen ligger under 38.0°C (100.4°F) visas ett skrattande ansikte ☺ och en pip-signal hörs. Om temperaturen är 38.0°C (100.4°F) eller högre visas ett ledset ansikte ☹ , tre pip-signaler hörs och signallysdioden ❷ lyser röd.

Mäta objektstemperatur
1. Välj mätlget (se ovan) för objektstemperaturmätning eller objektstemperaturmätning/nattlåge.
2. För att kunna börja med mätningen riktar du in sensorn ❻ mot objektet med ett avstånd på 0,5 till max. 3 cm.
3. Tryck in och håll kvar **SCAN**-knappen ❺ under några sekunder.
4. Släpp **SCAN**-knappen ❺ igen. Du hör en kort signalton.
5. Mätresultatet visas i displayen ❶. Termometern stänger av sig automatiskt efter ca 30 sekunder utan aktivitet för att spara batterienergi .

Hämta mätdata
Infrarödfebertermometern **ecomed** kan spara upp till 30 mätresultat. Du kan hämta dina sparade mätdata genom att trycka kort på **MEM**-knappen ❹ när apparaten är påslagen. I LCD-displayen ❶ visas det senaste mätresultatet tillsammans med minnesindikeringen ⓲ (minnesplats numrer 1) och symbolen 🖶 eller 🖶 för mätlget. Varje gång **MEM**-knappen ❹ trycks in igen bläddrar du vidare bland de sparade resultaten (minnesplatsnummer 1 till 30). Genom ytterligare en intryckning visas genomsnittsvärdet för alla sparade resultat. Om inte alla minnesplatser används ännu visas indikeringen "-.-" på den här platsen.

Ta bort mätdata från minnet
Infrarödfebertermometern **ecomed** sparar alla mätresultat automatiskt. Om alla de 30 minnesplatserna används tas den äldsta posten bort automatiskt så att den senastekan sparas. Om du vill ta bort alla existerande resultat trycker du in och håller kvar **MEM**-knappen ❹ under minst 3 sekunder när apparaten är påslagen. I LCD-displayen ❶ visas minnesindikeringen ⓲ med en "0" och "-.-". 4 pip-signaler hörs som bekräftelse på att borttaget minne.

Felmeddelanden

Display	Beskrivning
Hi	*Den uppmätta temperaturen är för hög.* Om temperaturen ligger över 43°C (109.4°F) (kroppstemperatur) resp. 100°C (212°F) (annan temperatur) visas **Hi** på displayen.
Lo	*Den uppmätta temperaturen är för låg.* Om temperaturen ligger under 34°C (93.2°F) (kroppstemperatur) resp. 0°C (32°F) (annan temperatur) visas **Lo** på displayen.
Err	*Temperaturen i omgivningen är för hög eller för låg.* Temperaturen i omgivningen ligger över 40°C (104°F) eller ligger under 16°C (60.8°F).
	Tom display. Kontrollera batteriernas position.

Rengöring och vård
- Sensorn är den känsligaste delen på den infrarödda termometern **TM-65E** från **ecomed**. Skydda den mot smuts och skador. Rengör sensorn med en bomullstops som doppats i vatten och/eller i ett lämpligt desinfektionsmedel.
- Doppa aldrig ned termometern i vatten eller i annan vätska. **Den är inte vattentät.**
- Termometern rengörs med en mjuk trasa som fuktats lätt med mild tvållösning eller 70-procentig isopropylalkohol. Ingen vätska får tränga in i instrumentet. Använd instrumentet först när det är helt torrt igen.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, fortunningsmedel, bensin eller kraftiga borstar.
- Se till att sensorns lins, displayen och höljet inte repas.
- Förvara och använd inte instrumentet i en omgivning med för hög eller för låg luftfemperatur (se användningstemperatur i kapitel „teknisk data") och luftfuktighet, i solljus, kopplat till elektrisk ström eller på en dammig plats.
- Ta ut batterierna ur instrumentet om Ni inte ämnar använda detta under en längre tid. Annars finns det risk att batterierna börja läcka.
- Om termometern används endligt denna bruksanvisningen, behövs inget rengöringsmedel underhåll och ingen kalibrering.

Hänvisning gällande avfallshantering
Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av vilken apparatens innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Ta alltid ut batterierna innan Ni kastar apparaten.
Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Teknisk Data

Namn och modell:	**ecomed** Infrarödfebertermometer **TM-65E**
Visning:	digital display (LCD)
Spänningsförsörjning:	3 V= , 2 batterier 1,5 V (typ LR03, AAA)
Mätområde:	kroppstemperatur 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) annan temperatur 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Mätnoggrannhet: (laboratoriemätningar)	Kroppslåge: Inom mätområde på 34°C – 35,9°C (93.2°F - 96.6°F): ±0,3°C (0.5°F) 36°C – 39°C (96.8°F - 102.2°F): ±0,2°C (0.4°F) 39,1°C – 43°C (102.4°F - 109.4°F): ±0,3°C (0.5°F) (inom användningsvillkoren)
Displayupplösning:	Objektlåge: ≤ 20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
Minneskapacitet:	0,1°C (0.2°F)
Feberalarm:	upp till 30 mätningar
Autom. avstängning:	vid temperatur ≥ 38°C (100.4°F)
Drifttemperatur:	ca 30 sekunder efter varje mätningen
Förvarings-/transporttemperatur:	16°C - 40°C (60.8°F - 104°F), max. relativ luftfuktighet 85%
Intermätt:	0°C - +50°C (-4°F - +122°F), max. relativ luftfuktighet 85%
Vikt:	ca 123 x 50,5 x 49 mm
Artikel nr.:	ca 80 g inklusive batterier
EAN Code:	23400 40 15588 23400 2

CE 0297

Som följd av ständigt pågående produktför-bättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

CE - market hänförs till EU - direktiv 93/42/EEC.
Instrumentet har konstruerats för inom husbruk. Vid **professionellt bruk** måste en mättekniskt kontroll genomföras en gång om året Korrektion av det avgifts/belagd och kan utföras av ansvarig myndighet eller av auktoriserad serviceutvåne – i enlighet med "förordningen för brukare av medicinska produkter", (I Tyskland) eller motsvarande.
Elektromagnetisk kompatibilitet:
Apparaten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1-2 för den elektromagnetiska kompatibiliteten. Detaljerat beträffande dessa mätdata kan läsas i bilagan.

Garanti och förutsättningar för reparationer
Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller lag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in skall bifoga originalbevis av det defekten samt en kopia av inköpskvittot. Följande garantiförutsättningar gäller:
1. ecomed produkter har två års garanti fr.o.m. köpsdatum Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel gäldande kostnadsfrilt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
  a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för skada som indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, TYSKLAND.
ECOMED är ett märke från **MEDISANA AG.**
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

För servicefall, tillbehör och reservdelar kontaktar du:

Melitta Scandinavia AB
Box 22227
25024 Helsingborg
Tel.: +46 426 004 700
Internet: www.melitta.se

GR Επεξήγηση συμβόλων

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΟΖΑΝΗΤΕ! Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Σκοπός χρήσης:
Το θερμόμετρο πυρετού με υπέρυθρες **TM-65E** της **ecomed** χρησιμεύει για την εξακρίβωση του πυρετού των ανθρώπων. Η μέτρηση της θερμοκρασίας διεξάγεται ανέπαφα στο μέτωπο. Το θερμόμετρο παρέχει επιπρόσθετα τη δυνατότητα μέτρησης της θερμοκρασίας αντικειμένων μεταξύ 0°C - 100°C.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης διαγράφεται κάθε εγγυητική αξίωση.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η χρήση αυτού του θερμόμετρου δεν αντικαθιστά οποιαδήποτε ιατρική συμβουλή. Ενημερώνεστε σε κάθε περίπτωση τον γιατρό σας πριν ξεκινήσετε μια φαρμακευτική αγωγή.
- Πριν από τη διεξαγωγή μιας μέτρησης, τα άτομα και το θερμόμετρο να βρίσκονται για τουλάχιστον 30 λεπτά σε σταθερό περιβάλλον. Μη μετράτε τη θερμοκρασία μετά από κάποια σκληρή άσκηση ή μετά από μπάνιο για τουλάχιστον τα επόμενα 30 λεπτά.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας ή/ή γνώσεων, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιώνεσθε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία του μετώπου και των κροτάφων διαφέρει από τη θερμοκρασία του σώματος που μετράται π.χ. από το στόμα ή από τον πρωκτό. Μια πυρετώδης ίαση μπορεί κατά το αρχικό στάδιο να οδηγήσει σε στένωση των αγγείων γεγονός που ψύχει την επιδερμίδα. Σε αυτήν την περίπτωση η θερμοκρασία που μετράται με το θερμόμετρο **TM-65E** μπορεί να είναι εξαιρετικά χαμηλή. Αν το αποτέλεσμα της μέτρησης δεν συμφωνεί με το αίσθημα του ασθενή ή αν είναι ιδιαίτερα χαμηλό, επαναλάβετε τη μέτρηση κάθε 15 λεπτά. Για έλεγχο μπορείτε επίσης να μετρήσετε τη θερμοκρασία του σώματος με ένα κανόνι θερμόμετρο, που χρησιμοποιείται στοματικά ή πρωκτικά.
- Συνιστάται η διεξαγωγή τουλάχιστον 3 μετρήσεων με ενδιάμεσα διαλείμματα τουλάχιστον 1 λεπτού. Αν τα αποτελέσματα μέτρησης διαφέρουν, λαμβάνετε ως τιμή αναφοράς την υψηλότερη τιμή. Μία μέτρηση επιβεβαίωσης με ένα κανονικό θερμόμετρο πυρετού θα πρέπει να γίνεται στις παρακάτω περιπτώσεις:
  1. Αν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι απρόσμενα χαμηλό.
  2. Σε γνωστικές κατά τις πρώτες 100 μέρες.
  3. Σε παιδιά κάτω των τριών ετών, τα οποία έχουν ασθενές ανοσοποιητικό σύστημα ή όταν αντιδρούν σοβαρά σε πυρετώδη εμφάνιση ή μη εμφάνιση πυρετού.
  4. Όταν κάνετε χρήση του θερμόμετρου για πρώτη φορά ή όταν δεν είστε ακόμη εξοικειωμένοι με τη σωστή χρήση του.
- Η επιφάνεια του δέρματος μωρών αντιδρά γρήγορα στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Επομένως μη μετράτε με το θερμόμετρο πυρετού με υπέρυθρες τη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια ή μετά από τον θηλασμό, καθώς ενδέχεται η θερμοκρασία του δέρματος να είναι χαμηλότερη από την θερμοκρασία του πυρήνα του οργανισμού.
- Δεν υπάρχουν απόλυτες τιμές αναφοράς για τον πυρετό. Μέσω τακτικών μετρήσεων και καταγραφών ο γιατρός σας θα μπορέσει να κρίνει, αν η θερμοκρασία που έχει μετρηθεί χρήζει θεραπείας ή όχι.
- Σε περίπτωση διαταλαιπωρούμενη ή ζημιών μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις της συσκευής και μην επιδιορθώνετε μόνοι σας τη συσκευή, διότι παύει να ισχύει η εγγύηση. Απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο έμπορο και αναθέτετε τις επισκευές μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία εξυπηρέτησης.
- Μη χρησιμοποιείτε μια συσκευή που φέρει βλάβες.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Περιέχει μικρά κομμάτια, τα οποία μπορούν να καταποθούν από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο σε υγρό περιβάλλον.
- Μη βυθίζετε το θερμόμετρο μέσα σε νερό ή άλλο υγρό. **Δεν είναι υδατοστεγές.**
- Καθαρίζετε τον αισθητήρα μετά από κάθε χρήση, βλέπε **Καθαρισμός και Συντήρηση**.
- Αποφεύγετε την άμεση επαφή των δακτύλων με τον αισθητήρα.
- Μην τινάζετε και μη χτυπάτε το θερμόμετρο . Δεν επιτρέπεται να πέσει κάτω.
- Προστατεύετε το θερμόμετρο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, τις πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, τις βρομιές και το σκόνη.

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

❶ Φωτεινή ένδειξη LCD
❷ LED σήματος (συναγερμός πυρετού)
❸ Πλήκτρο **MODE**
❹ Πλήκτρο **MEM**
❺ Πλήκτρο **SCAN**
❻ Αισθητήρας
❼ Κατάκι της βήθης μπαταριών
❽ Σύμβολο για τρέχουσα μέτρηση
❾ Λειτουργία νύχτας
❿ Μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος (λειτουργία μέτρησης σώματος)
⓫ Μέτρηση της θερμοκρασίας ενός αντικειμένου (λειτουργία μέτρησης αντικειμένου)
⓬ Ενδείξη θερμοκρασίας
⓭ °C Σύμβολο Κελσίου
⓮ °F Σύμβολο Φαρενάιτ
⓯ Σύμβολο αντικατάστασης μπαταριών
⓰ Σύμβολο ένδειξης πυρετού (≥38°C/100.4°F)
⓱ Σύμβολο για την ένδειξη φυσιολογικής θερμοκρασίας (<38°C/100.4°F)
⓲ Ένδειξη μνήμης

Περιεχόμενα συσκευασίας
Ελέγξτε αρχικά την πλήρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση ψεγαβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.
Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:
- 1 **ecomed** Θερμόμετρο πυρετού με υπέρυθρες **TM-65E**
- 2 μπαταρίες (τυπού AAA, LR03) 1,5 V
- 1 οδηγός χρήσης

Οι συσκευασίες μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να επιστραφούν στο σύστημα πρώτων υλών. Παρακαλούμε απορρίπτετα τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πια σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά το άνοιγμα παρατηρήσετε φθορές που οφείλονται στη μεταφορά, παρακαλούμε απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φροντίζετε οι μωβμάνες συσκευασίας να μην περιέρχονται σε χέρια παιδιών. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Μέτρηση πυρετού - γρήγορα και αξιόπιστα!
Με το θερμόμετρο πυρετού με υπέρυθρες της **ecomed** είναι δυνατή η ακριβής μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος χωρίς άμεση επαφή (από περ. 0,5 έως 3 cm απόσταση). Η μέτρηση διάρκειας πάνω από το φρύδι, στο διάστημα μετά(ξύ)μέτωπο και κροτάφου. Μετράται η τιμή της εκπεπτόμενης ενέργειας και στη συνέχεια μετατρέπεται σε τιμή θερμοκρασίας. Το αποτέλεσμα μέτρησης εμφανίζεται εντός λίγων δευτερολέπτων. Έτσι είναι δυνατή η μέτρηση της θερμοκρασίας σε μωρά, χωρίς να διαταράξουμε τον ύπνο τους.

Πρόσθετη λειτουργία
Εκτός από τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος το θερμόμετρο υπερύθρων **TM-65E** της **ecomed** μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της θερμοκρασίας αντικειμένων (π.χ. περιβάλλον, γεύμα, επιφάνειες). Μία μέτρηση με αυτή τη λειτουργία είναι δυνατή σε μία περιοχή από 0 έως 100°Κελσίου (32°F - 212°F).

Θέση σε λειτουργία: Αφαίρεση / τοποθέτηση μπαταριών
Για τη λειτουργία ή κατάργηση εμφάνισης μιας ένδειξης αντικαθιστάστε μπαταρίες ❼ μετά από κάποιο χρονικό διάστημα λειτουργίας τοποθετούνται νέες μπαταρίες. Αν το σύμβολο αντικατάστασης μπαταριών εμφανίζεται στην οθόνη μαζί με την ένδειξη **«Lo»**, απαιτείται σπουδάστατα η τοποθέτηση νέων μπατάζι και μπορεί να γίνει από τη μέρα μέτρηση. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε 2 κανούργιες μπαταρίες 1,5 V (τύπου LR03, AAA).

Αφαίρεση: Αφαιρέστε το κατάκι της βήθης μπαταριών ❼ , σπρώχνοντας ελαφρώς προς τα κάτω και τραβώντας το.
Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
Τοποθέτηση: Τοποθετήστε δύο κανούργιες μπαταρίες 1,5 V (τύπου LR03, AAA). Κατά την τοποθέτηση προσέχετε την κατεύθυνση των μπαταριών (απεικόνιση στη βήθη μπαταριών). Επαναποτοθεθήστε το κατάκι της βήθης μπαταριών ❼

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- **Μην οπισοανερωλούγετε τις μπαταρίες!**
- **Αφαιρείτε μόνο από συσκευή τις άχρηστες μπαταρίες!**
- **Αυξηλμένος κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την εταφή μη το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Σε περίπτωση που έρθετε σε επαφή με οξέα μπαταριών ξεπλύνετε αμέσως το προσβλεπόνο σημείο με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό!**
- **Αν καταπιείτε μία μπαταρία τότε συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό!**
- **Πόντα να αντικαθιστάτε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα!**
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου! Να μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου ούτε και χρησιμοποιημένες μαζί με καινούργιες!**
- **Τοποθετείτε τις μπαταρίες σωστά, προσέχετε την πολικότητα!**
- **Ο χώρος των μπαταριών πρέπει να παραμένει καλά σφραγισμένος!**
- **Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα!**
- **Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά!**
- **Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! Υπάρχει κίνδυνος εκρήξης!**
- **Μην τις βραχυκυκλώνετε! Υπάρχει κίνδυνος εκρήξης!**
- **Μην τις πετάτε στην φωτιά! Υπάρχει κίνδυνος εκρήξης!**
- **Αποθηκεύετε τις οχρησιμοποιήσιμες μπαταρίες στη συσκευασία και όχι κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα, για να αποφεχθεί η περίπτωση βραχυκυκλώματος!**
- **Μην πετάτε τις άχρηστες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή στα σημεία συλλογής στα ειδικόκαταστήματα!**

Προετοιμασία

ℹ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ, για την επίτευξη μετρήσεων ακριβείας:

- Τα άτομα και το θερμόμετρο θα πρέπει να βρίσκονται σε περιβάλλον που παραμένει το ίδιο για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού γίνει μία μέτρηση.
- Μην κάνετε μέτρηση κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά το θηλασμό ενός μωρού.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο σε υγρό περιβάλλον.
- Λίγο πριν ή κατά τη διάρκεια της μέτρησης θα πρέπει να μην πίνετε ούτε να τρώτε, και να αποφεύγετε κάθε σωματική καταπόνηση.
- Καθαρίζετε τις άχρηστες φορές ή μέσα σε άλλο υγρό. Δεν είναι υδατοστεγές.
- Για τον καθαρισμό του θερμομέτρου χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί νοτισμένο σε αραιό αλκαλικό διάλυμα ή σε διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70 %. Απαγορεύεται να χρησιμοποιηθεί νερό στο εσωτερικό του οργανισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο στεγνό πανί.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε καυστικές ουσίες καθαρισμού, διαλυτικά, βενζίνη ή σκληρές βούρτσες.
- Προσέχετε ώστε να μην χαράζονται ο φακός του αισθητήρα, ο οποίος και κοστίζει.
- Μη χρησιμοποιείτε ή μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε μέρη με πολύ χαμηλή θερμοκρασία (βλέπε συνθήκες λειτουργίας στο κεφάλαιο **Τεχνικά στοιχεία**) και υγεπτικό, στο φως του ήλιου, σε συνδυασμό με υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες ή σε σκόνη.
- Βγάλτε τη μπαταρία από τη συσκευή εάν δεν θέλετε να το χρησιμοποιήσετε για περισσότερο καιρό. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος διαρροής της μπαταρίας.
- Εάν το θερμόμετρο χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν είναι αναγκαίο να συντηρείται και να ρυθμίζεται τακτικά.

Οδηγίες για τη διάθεση
Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Μην πετάτε μεταχειρισμένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά σκουπίδια ή σε ένα σταθμό συλλογής μπαταριών του ειδικού εμπορίου. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ εμπορο.

Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο:	**ecomed** Θερμόμετρο πυρετού με υπέρυθρες **TM-65E**
Σύστημα ένδειξης:	Ψηφιακή οθόνη (LCD)
Τροφοδοσία:	3 V= , 2 μπαταρίες 1,5 V (τύπου LR03, AAA)
Τομέας μέτρησης:	Λειτουργία σώματος: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Λειτουργία αντικειμένου 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Ακρίβεια μέτρησ

ecomed

CZ **Návod k použití**
HU **Használati utasítás** Infravörvený teploměr TM-65E
Infravörös lázmérő TM-65E

Vysvětlivky symbolů *Jelmagyarázat*

DŮLEŽITÉ FONTOS
Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje. Ezeknek az utasításoknak elfgyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

VAROVÁNÍ FIGYELMEZTETÉS
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele. A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.

POZOR FIGYELEM
Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje. A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az információk hasznos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

Klasifikace přístroje: typ BF **Készülék osztályba sorolása: BF típus**

LOT Číslo šarže **LOT szám**

Výrobce **Gyártó**

Datum výroby **Gyártási időpont**

CE 0297

CZ Bezpečnostní pokyny

DŮLEŽITÉ POKYNY!PEČLIVĚ USCHOVEJTE! Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

Použití v souladu s určeným účelem:
ecomed infračervený teploměr **TM-65E** slouží ke zjišťování tělesné teploty člověka. Měření teploty se provádí bezdotykově na čele. Dodatečně lze pomocí teploměru měřit i teplotu objektu v rozsahu 0°C - 100°C.

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k jinému nežli stanovenému účelu zaniká nárok na záruku.
- Přístroj není určen ke komerčnímu použití.
- Použití tohoto teploměru nenahrazuje konzultaci s lékařem. Před zahájením medikamentózní léčby v každém případě konzultujte svého lékaře.
- Před prováděním měření by se osoby a teploměr měly minimálně po dobu 30 minut nacházet v prostředí s konstantními podmínkami. Měřte se nejdříve 30 minut po tělesné námaze nebo po koupeli.
- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Teplota měřená na čele nebo spánciích se liší od tělesné teploty, měřené například ústním nebo rektálně. Horečnatá onemocnění mohou v ranném stádiu způsobit efekt zúžení cév (vasokonstrikce), který má za následek ochlazení pokožky. V tomto případě může být teplota naměřená teploměrem **TM-65E** nedbvykle nízká. Pokud následkem toho neodpovídá výsledek měření pocitům pacienta nebo pokud je naměřená teplota neobvykle nízká, opakujte měření každých 15 minut. Pro lepší výsledky můžete provést měření tělesné teploty běžným teploměrem, který je vhodný k určitému nebo rektálnímu měření.
- Doporučujeme provést alespoň 3 měření s minimálním časovým odstupem 1 min. Pokud jsou výsledky měření rozdílné, použijte nejvyšší hodnotu jako referenční. Kontrolní měření pomocí běžného lékařského teploměru je vhodné v následujících případech.

1. Výsledkem měření je překvapivě nízká teplota,
2. U novorozenců během prvních 100 dní,
3. U dětí mladších tří let, které mají oslabený imunitní systém, nebo které při horečkách nebo za stavů bez horečky reagují nezvykle,
4. Pokud uživatel používá výrobek poprvé nebo zatím není obeznámen se správným používáním.

- Povrch pokožky kojenců velmi rychle reaguje na teplotu okolního prostředí. Z tohoto důvodu měření infračerveným teploměrem nepovažujte během kojení nebo bezprostředně po něm, protože teplota pokožky může být v této době nižší než celková tělesná teplota.
- Neexistují žádné absolutní referenční hodnoty horečky. Na základě pravidelné kontroly a zaznamenávání hodnot může Váš lékař posoudit, zda naměřená teplota vyžaduje léčbu, či nikoliv.
- Na přístroji nepovádějte žádné změny ani jej v případě závad nebo poškození sami neopravujte, protože tímto zásahem zaniká jakýkoliv nárok na záruku. Informujte se u svého specializovaného prodejce a provedením opravy pověřte pouze autorizovaný servis.
- Poškozený přístroj nesmí být používán.
- Přístroj neotevírejte. Obsahuje drobné součásti, které by mohly spolknout dětí.
- Teploměr nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
- Nevkládejte teploměr do vody nebo do jiné tekutiny. **Výrobek není vodotěsný.**
- Čidlo byste po každém použití měli vyčistit, viz **Čištění a údržba**.
- Vyvarujte se přímého kontaktu prstu s čidlem.
- Nesetřepávejte a neklepejte s teploměrem.Chraňte výrobek před pádem.
- Chraňte výrobek před přímým slunečním zářením, extrémně vysokými nebo nízkými teplotami, nečistotami a prachem.
- Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

Přístroj a ovládací prvky
1 Osvětlený LCD displej
2 Signální LED (alarm horečky)
3 Tlačítko **MODE**
4 Tlačítko **MEM**
5 Tlačítko **SCAN**
6 Čidlo
7 Prostor pro uložení baterií
8 Symbol probíhajícího měření
9 Noční režim
10 Měření tělesné teploty (režim těla)
11 Měření teploty objektu (režim objektu)
12 Indikátor teploty
13 °C Celsius
14 °F Fahrenheit
15 Symbol pro výměnu baterií
16 Symbol alarmu horečky (≥ 38°C/100,4°F)
17 Symbol normální teploty (<38°C/100,4°F)
18 Paměťový indikátor

Rozsah dodávky a obal
Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:
- 1 **ecomed** infračervený teploměr **TM-65E**
- 2 baterie (typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.

VAROVÁNÍ
Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí! Hrozí nebezpečí udušení!

Měření teploty – rychle a bezchybně!
ecomed infračervený teploměr umožňuje přesné bezdotykové měření (ze vzdálenosti cca 0,5 až 3 cm) tělesné teploty. Měření se provádí nad obočím, mezi čelem a spánkem. Při něm se na tomto místě mění hodnota vyzařované energie a převádí se na teplotní jednotku. Výsledek měření se zobrazí během několika málo sekund. Tímto způsobem můžete měřit např. teplotu kojenců, aniž byste je rušili ze spánku.

Další funkce
Mimo měření tělesné teploty můžete použít infračervený teploměr značky **ecomed** také k měření teploty objektů (např. okolní teplota, teplota kapalin, povrchů). Měření pomocí této funkce je možné v rozsahu 0 až 100 °Celsia (32°F - 212°F).

Uvedení do provozu: Vyjmutí / vložení baterií
Pro provoz přístroje, resp. pokud se po určité době provozu objeví symbol pro výměnu baterií , je třeba použít nové baterie. Jestliže se na displeji objeví symbol pro výměnu baterií spolu s indikací "**Lo**", je nezbytné nutné použít nové baterie před dalším měřením. Za tímto účelem do přístroje vložte 2 nové baterie 1,5 V (typ LR03, AAA).

Vyjmutí: Odstraňte kryt prostoru pro uložení baterií tím způsobem, že jej s lehkým zatlačením posunete a sejmete. Vyjměte baterie.
Vložení: Vložte dvě nové baterie 1,5 V (typ LR03, AAA). Dbejte na správnou polohu baterií (znázornění v prostoru pro uložení baterií). Kryt prostoru pro uložení baterií opět nasaďte.

VAROVÁNÍ
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM
- **Nerozebírejte baterie!**
- **Před vložením nových baterií podle potřeby očistěte kontakty baterie a přístroje!**
- **Vybité baterie neprodleně vyjměte z výrobku!**
- **Nebezpečí vytečení, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Místa, potřísněná kyselinou z baterie, musíte okamžitě opláchnout vodou a neprodleně vyhledejte lékaře!**

VAROVÁNÍ
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM (pokračování)
- **Pokud dojde k požití baterie, okamžitě vyhledejte lékaře!**
- **Vždy vyměňujte všechny baterie současně!**
- **Používejte pouze baterie stejného typu, nepoužívejte baterie různého typu, nepoužívejte společně nové a vybité baterie!**
- **Vložte baterie správně, dodržujte polaritu!**
- **Udržujte přihrádku na baterie dobře uzavřenou!**
- **Pokud přístroj delše nepoužíváte, vyjměte z něj baterie!**
- **Baterie zbyvou nedosahu dětí!**
- **Baterie zbyvou nedosahu dětí! Hrozí nebezpečí exploze!**
- **Nezkratujte! Hrozí nebezpečí exploze!**
- **Nevhazujte do ohně! Hrozí nebezpečí exploze!**
- **Skladujte nepoužívané baterie v obalu. Neskladuje je v blízkosti kovových předmětů, zabráníte tak zkratu!**
- **Vybité baterie a akumulátory nevhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte do sběrny použitých baterií ve specializovaných obchodech!**

Příprava

UPOZORNĚNÍ K dosažení přesného výsledku měření:
- Před zahájením měření musejí být osoby a teploměr minimálně 30 minut v prostředí s konstantními podmínkami.
- Neprovádějte měření teploty nemluvňat během kojení a těsně po kojení.
- Nepoužívejte teploměr ve vlhkém prostředí.
- Osoby nesmějí během měření nebo těsně před měřením pít, jíst ani se vystavovat jakékoliv tělesné námaze.
- Místo měření teploty omyjte a odstraňte nečistoty, vlasy nebo pot dříve, než uvedete snímačdo **4** polohy k měření.
- Teploměr neoddalujte z měřené oblasti, dokud neuslyšíte pípnutí, které signalizuje konec měření.
- Pokud je snímač **6** během nebo po měření znečištěn, očistěte jej vatovým tampónem namočeným v čistém lihu dříve, než teploměr uložíte.
- Měření teploty provedte vždy na stejném místě, protože výsledek měření se za různých okolních podmínek mění.

Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

Změna měrné jednotky
Máte možnost měřit teplotu buď ve stupních Celsia, nebo ve stupních Fahrenheita.
Postupujte při tom následujícím způsobem:
1. Přístroj musí být vypnutý.
2. Stiskněte tlačítko **SCAN** **5** pro zapnutí teploměru. Na displeji se krátce zobrazí všechny prvky (inicializace).
3. Současně stiskněte tlačítko **MODE** **3** a tlačítko **MEM** **4** a přidržte je asi na dobu 3 sekund. Tímto způsobem změníte aktuální měrnou jednotku. Jakmile se na displeji objeví požadovaná měrná jednotka, vyčkejte, dokud se změna nepotvrdí krátkým zvukovým signálem. Ihned poté je teploměr připraven na další měření v nové měrné jednotce.

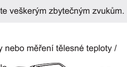
Nastavení režimu měření
Máte možnost volit mezi 4 různými režimy měření. Postupujte při tom následujícím způsobem:
1. Pro výběr jednoho z níže uvedených režimů stiskněte na zapnutém přístroji tlačítko **MODE** **3** :

Měření tělesné teploty (režim těla) | Měření teploty objektu (režim objektu) | Měření tělesné teploty / noční režim | Měření teploty objektu / noční režim

2. Stiskněte tlačítko **MODE** **3** tolikrát, dokud se nezobrazí požadovaný režim měření.

UPOZORNĚNÍ
Noční režim deaktivuje tóny tlačítka, čímž zabráníte veškerým zbytečným zvukům.

Měření tělesné teploty
1. Zvolte režim měření (viz výše) pro měření tělesné teploty nebo měření tělesné teploty / noční režim.
2. Pro zahájení měření nasměrujte čidlo **6** doprostřed čela ve vzdálenosti 0,5 až max. 3 cm. Případné vlasy, pot nebo nečistoty z čela nejprve odstraňte, abyste optimalizovali přesnost měření.
3. Stiskněte a přidržte tlačítko **SCAN** **5** a pohybujte teploměrem nad obočím rovnoměrně od čela až ke spánkům, abyste zjistili nejvyšší teplotu.
4. Tlačítko **SCAN** **5** opět uvolněte. Uslyšíte krátký zvukový signál.
5. Výsledek měření se zobrazí na displeji **1**. Po cca 30 sekundách nečinnosti se teploměr v zájmu úspory energie baterií automaticky vypne.



UPOZORNĚNÍ
Restiže je naměřená tělesná teplota nižší než 38,0°C (100,4°F), objeví se umívající se obličej ☺ a zazní pípnutí. Pokud se teplota rovná nebo je vyšší než 38,0°C (100,4°F), objeví se zamračený obličej ☹ , zazní tři pípnutí a signální LED **2** se rozsvítí červeným světlem.

Měření teploty objektu
1. Zvolte režim měření (viz výše) pro měření teploty objektu nebo měření teploty objektu / noční režim.
2. Pro zahájení měření nasměrujte čidlo **6** na objekt ve vzdálenosti 0,5 až max. 3 cm.
3. Stiskněte a na několik sekund přidržte tlačítko **SCAN** **5**.
4. Tlačítko **SCAN** **5** opět uvolněte. Uslyšíte krátký zvukový signál.
5. Výsledek měření se zobrazí na displeji **1**. Po cca 30 sekundách nečinnosti se teploměr v zájmu úspory energie baterií automaticky vypne.

Vyvolání naměřených údajů
ecomed infračervený teploměr může do paměti uložit až 30 výsledků měření. Uložené naměřené údaje vyvoláte krátkým stiskem tlačítka **MEM** **4** na zapnutém přístroji. Na LCD displeji **1** se objeví poslední naměřený výsledek spolu s paměťovým indikátorem **18** (číslo paměťového místa 1) a symbolem nebo podle pro režim měření. Každým dalším stiskem tlačítka **MEM** **4** se v ukázených výsledcích posouváte dále (čísla paměťových míst 1 až 30). Dalším stiskem získáte průměrnou hodnotu všech uložených výsledků. Pokud ještě nejsou obsazena všechna paměťová místa, objeví se na tomto místě indikace „-“.

Vymazání naměřených údajů z paměti
ecomed infračervený teploměr všechny výsledky měření automaticky ukládá do paměti. Pokud je všech 30 paměťových míst obsazeno, nejstarší záznam se automaticky vymaže, aby bylo možné uložit nejnovější. Jestliže chcete vymazat všechny výsledky uložené v paměti, stiskněte a alespoň na 3 sekundy přidržte tlačítko **MEM** **4** na zapnutém přístroji. Na LCD displeji **1** se objeví paměťový indikátor **18** s indikací "**0**" a „-“. Jako potvrzení vymazání paměti zazní 4 pípnutí.

Chybová hlášení

Zobrazení	Popis
Hi	*Naměřená teplota je příliš vysoká.* Na displeji se zobrazí symbol **Hi**, pokud je výsledkem měření teplota vyšší než 43°C (109.4°F) (měření tělesné teploty) nebo 100°C (212°F) (měření teploty objektů).
Lo	*Naměřená teplota je příliš nízká.* Na displeji se zobrazí symbol **Lo**, pokud je výsledkem měření teplota nižší než 34°C (93.2°F) (měření tělesné teploty) nebo 0°C (32°F) (měření teploty objektů).
Err	*Teplota okolního prostředí je příliš vysoká nebo příliš nízká.* Teplota okolního prostředí je vyšší než 40°C (104°F) nebo nižší než 16°C (60,8°F).
	Prázdný displej. Zkontrolujte polohu baterií.

Čištění a údržba
- Snímač je nejcitlivější součástí infračerveného teploměru **ecomed TM-65E**. Chraňte jej před nečistotami a poškozením. Očistěte snímač tepluo vodou nebo vatovým tampónem, namočeným v 70 % izopropylalkoholu.
- Neponořujte teploměr do vody nebo jiné kapaliny. **Výrobekneni vodotěsný**.
- K čištění teploměru používejte měkkou utěrku, navlhčenou v mírném mýdlovém roztoku nebo v 70 % izopropylalkoholu.Do přístroje nesmí vniknout voda. Přístroj použijte opět teprve tehdy, pokud je zcela suchý.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky, fedidla, benzin nebo tvrdé kartáčky.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k poškrábání čočky snímače, displeje a tělesa přístroje.
- Neskladujte nebo neupotřebujte přístroj v prostředí s příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotou (viz provozní podmínky v kapitole „Technické údaje“) nebo vlhkosti vzduchu, na slunci, v souvislosti s elektrickým proudem nebo na prašném místě.
- Vyjměte baterii z přístroje, pokud nechcete přístroj delší dobu používat.V opačném případě hrozí nebezpečí vytečení baterií.
- Budete-li používat teploměr v souladu s tímto návodem k použití, není nutná žádná pravidelná údržba nebo kalibrace.

Pokyny k likvidaci
Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie.
Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného bovu na baterie. Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Technické údaje

Název a model:	**ecomed** Infračervený teploměr **TM-65E**
Systém zobrazení:	Digitální displej (LCD)
Zdroj napětí:	3 V= , 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA)
Rozsah měření:	Režim těla: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Režim objektu: 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Přesnost měření: (laboratorní měření)	Režim těla: V rozsahu měření 34°C – 35,9°C (93.2°F - 96.6°F): ±0,3°C (0.5°F) 36°C – 39°C (96.8°F - 102.2°F): ±0,2°C (0.4°F) 39,1°C – 43°C (102.4°F - 109.4°F): ±0,3°C (0.5°F) (v rámci provozních podmínek) Režim objektu: ≤ 20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
Rozlišení indikace:	0,1°C (0.2°F)
Kapacita paměti:	až 30 měření
Alarm horečky:	při teplotě ≥ 38°C (100,4°F)
Automatické vypnutí:	cca 30 sekund po posledním měření
Provozní teplota:	16°C - 40°C (60.8°F - 104°F), relat. vlhkost vzduchu ≤ 85%
Teplota skladování a přepravy:	-20°C - +50°C (-4°F - +122°F), relat. vlhkost vzduchu ≤85%
Rozměry:	cca. 123 x 50,5 x 49 mm
Hmotnost:	cca. 80 g včetně baterie
Výrobek č.:	23400
Čárkový kód:	40 15588 23400 2

CE 0297

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Označení přístroje CE se vztahuje na směrnici EU 93/42/EEC.
Přístroj je určen pro použití v domácnosti.
Při komerčním využití musí být jednou ročně provedena kontrola měřicí techniky. Kontrola podléhá úhradě a může ji provést buď oprávněný úřad nebo autorizovaný servis – v souladu „Nařízením o provozování zdravotnických potřeb“.

Elektromagnetická kompatibilita:
Přístroj splňuje požadavky normy EN 60601-1-2 týkajíci se elektromagnetické kompatibility. Podrobnosti o naměřených údajích najdete v příloze.

Záruční podmínky a podmínky oprav
Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.Platí přitom následující záruční podmínky:
1. Na výrobky **ecomed** se poskytuje záruka 2 roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
   a. vadi které závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
   b. závady, které plynou z opravy nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
   c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
   d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, Německo
ecomed je značka společnosti **MEDISANA AG.**
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

V případě potřeby servisních služeb, příslušenství a náhradních dílů se prosím obraťte na:

LIFEsport, s.r.o.
Hlavní 129
357 47 Krasno
Czech Republic
Tel.: +420 220 982 503
Fax: +420 220 982 116
eMail: info@kettler.cz

HU Biztonsági útmutatások

FONTOS MEGJEGYZÉSEK!FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG! A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különösketettel az alábbi biztonsági tudnivalókat, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

Rendeltetésszerű alkalmazás:
A **TM-65E ecomed** infravörös lázhőmérő emberi testhőmérséklet megállapítására szolgál. A hőmérsékletmérés bőrérintésmentesen a homlokról történik. A hőmérővel kiegészítésképpen 0°C - 100°C közötti tárgyak hőmérsékletét is mérhető.

- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja (a gyermekek beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játszanak vele.
- A homlok és a halánték hőmérséklete eltér a például orálisan vagy rektálisan mért testhőmérsékléttől. A lázas betegségek korai stádiumában az erek összeszűkülhetnek (érószűkülés), ami lehűti a bőrt. Ebben az esetben az **TM-65E** hőmérővel mért hőmérséklet különösen alacsony is lehet. Ha ennek következtében a mérési eredmény nem egyezik a páciens hőérzetével, vagy különösen alacsony, akkor ismételje meg a mérést 15 percenként. Ellenőrzésképpen megbízható a testhőmérséklet egy hagyományos hőmérővel is, amelyik alkalmas orális vagy rektális mérésre.
- Ajánlatos legalább 3 mérést elvégezni legalább 1 perces időközönként. Ha a mérési eredmények különbözőek, akkor a legnagyobb értéket tekintse referenciaértéknek.
- A következő esetekben ajánlott a hagyományos hőmérővel végzett ellenőrzőmérés:
  1. Ha a mérési eredmény meglepően alacsony.
  2. Újszülöttknél az első 100 napban.
  3. Gyermekeknél három éves kor alatt, ha veszélyeztetett az immunrendszerük, vagy ha furcsán viselkednek láz fellépése, illetve fel nem lépése esetén.
  4. Ha a felhasználó először használja a készüléket, vagy nem ismeri annak helyes használatát.
- A kisbabák bőrfelülete igen gyorsan reagál a környezet hőmérsékletére. Ezért ne végezzen mérést az infravörös lázmérővel szopásuk közben vagy után, mert a bőr hőmérséklete ekkor alacsonyabb mint a test maghőmérséklete.
- Nem létezik abszolút láz-referenciaérték. Rendszeres ellenőrzéssel és feljegyzések segítségével orvosa meg tudja ítélni, hogy a mért hőmérséklet alapján szükséges-e a kezelés, vagy sem.
- Ne végezzen módosításokat a készüléken, hiba vagy sérülések esetén ne javítsa meg saját maga a készüléket, mivel ez által elvész a garanciaérvényesítés joga. Érdeklődjön szakkereskedőjénél, a készüléket kizárólag felhatalmazott szervizzel javíttassa.
- Sérült készüléket nem szabad használni.
- Ne nyissa fel a készüléket. Apró alkatrészeket tartalmaz, amelyeket a kisgyermekek lenyelhetnek.
- Ne használja a lázmérőt nedves környezetben.
- Ne tegye bele a hőmérőt vízbe vagy más folyadékba! **Nem vízálló.**
- A szenzort minden használat után meg kell tisztítani, lásd **tisztítás és ápolás**.
- Kerülje a szenzor közvetlen ujjal történő érintését.
- Ne rázza és ütögesse a hőmérőt!Ügyeljen rá, hogy nessen le.
- Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól, az extrémnagas vagy alacsony hőmérsékletektől, a szennyeződé-sektől és a portól.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem szándékozik használni, vegye ki belőle az elemet!

Készülék és kezelőelemek
1 Megvilágított LCD-kijelző
2 Jeladó-LED (lázriasztás)
3 **MODE**-gomb
4 **MEM**-gomb
5 **SCAN**-gomb
6 Szenzor
7 Elemtartó fedele
8 Folyamatban lévő mérés szimbóluma
9 Éjszakai mód
10 Testhőmérséklet-mérés (test-mód)
11 Tárgyhőmérséklet-mérés (tárgy-mód)
12 Hőmérséklet-kijelző
13 °C Celsius-fok
14 °F Fahrenheit
15 Elemcsere szimbóluma
16 Lázriasztás szimbóluma (≥ 38°C/100.4°F)
17 Normál hőmérséklet szimbóluma (<38°C/100.4°F)
18 Memóriakijelző

A csomagolás tartalma és a csomagolás
Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.
A csomagoláshoz tartozik:
- 1 **ecomed** Infravörös lázmérő **TM-65E**
- 2 elem (AAA típus, LR03) 1,5 V
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!

FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

Lázmérés - gyorsan és hiba nélkül!
Az **ecomed** infravörös lázmérővel a testhőmérséklet preciz, érintés mentes mérése válik lehetővé (kb. 0,5 - 3 cm távolságban). A mérést a szemöldök fölött a homlok és a halánték közötti területen végezzük el. Ekkor az onnan kisugárzott energia értékét mérjük, amely hőmérséklet értékké változik át. A mérési eredmény néhány másodpercen belül láthatóvá válik. Így mérhető pl. a kisbabák hőmérséklete anélkül, hogy az alvásban megzavarnánk őket.

Kiegészítő funkció
A testhőmérséklet mérésén kívül a **ecomed** infravörös hőmérője más dolgok hőmérsékletének mérésére is alkalmas (pl. környezeti hőmérséklet, folyadékok és felületek hőmérséklete). Ez a mérési funkció 0 és 100 Celsius (32°F - 212°F), között használható.

Üzembe helyezés: Elemek kivétele / behelyezése
Az üzemeltetéshez, illetve az elemcsere-szimbólum megjelenésekor bizonyos üzemidő után új elemeket kell behelyezni. Ha a "**Lo**" kijelzővel együtt jelenik meg az elemcsere szimbólum, akkor a következő mérés előtt feltétlenül új elemeket kell behelyezni. Ehhez 2 db új 1,5 V-os elemet használjon (típusa: LR03, AAA).

Elemkivétel: Vegye le az elemtartó rekesz fedelét **6** úgy, hogy enyhén lefelé tolja, és azután lehúzza.
Távolítsa el az elemeket.
Elembehelyezés: Helyezzen be két db új 1,5 V-os elemet (típusa: LR03, AAA). Ügyeljen az elemek polaritására (ábra az elemtartó rekeszben). Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét **6**.

FIGYELMEZTETÉS
ELEMRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK
- **Ne szedje szét az elemeket!**
- **Szükség esetén tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit a behelyezés előtt!**
- **A lemerült elemeket azonnal vegye ki a készülékből!**
- **Az elemek kifolyásának fokozott veszélye; kerülje a bőrrel, a szemmel és a nyálkahártyákkal való érintkezést! Az elemszivárgás esetén rögtön öblítse le bő, tiszta vízzel az érintett helyeket, és azonnal forduljon orvoshoz!**

FIGYELMEZTETÉS ELEMRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK(Folytatás)
- **Ha az elem lenyelésére kerülne sor, azonnal orvoshoz kell fordulni!**
- **Mindig egyszerre cserélje ki az összes elemet!**
- **Csak azonos típusú elemeket helyezzen be, és ne használjon egyszerre különböző típusú vagy használt és új elemeket!**
- **Ügyeljen az elemek helyes elhelyezésére és a polaritásra!**
- **Az elemtartót tartsa mindig gondosan zárva!**
- **Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket!**
- **Az elemeket ne tartsa gyermekek által elérhető helyen!**
- **Ne töltse újra az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!**
- **Ne zárja rövidre azokat! Robbanásveszély áll fenn!**
- **Ne dobja tűzbe azokat! Robbanásveszély áll fenn!**
- **A nem használt elemeket a csomagolásukban tárolja, fém tárgyaktól távol, a rövidzárlat elkerülése érdekében!**
- **Az elhasznált elemeket és akkumulátorokat ne a háztartási hulladékkal dobja ki, hanem tegye az erre szolgáló gyűjtőtárolókba, vagy adja le a szakkereskedések elemgyűjtő helyein!**

Előkészületek

TUDNIVALÓK, a pontos mérési eredmények érdekében:
- Mérés előtt a mérendő személyek és a hőmérőnek legalább 30 percig állandó környezetben kell tartózkodniuk.
- Csecsemőknél ne végezzen mérést szoptatás közben vagy közvetlenül szoptatás után.
- Ne használja a hőmérőt nedves környezetben.
- Közvetlenül a mérés előtt vagy közben nem szabad inni, ennі és megerőltető feladatokat végezni.
- Tisztítsa meg a mérendő testrészet, távolítsa el a koszt, szőrt vagy izzadtságot mielőtt az érzékelőt **6** mérési pozícióba állítanà.
- Ne vegye el a hőmérőt a mérési területről, amíg nem hallotta a mérés végét jelző sípszót.
- Ha az érzékelő **6** mérés közben vagy mérés után koszos lesz, akkor tisztía alkohollal átitatott vattával tisztítsa meg, mielőtt eltenné a hőmérőt a következő mérésig.
- A hőmérsékletmérést mindig ugyanazon a helyen végezze, mivel más környezetben változik a mérési eredmény is.

A hőmérő klinikailag tesztelt, biztonságossága és pontossága ellenőrzött és tanúsított, amennyiben a használati útmutatónak megfelelően használja.

Mérési egység módosítása
Lehetőség van arra, hogy a hőmérsékletet vagy Celsius-fokban vagy Fahrenheit-fokban mérje. Ennél a következőképpen kell eljárni:
1. A készülék legyen kikapcsolt állapotban.
2. Nyomja meg a **SCAN**-gombot **5** a lázmérő bekapcsolásához. Rövid időre láthatóvá válik az összes kijelző-elem (érzékelők).
3. Nyomja meg a **MODE**-gombot **3** és a **MEM**-gombot **4** egyszerre, és tartsa nyomva őket kb. 3 másodpercen keresztül. Ekkor a jelenlegi mérési egység átváltozik. Ha megjelenik a kívánt mérési egység a kijelzőn, akkor várjon, amíg az átállást egy hangjelzés is nyugtázza. Közvetlenül ez után a lázmérő a következő méréshez már az új mérési egységet alkalmazza.

A mérési mód beállítása
Lehetőség van arra, hogy 4 különböző mérési mód közül válasszunk. Ehhez a következőképpen járjon el:
1. Válassza ki a bekapcsolt készüléken a **MODE**-gombot **3** a következő módok kiválasztásához:

testhőmérséklet-mérés (test-mód) | tárgyhőmérséklet-mérés (tárgy-mód) | testhőmérséklet-mérés / éjszakai mód | tárgyhőmérséklet-mérés / éjszakai mód

2. Nyomja meg a **MODE**-gombot **3** többször mindaddig, amíg ki nem jelzi a kívánt mérési módot.

MEGJEGYZÉS
Az éjszakai mód deaktiválja a gomb-hangokat, hogy ne okozzon szükségtelen zajt.

Testhőmérséklet mérése
1. Válassza ki a mérési módot (lásd fent) a testhőmérséklet-méréshez vagy testhőmérséklet-méréshez / éjszakai módban.
2. A mérés megkezdéséhez irányítsa a szenzort **6** 0,5 - max. 3 cm távolságban a homlok közepétől. Ha a homlokon haj, izzadság vagy szennyeződés található, távolítsa el, hogy optimalizálja a mérési pontosságot.
3. Nyomja meg és tartsa nyomva a **SCAN**-gombot **5**, és mozgassa a lázmérőt a szemöldök fölött egyenletesen a homloktól a halánték felé, hogy megállapítsa a legmagasabb hőmérsékletet.
4. Engedje ez ekkor a **SCAN**-gombot **5**. Ekkor rövid hangjelzés hallható.
5. A mérési eredmény megjelenik a kijelzőn **1** 30 másodpercu után további működtetés nélkül a lázmérő magától kikapcsol, el

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ! Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

23400 03/2013

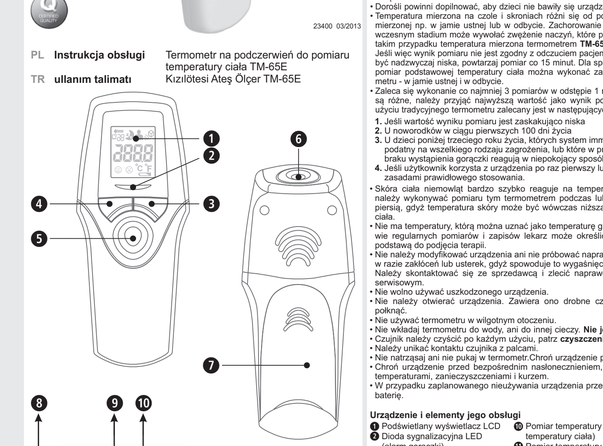
PL **Instrukcja obsługi** Termometr na podczerwień do pomiaru temperatury ciała TM-65E

TR **ullanım talimatı** Kızılötesi Ateş Ölçer TM-65E

Użycie zgodne z przeznaczeniem:

Termometr medyczny na podczerwień **ecomed TM-65E** służy do ustalenia temperatury ciała u ludzi. Pomiar temperatury następuje w sposób bezdotykowy na czole. Dodatkowo dzięki temu termometrowi można również dokonywać pomiaru temperatury obiektów w zakresie od 0°C - 100°C.

- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi. Gdy urządzenie używane jest niezgodnie z przeznaczeniem, wygasają roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania w działalności komercyjnej.
- Użycie tego termometru nie zastępuje porady lekarskiej. Zanim sięgniesz po leki, bezwzględnie zasięgnij porady lekarskiej.
- Osoba i termometr powinny znajdować się co najmniej 30 minut przed rozpoczęciem pomiaru w pomieszczeniu o takiej samej temperaturze. Nie należy wykonywać pomiaru wcześniej niż 30 minut po wysiłku fizycznym lub po kąpieli.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (włącznie z osobami dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Temperatura mierzona na czole i skronie różni się od podstawowej temperatury ciała, mierzonej np. w jamie ustnej lub w odbycie. Zachorowanie przebiegające z gorączką we wczesnym stadium może wywołać zwężenie naczyń, które powoduje schłodzenie skóry. W takim przypadku temperatura mierzona termometrem **TM-65E** może być wyjątkowo niska. Jeśli więc wynik pomiaru nie jest zgodny z odczuciem pacjenta lub jego wartość wydaje się być nadzwyczaj niska, powtarzaj pomiar co 15 minut. Dla sprawdzenia uzyskanego wyniku pomiar podstawowej temperatury ciała można wykonać za pomocą tradycyjnego termometru - w jamie ustnej i w odbycie.
- Zaleca się wykonanie co najmniej 3 pomiarów w odstępie 1 minuty. Jeżeli wyniki pomiarów są różne, należy przyjąć najwyższą wartość jako wynik pomiaru. Pomiar kontrolny przy użyciu tradycyjnego termometru zalecany jest w następujących przypadkach:
  1. **Jeśli** wartość wyniku pomiaru jest zaskakująco niska
  2. U nowonowdorków w ciągu pierwszych 100 dni życia
  3. U dzieci poniżej trzeciego roku życia, których system immunologiczny jest szczególnie podatny na wszelkiego rodzaju zagrożenia, lub które w przypadku wystąpienia lub braku wystąpienia gorączki wykazują w niepokojący sposób
  4. Jeśli użytkownik korzysta z urządzenia po raz pierwszy lub dopiero zapoznaje się z zasadami prawidłowego stosowania.
- Skóra czela niemowląt bardzo szybko reaguje na temperatury otoczenia. Dlatego nie należy wykonywać pomiaru tym termometrem podczas lub bezpośrednio po kąpieli, ani przy temperatura skóry może być wówczas niższa od rzeczywistej temperatury ciała.
- Nie ma temperatury, którą można uznać jako temperaturę graniczną gorączki. Na podstawie regularnych pomiarów i zapisów lekarz może określić, czy dana temperatura jest podstawą do podjęcia terapii.
- Nie należy modyfikować urządzenia ani nie próbować naprawiać go we własnym zakresie w razie zakłóceń lub usterek, gdyż spowoduje to wygaśnięcie gwarancji. Należy skontaktować się ze sprzedawcą i zlecić naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie należy otwierać urządzenia. Zawiera ono drobne części, które dziecko mogłoby połknąć.
- Nie używać termometru w wilgotnym otoczeniu.
- Nie wkładaj termometru do wody, ani do innej cieczy. **Nie jest on wodoodporny.**
- Czujnik należy czyścić po każdym użyciu, patrz **czyszczenie i pielęgnacja**.
- Należy unikać kontaktu czujnika z palcami.
- Nie natrząsaj ani nie pukaj w termometr.Chroń urządzenie przed upadkiem.
- Chroń urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem, bardzo wysokimi lub niskimi temperaturami, zanieczyszczeniami i kurzem.
- W przypadku zaplanowanego nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy usunąć baterię.



Urządzenie i elementy jego obsługi

1. Podświetlany wyświetlacz LCD
2. Dioda sygnalizacyjna LED (alarm gorączki)
3. Przycisk trybu pracy (**MODE**)
4. Przycisk pamięci (**MEM**)
5. Przycisk skanowania (**SCAN**)
6. Czujnik
7. Pokrywa wnęki baterii
8. Symbol trwającego pomiaru
9. Tryb nocny
10. Pomiar temperatury ciała (tryb pomiaru temperatury ciała)
11. Pomiar temperatury obiektu (tryb obiektowy)
12. Wskaźnik temperatury
13. °C Celsius
14. °F Fahrenheit
15. Symbol wymiany baterii
16. Symbol alarmu gorączki (≥ 38°C/100.4°F)
17. Symbol normalnej temperatury (<38°C/100.4°F)
18. Wskaźnik pamięci

Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.
W zakres dostawy wchodzą:
- 1 **ecomed** Termometr na podczerwień do pomiaru temperatury ciała **TM-65E**
- 2 baterie (Typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

OSTRZEŻENIE
Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!

Pomiar temperatury – szybko i bezbłędnie!

Za pomocą termometru na podczerwień **ecomed** można precyzyjnie i bezstykowo (z odległości 0,5 do 3 cm) zmierzyć temperaturę ciała. Pomiar wykonuje się nad brwiami, na odcinku od czoła do skroni. W trakcie pomiaru wartość wypromieniowanej energii przekształcana jest na temperaturę. Wynik pomiaru jest wyświetlany w ciągu kilku sekund. Można w ten sposób np. mierzyć temperaturę niemowląt bez ich budzenia.

Funkcja dodatkowa

Oprócz pomiaru temperatury ciała termometr na podczerwień **TM-65E** firmy **ecomed** można stosować do pomiaru temperatury obiektu (np. otoczenia, cieczy i powierzchni). W przypadku tej funkcji pomiar jest możliwy w zakresie od 0°C do100°C (32°F - 212°F).

Uruchomienie: wymiana / wkładanie baterii

Po pewnym czasie pojawi się symbolu wymiany baterii , należy wymienić baterie. Jeżeli symbol wymiany baterii pojawia się razem z symbolem "**Lo**" na wyświetlaczu LCD, przed następnym pomiarem należy koniecznie wymienić baterie. Należy zastosować 2 nowe baterie 1,5 V typu LR03, AAA.

Wyjmowanie: Zdjąć pokrywę wnęki baterii , przesuwając ją lekko w dół i ściągając. Wyjąć baterie.
Wkładanie: Włożyć 2 nowe baterie 1,5 V typu LR03, AAA.
Należy zwrócić uwagę na właściwą biegunowość (rysunek we wnęce baterii). Ponownie założyć pokrywę wnęki baterii .

Objaśnienie symboli *Açıklama*

WAŻNE ÖNEMLİ
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich zranień lub uszkodzenia urządzenia. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.

OSTRZEŻENIE DİKKAT
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych zranień. Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.

UWAGA DİKKAT
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia. Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.

WSKAZÓWKA UYARI
Wskazówki te zawierają również przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania. Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.

Klasyfikacja urządzenia: BF **Cihaz sınıflandırması: Tip BF**

LOT Numer LOT **LOT numarası**

Wytwórca **Fabrikatör**

Data produkcji **Üretim tarihi**

CE 0297

⚠ OSTRZEŻENIE Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące baterii

- **Nie rozbieraj baterii!**
- **Przed włożeniem baterii wyczyść w razie potrzeby styki baterii i urządzenia!**
- **Wyczerpane baterie natychmiast usuń z urządzenia!**
- **Podwyższone ryzyko wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skażone miejsce czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!**
- **W razie połknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!**
- **Zawsze wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie!**
- **Wymieniaj tylko na baterie tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!**
- **Wkładając baterie, zwróć uwagę na właściwe polaczenie biegunów!**
- **Schowek na baterie musi być dobrze zamknięty!**
- **Wyjmij baterie z urządzenia, jeżeli nie będą one używane przez dłuższy czas!**
- **Przechowuj baterie z dala od dzieci!**
- **Nie daduj baterii jednorazowych!! Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- **Nie zwierzaj! Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- **Nie wrzucaj do ognia! Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- **Przechowuj nieużywane baterie w opakowaniu, z dala od przedmiotów metalowych ze względu na możliwość wystąpienia zwarcia!**
- **Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub przekaż je do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej!**

Przygotowanie

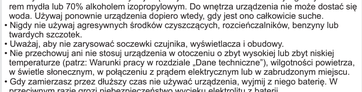
WSKAZÓWKI, pozwalające na uzyskanie dokładnych wyników pomiaru:
- Co najmiev przez 30 minut przed rozpoczęciem pomiaru osoba, której temperatura będzie mierzona, i termometr powinny znajdować się w niezmieniającym się otoczeniu.
- Nie przeprowadzaj pomiaru podczas lub bezpośrednio po karmieniu dziecka.
- Nie stosuj termometru w wilgotnym otoczeniu.
- Bezpośrednio przed pomiarem lub w trakcie nie należy pić, jeść i wykonywać jakiegokolwiek wysiłku fizycznego.
- Przed umieszczeniem czujnika **6** w miejscu pomiaru oczyść to miejsce, usuń z niego zabrudzenie, włosy lub pot.
- Nie usuwaj termometru z miejsca pomiaru, zanim nie usłyszysz sygnału oznaczającego koniec pomiaru.
- W przypadku zabrudzenia czujnika **6** podczas pomiaru lub po jego zakończeniu, zanim odłożysz termometr do następnego użycia, wyczyść go wacikiem nasączonym środkiem czyszczącym na bazie alkoholu.
- Przeprowadzaj pomiar temperatury zawsze w tym samym pomieszczeniu, ponieważ wyniki pomiaru w różnym otoczeniu mogą się różnić.
Termometr został przetestowany klinicznie. Sprawdzono i potwierdzono, że jest bezpieczny i że pomiary dokonywane za jego pomocą są dokładne, pod warunkiem postępowania zgodnie z instrukcją obsługi.

Zmiana jednostki miary

Jest możliwość wyświetlania temperatury w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita. Należy wykonać następujące czynności:
1. Urządzenie musi być wyłączone.
2. Wciśnij przycisk **SCAN** **5** , aby włączyć urządzenie. Przez chwilę zostaną wyświetlone wszystkie segmenty wyświetlacza (inicjalizacja).
3. Jednocześnie naciśnij przyciski **MODE** **3** i **MEM** **4** i przytrzymaj je przez ok. 3 sekundy. Zmienia to chwilową jednostkę miary. Gdy na wyświetlaczu pojawi się żądana jednostka miary, należy odczekać, aż zmiana zostanie potwierdzona krótkim sygnałem dźwiękowym. Zaraz potem termometr jest gotowy do kolejnego pomiaru z nową jednostką miary.

Ustawienie trybu pomiaru

Jest możliwość wyboru między 4 różnymi trybami pomiaru. Należy wykonać następujące czynności:
1. Przy włączonym termometrze nacisnąć przycisk **MODE** **3** , by wybrać jeden z poniższych trybów:



Pomiar temperatury ciała (Tryb pomiaru temperatury ciała)	Pomiar temperatury obiektu (Tryb obiektowy)	Pomiar temperatury ciała / tryb nocny	Pomiar temperatury obiektu / tryb nocny

2. Naciskać przycisk **MODE** **3** tyle razy, aż zostanie wyświetlony żądany tryb pomiaru.

WSKAZÓWKA
Tryb nocny wyłącza dźwięki przycisków, by nie powodować zbędnego hałasu.

Pomiar temperatury ciała

1. Wybrać tryb pomiaru (jak wyżej), pomiar temperatury ciała lub pomiar temperatury ciała / tryb nocny.
2. Aby rozpocząć pomiar, skierować czujnik **6** na środek czoła w odległości 0,5 do 6 cm. Jeśli czoło pokrywają włosy, pot lub zabrudzenia, usunąć je w celu zoptymalizowania dokładności pomiaru.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **SCAN** **5** i równomiernie poruszać termometrem nad brwiami od czoła do skroni w celu ustalenia najwyższej temperatury.
4. Zwolnić przycisk **SCAN** **5** . Rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.
5. Wynik pomiaru zostanie przedstawiony na wyświetlaczu **1** . Po upływie ok. 30 sekund bezczynności termometr automatycznie wyłącza się, by oszczędzać baterie.

WSKAZÓWKA
Jeżeli zmierzona temperatura ciała wynosi poniżej 38,0°C (100.4°F), pojawia się uśmiechnięta buzia ☺ i rozlega się sygnał dźwiękowy. Jeżeli temperatura jest równa lub wyższa od 38,0°C (100.4°F), pojawia się smutna buzia ☹ , rozlegają się trzy sygnały dźwiękowe, a czerwona dioda sygnalizacyjna LED **2** świeci się.

Pomiar temperatury obiektu

1. Wybrać tryb pomiaru (jak wyżej), pomiar temperatury obiektu lub pomiar temperatury obiektu / tryb nocny.
2. Aby rozpocząć pomiar, skierować czujnik **6** na obiekt w odległości 0,5 do maks. 3 cm.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **SCAN** **5** przez kilka sekund.
4. Zwolnić przycisk **SCAN** **5** . Rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.
5. Wynik pomiaru zostanie przedstawiony na wyświetlaczu **1** . Po upływie ok. 30 sekund bezczynności termometr automatycznie wyłącza się, by oszczędzać baterie.

Wywoływanie danych pomiarowych

Termometr na podczerwień do pomiaru ciała może przechowywać do 30 wyników pomiaru. Zapisane dane pomiarowe można wywołać, naciskając krótko przy włączonym urządzeniu przycisk **MEM** **4** . Na wyświetlaczu LCD **1** pojawia się ostatnio zmierzona temperatura razem z symbolem pamięci **18** (numer miejsca w pamięci 1) oraz symbol lub trybu pomiarowego. Każde następne naciśnięcie przycisku **MEM** **4** powoduje przejście do kolejnych zapisanych pomiarów (miejsca w pamięci 1 do 30). Kolejne naciśnięcie powoduje wyświetlenie średniej ze wszystkich zapisanych pomiarów. Gdy nie wszystkie miejsca w pamięci są zajęte, wyświetlane jest "**- -**".

Kasowanie danych w pamięci

Termometr na podczerwień **ecomed** automatycznie zapisuje wszystkie wyniki pomiarów. Po zajęciu wszystkich 30 miejsc w pamięci najstarszy wpis jest automatycznie kasowany w celu zwolnienia miejsca na następny wpis. Aby usunąć wszystkie zapisane w pamięci wyniki, należy przy włączonym urządzeniu nacisnąć przycisk **MEM** **4** i przytrzymać go przez co najmniej 3 sekundy. Na wyświetlaczu LCD **1** pojawi się wskazanie pamięci **18** o treści "**0**" i "**- -**". Cztery sygnały dźwiękowe potwierdzają usunięcie wpisów z pamięci.

Wskazania błędów na wyświetlaczu

Wskaźnik	Opis
Hi	*Zmierzona temperatura jest za wysoka.* Jeśli wynik pomiaru jest wyższy niż 43°C (109.4°F) (tryb pomiaru ciała) lub 100°C (212°F) (tryb pomiaru obiektu) na wyświetlaczupojawia się symbol **Hi**.
Lo	*Zmierzona temperatura jest za niska.* Jeśli wynik pomiaru jest niższy niż 34°C (93.2°F) (tryb pomiaru ciała) lub 0°C (32°F) (tryb pomiaru obiektu) na wyświetlaczupojawia się symbol **Lo**.
Err	*Temperatura otoczenia jest za wysoka lub za niska.* Temperatura otoczenia jest wyższa od 40°C (104°F) lub niższa od 16°C (60.8°F).
	Pusty wyświetlacz. Sprawdzić biegunowość baterii.

Przygotowanie

Czyszczenie i pielęgnacja

- Czujnik jest najbardziej wrażliwą częścią termometru na podczerwień **TM-65E** firmy **ecomed**. Chroń go przed zabrudzeniami lub uszkodzeniami. Czyść czujnik wacikiem nasączonym ciepłą wodą lub 70% procentowym alkoholem izopropylowym.
- Nie wkładaj termometru do wody lub do innej cieczy. **Nie jest on wodoodporny.**
- Do czyszczenia termometru używaj miękkiej ściereczki lekko nawilżonej łagodnym roztworem mydła lub 70% alkoholem izopropylowym. Do wnętrza urządzenia nie może dostać się woda. Używaj ponownie urządzenia dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie suche.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, rozcieńczalników, benzyny lub twardych szczotek.
- Uważaj, aby nie zarysować soczewki czujnika, wyświetlacza i obudowy.
- Nie przechowuj ani nie stosuj urządzenia w otoczeniu o zbyt wysokiej lub zbyt niskiej temperaturze (patrz: Warunki pracy w rozdziale „Dane techniczne"), wilgotności powietrza, w świetle słonecznym, w pobliżu z prądem elektrycznym lub w zabrudzonym miejscu.
- Gdy zamierzasz przez dłuższy czas nie używać urządzenia, wyjmij z niego baterię. W przeciwnym razie grozi niebezpieczeństwo wycieku elektrolitu z baterii.
- Gdy termometr uszkodzony jest zgodnie z instrukcją obsługi, nie jest konieczna jego regularna konserwacja ani kalibracja.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Zgodnie z dyrektywą UE 2012/19/EU dotyczącą zużytkowanych urządzeń elektrycznych i elektronicz-nych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model:	**ecomed** Termometr na podczerwień do pomiaru temperatury ciała **TM-65E**
Wyświetlacz:	Wyświetlacz cyfrowy (LCD)
Zasilanie:	3 V= , 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA)
Zakres pomiarowy:	Tryb pomiaru ciała 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Tryb pomiaru obiektu 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Dokładność pomiaru: (pomiary laboratoryjne)	Tryb pomiaru temperatury ciała: w zakresie pomiarowym 34°C – 35,9°C (93.2°F - 96.6°F): ±0,3°C (0.5°F) 36°C – 39°C (96.8°F - 102.2°F): ±0,2°C (0.4°F) 39,1°C – 43°C (102.4°F - 109.4°F): ±0,3°C (0.5°F) (w zakresie warunków roboczych) Tryb obiektowy: ≤ 20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
Rozdzielczość wyświetlacza:	0,1°C (0.2°F)
Pojemność pomięci:	do 30 pomiarów
Alarm gorączki:	przy temperaturze ≥38°C (100.4°F)
Autom. wyłączenie:	ok. 30 sekund po ostatnim pomiarze
Warunki użycia:	16°C - 40°C (60.8°F - 104°F), do 85% względnej wilgotności
Warunki przechowywania:	-20°C – +50°C (-4°F – +122°F), do 85% względnej wilgotności
Wymiary:	ok. 123 x 50,5 x 49 mm
Waga:	ok. 80 g wraz z baterią
Nr artykułu:	23400
Kod EAN:	40 15588 23400 2

CE 0297

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Oznaczenie CE urządzenia odnosi się do wytycznej UE 93/42/EEC.
Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. W przypadku **komercyjnego użytkowania** raz w roku należy przeprowadzać techniczną kontrolę pomiaru. Kontrola jest płatna i może być dokonana albo przez odpowiedniri urząd alboprzez autoryzowany serwis gwarancyjny z odpowiednim rozporządzeniem o trudniących się produktami medycznymi.
Kompatybilność elektromagnetyczna:
Urządzenie spełnia wymagania EN 60601-1-2 w zakresie zgodności elektromagnetycznej. Szczegółowe informacje na temat tych danych pomiarowych można znaleźć w załączniku.

Warunki gwarancji i naprawy

Przypadku roszczeń gwarancyjnych zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.
Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:
1. Na produkty firmy **ecomed** udzielana jest 2 gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
   a. Wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
   b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
   c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
   d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za poś rednie i bezpoś rednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

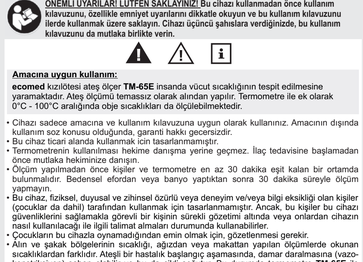
MEDISANA AG, 41468 NEUSS, NIEMCY.
ECOMED jest marką firmy **MEDISANA AG.**
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

W razie usterki, w celu zakupu akcesoriów i części zamiennych, proszę zwrócić się do:

ADVERTI
al. 1-pomaja 87
90-755 Lodz
Tel.: +48 426 338 161
Fax: +48 426 338 163
e-mail: adverti@adverti.pl
Internet: www.adverti.pl

TR Güvenlik bilgileri

ÖNEMLİ UYARILARI LÜTFEN SAKLAYINIZ! Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahısara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.



Amacına uygun kullanım:

ecomed kızılötesi ateş ölçer **TM-65E** insanda vücut sıcaklığının tespit edilmesine yaramaktadır. Ateş ölçümü temassız olarak alından yapılır. Termometre ile ek olarak 0°C - 100°C aralığında obje sıcaklıkları da ölçülebilmektedir.

- Cihazı sadece amacına ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanınız. Amacının dışında kullanım soz konusu olduğunda, garanti hakkı geçersizdir.
- Bu cihaz ticari alanda kullanmak için tasarlanmıştır.
- Termometrenin kullanılması hekime danışma yerine geçmez. İlaç tedavisine başlamadan önce mutlaka hekiminize danışın.
- Ölçüm yapılmadan önce kişiler ve termometre en az 30 dakika eşit kalan bir ortamda bulunmalıdır. Bedensel efordan veya banyo yaptıktan sonra 30 dakika süreyle ölçüm yapmayın.
- Bu cihaz, fiziksel, duyusal ve zihinsel özürlü veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocukları da dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Bu cihaz bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sağlamakla görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında veya onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetlenmesi gerekir.
- Alın ve şakak bölgelerinin sıcaklığı, ağızdan veya makattan yapılan ölçümlerde okunan sıcaklıklardan farklıdır. Ateşli bir hastalık başlangıç aşamasında, damar daralmasına (vazodorsstriksiyon) sebep olabilir ve bu da cildi soğutur. Bu durumda termometre **TM-65E** ile ölçülen değer aşırı bir derecede düşük olabilir. Buna göre, bir ölçüm sonucu hastanın kendi algılamasına uygun değilse veya aşırı düşük ise, ölçümü her 15 dakikada bir tekrarlayın. Kontrol edebilmek için ağızdan veya makattan ölçüm yapılabilen normal bir termometre ile vücutta çekirdek ısı ölçümü yapılabilir.
- En az 1 dakika arayla en az 3 ölçümün yapılması tavsiye edilir. Ölçüm sonuçları farklıysa en yüksek değeri referans değeri olarak alın.
- Aşağıdaki durumlarda klasik bir ateş ölcme termometresi ile bir kontrol ocumu yapılmasını öneririz:
  1. Ölcüm sonucu surprizli bir şekilde cok duşuk ise,
  2. Yeni doğan bebeklerde ilk 100 gun icerisinde,
  3. Bağışıklık sisteminde tehlike olan veya ateş yukselmesine veya yukselmemesine normal bir reaksiyon göstermesi ve yas altındaki cocuklarda,
  4. Kullanıcı bu aleti ilk defa kullandığında veya doğru olarak kullanılmasını henuz oğreniyorken.
- Bebeklerin cilt yüzeyi ortam sıcaklığına hızlı reaksiyon göstermektedir. Bu nedenle kızılötesi ateş ölçer ile emzirirken veya sonrasında ölçüm yapmayın, çünkü cilt sıcaklığı vücudun iç sıcaklığından farklı olabilir.
- Kesin ateş referans değerleri yoktur. Düzenli kontrol ve kayıt sayesinde doktorunuz ölçülen bir sıcaklığın tedavi gerektirip gerektirmediğini değerlendirebilir.
- Her türlü garanti talepi yitirildiği için cihaz üzerinde değişiklikler yapmayın ve arızalar ya da hasarlar olduğunda cihazı kendiniz tamir etmeyin. İhtisas satıcınıza sorun ve onarımları sadece yetkili servis noktalarınız yaptırın.
- Hasarlı bir cihaz kullanılmamalıdır.
- Cihazı açmayın. Çocuklar tarafından yutulabilecek küçük parçalar içermektedir.
- Termometreyi nemli ortamda kullanmayın.
- Termometreyi suya veya başka bir sıvıya batırmayın. **Su gecirmez değildir.**
- Sensör her uygulamadan sonra temizlenmelidir, bakınız **Temizlik ve bakım.**
- Sensör ile doğrudan parmak temasını önleyin.
- Termometreyi sarsmayın ve uzerine vurmayın. Yere duşurmeyin.
- Aleti doğrudan gunes ışınımına, aşırı yuksek veya duşuk sıcaklıklara, kirlere ve toza karşı koruyunuz.
- Cihazı uzun sure kullanmayacaksanız eğer, pili cıkartınız.

Cihaz ve kullanma elemanları

1. Aydınlatmalı LCD ekran
2. Sinyal LED laması (Ateş alarmı)
3. **MODE** tuşu
4. **MEM** tuşu
5. **SCAN** tuşu
6. Sensör
7. Pil yuvası kapağı
8. Devam eden ölçümün simgesi
9. Gece modu
10. Vücut sıcaklığının ölçülmesi (Vücut modu)
11. Obje sıcaklığının ölçülmesi (Obje modu)
12. Sıcaklık göstergesi
13. °C Santigrat
14. °F Fahrenheit
15. Pil değiştirme simgesi
16. Ateş alarmı simgesi (≥38°C/100.4°F)
17. Normal sıcaklığın simgesi (<38°C/100.4°F)
18. Hafıza göstergesi

Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.
Teslimat kapsamına dahil olanlar:
- 1 **ecomed** Kızılötesi Ateş Ölçer **TM-65E**
- 2 Pil (Tip AAA, LR03) 1,5V
- 1 Kullanım talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.

DİKKAT
Ambalaj folyolarının cocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz! Boğulma tehlikesi vardır!

Ateş ölçme - hızlı ve hatasız!

ecomed kızılötesi ateş ölçer ile vücut sıcaklığının (yak. 0,5 ile 3 cm mesafeden) temassız ve hassas ölçümü mümkündür. Ölçüm kaşın üzerinde, şakak ve alın arasında yapılmaktadır. Bu sırada oradan yansıtılan enerji değeri ölçülüp sıcaklık değerine dönüştürülmektedir. Ölçüm sonucu birkaç saniye içinde gösterilmektedir. Bu sayede örn. bebeklerin sıcaklığı, onları uyukada rahatsız etmeden ölçülebilmektedir.

Ek işlev

ecomed urunu Kızılotesi Termometre **TM-65E** vucut ısısını olcmenin dışında, herhangi bir nesnenin sıcaklığını (ım. ortam sıcaklığı, sıvı sıcaklıkları, yuzey sıcaklıkları) olcmek icin de kullanılabilir. Bu ışlevle 0 ile 100 °C (32° F - 212°F) santigrat arasında olcum yapılabilir.

Çalıştırma: Pillerin çıkarılması / takılması

Cihazı çarkıştırmek için ya da belirli bir işletim süresinden sonra pil değiştirme simgesi göründüğünde cihaza yeni piller takılmalıdır. Pil değiştirme simgesi ekranda "**Lo**" göstergesiyle birlikte görünürse, bir sonraki ölçümden once mutlaka yeni piller takılmalıdır. Bunun için 2 adet yeni 1,5 V (LR03, AAA tipi) pil kullanın.

Çıkartma: Pil yuvası kapağını hafif aşağıya doğru itip çekerek çıkartın. Pilleri çıkartın.
Takma: İki adet yeni 1,5 V (LR03, AAA tipi) pil takın.
Pillerin yuvasına dikkat edin (pil yuvasındaki şekil).
Pil yuvası kapağını tekrar yerine takın.

DİKKAT PİLLERLE İLGİLİ EMNİYET BİLGİLERİ (Devam)

- **Pilleri yerleştirirken kutuplarının doğru olmasına dikkat edin!**
- **Pil yuvasının sıkıca kapalı olmasına dikkat edin!**
- **Cihaz uzun bir sure kullanılmayacak ise, pilleri cihazdan cıkartınız!**
- **Pilleri cocukdan uzak tutunuz!**
- **Pilleri şarj etmeyiniz! Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- **Kısa devre yapmayınız! Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- **Ateşe atmayın! Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- **Yeni pilleri ambalajlarında saklayın, kısa devre olmalarını önlemek için metalik nesnelere yaklaştırmayın!**
- **Bitmiş pilleri veya aşkırı evsel çöpe atmayın, tehlikeli atık olarak bertaraf edin veya ihtisas mağazalarındaki pil toplama istasyonuna atın!**

Hazırlık

UYARILAR, tam bir ölcüm sonucu elde edebilmek icin:
- Ölçüm yapmaya başlamadan önce, termometre ve ateşi ölçülecek kişiler en az 30 dakikadan beri sıcaklığı sabit bir ortamda bulunmalıdır.
- Bir beşeğı emzirirken veya emzirdikten hemen sonra ölçüm yapmayınız.
- Termometreyi silak ortamlarda kullanmayınız.
- Ölçüm esnasında veya doğrudan ölçümden sonra, ateşi ölçülen kişiler içecek içmemeli, yemek yememeli ve vücudu yoracak işler yapmamalıdır.
- Sensörü **6** ölçme konumuna getirmeden once, ateşin ölçüleceği yerdeki kirleri, saçları veya teri temizlemeli.
- Ölçme işleminin tamamlandığını belirten bip sesini duymadan, termometreyi ölçüm yapılan yerden ayırmayın.
- Sensör **6** bir veya birkaç ölçümden sonra

RU Указания по безопасности

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ! Перед началом использования прибора, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по применению. Обратите внимание на указания по технике безопасности. Если Вы передаете прибор другим лицам, не забудьте передать вместе с ним и данную инструкцию.

Использование по назначению:

Инфракрасный максимальный термометр **ecomed TM-65E** служит для определения температуры тела человека. Измерение температуры происходит без касания ко лбу. К тому же, с помощью термометра можно измерить температуру объекта в диапазоне от 0°C - 100°C.

- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению. При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Применение этого термометра не заменит консультацию врача. Прежде чем начать медикаментозное лечение в любом случае обратитесь к своему врачу.
- Перед тем как выполнить измерение, люди и термометры должны находиться минимум 30 минут в неизменной обстановке. Не проводите измерения в течение 30 минут после закалывания организма или принятия ванны.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Температура лобовой и височной области отличается от температуры внутри тела, которая измеряется, например, орально или ректально. Заболевание, сопровождающееся высокой температурой, на ранней стадии может привести к сосудосуживающему эффекту (вазоконстрикции), это делает кожу холодной. В таком случае температура, измеренная с помощью термометра **TM-65E** может быть очень низкой. Если последствие этого результат измерения температуры не соответствует самочувствию пациента или температура окажется слишком низкой, повторяйте измерение каждые 15 минут. Для проверки Вы также можете измерить температуру внутри тела с помощью обычного термометра, который подходит для орального или ректального измерения.
- Рекомендуется провести минимум три измерения с интервалами по меньшей мере в 1 минуту. Если результаты измерений отличаются в качестве контрольной принимайте наивысшую величину. Контрольное измерение с помощью обычного медицинского термометра рекомендуется в следующих случаях:
  1. Результат измерения слишком низкий.
  2. У новорожденный первые 100 дней.
  3. У детей младше трех лет с ослабленной иммунной системой или если при высокой или нормальной температуре дети ведут себя странно.
  4. Если пользователь применяет устройство впервые или не знаком с правилами применения устройства.
- Поверхность кожи младенцев реагирует на окружающую температуру очень быстро. Поэтому не производите измерения инфракрасным медицинским термометром во время кормления или после него, поскольку в этом случае температура кожи может быть ниже, чем температура внутри тела.
- Не существует абсолютного эталонного значения температуры. С помощью регулярного контроля и регистрации Ваш врач может оценить, является ли измеренная температура сигналом для начала лечения.
- Не вносите каких-либо изменений в прибор и не ремонтируйте его самостоятельно в случае неполадок или поломок, так как вследствие этого будет утрачено право на гарантию. Обратитесь к своему продавцу и выполняйте ремонты только в авторизованных сервисных организациях.
- Нельзя использовать поврежденный прибор.
- Не вскрывайте прибор. В нем содержатся мелкие детали, которые могут проглотить дети.
- Не пользуйтесь термометром при повышенной влажности окружающей среды.
- Не кладите термометр в воду или в другие жидкости. **Он не водонепроницаемый.**
- Чувствительный элемент необходимо очищать после каждого использования , смотрите раздел **«Уход и уход»**.
- Избегайте прямого контакта чувствительного элемента с пальцами.
- Не встряхивайте и не стучите по термометру. Не допускайте его падения.
- Не подвергайте устройство действию прямых солнечных лучей, крайне высоких или низких температур, загрязнению и пыли.
- Если Вы намереваетесь на продолжительное время прекратить использование прибора, удалите из него элементы питания.

Прибор и органы управления

1. Индикация на жидких кристаллах, с подсветкой
2. Сигнальный светодиод (горевота при высокой температуре)
3. Кнопка **MODE**
4. Кнопка **MEM**
5. Кнопка **SCAN**
6. Чувствительный элемент
7. Крышка отсека для батарей
8. Символ текущего измерения
9. Ночной режим
10. Измерение температуры тела (режим тела)
11. Измерение температуры объекта (режим объекта)
12. Индикация температуры
13. °C по Цельсию
14. °F по Фаренгейту
15. Символ замены батарей
16. Символ опасной температуры (≥38°C/100,4°F)
17. Символ для нормальной температуры (<38°C/100,4°F)
18. Индикация накопителя

Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 **ecomed** Инфракрасный медицинский термометр **TM-65E**
- 2 батарейки (типа AAA, LR03) 1,5 В
- 1 инструкция по использованию

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждения вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

Пояснение символов *Explicații asupra simbolurilor*

ВАЖНО IMPORTANT
Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора. Нерespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ AVERTIZARE
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания. Aceste indicații de avertizare trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile vătămări asupra utilizatorului.

ВНИМАНИЕ ATENȚIE
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания. Aceste indicații trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile deteriorări ale aparatului.

УКАЗАНИЕ INDICAȚIE
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе. Aceste indicații oferă informații suplimentare utile privind instalarea sau exploatarea.

ecosificация прибора: тип BF **Clasificarea aparatelor: Tipul BF**

LOT Номер LOT Numărul de LOT

Производитель Producatorul

Дата изготовления Data de producție

CE 0297

RU **Инструкция по применению**
RO **Instrucțiuni de utilizare** Инфракрасный медицинский термометр TM-65E
Termometru cu infraroșu TM-65E

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- **Батарейки не разбирать!**
- **При необходимости перед установкой батарей очистите контакты батареек и устройства!**
- **Разряженные батарейки немедленно удалить из прибора!**
- **Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!**
- **Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!**
- **Всегда заменяйте все батарейки одновременно!**
- **Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!**
- **Правильно вставляйте батареи, учитывайте полярность!**
- **Убедитесь, что отсек для батареек плотно закрыт!**
- **Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!**
- **Не допускать попадания батареек в руки детей!**
- **Не заряжать батарейки заново! Существует опасность взрыва!**
- **Не закорачивать! Существует опасность взрыва!**
- **Не бросать в огонь! Существует опасность взрыва!**
- **Не использованные батарейки храните в упаковке, не храните их вблизи от металлических предметов, чтобы избежать короткого замыкания!**
- **Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!**

Подготовка

УКАЗАНИЯ, как получить точные результаты измерения:

- Перед проведением измерения температуры пациент и термометр должны в течение как минимум 30 минут находиться в постоянной среде.
- Не проводите измерение во время или сразу после кормления ребенка.
- Не используйте термометр при повышенной влажности.
- Пациенту запрещается пить, есть непосредственно перед измерением или во время измерения температуры. а также следует избегать чрезмерных физических усилий.
- Очистите обсадь, в которой будет проводиться измерение, удалите пыль, волосы и пот перед установкой датчика **6** в положение измерения.
- Не выводите термометр из области измерения, пока не услышите сигнал, подтверждающий завершение процедуры.
- Если во время или после измерения датчик **6** загрязнится, очистите его с помощью ватного тампона, смоченного в медицинском спирте, перед тем, как убрать термометр.
- Всегда проводите измерение температуры на одном и том же месте, так как в различных условиях результат измерения может меняться.

Термометр прошел клинические испытания, его безопасность и точность при условии соблюдения данной инструкции по применению проверены и подтверждены.

Изменение единиц измерения

У Вас есть возможность измерять температуру либо в градусах Цельсия, либо в градусах Фаренгейта. Для этого выполните следующее:

1. Прибор должен быть выключен.
2. Нажмите кнопку **SCAN 5** , чтобы включить термометр. Кратковременно появятся все элементы индикации (инициализация).
3. Нажмите одновременно кнопку **MODE 3** и кнопку **MEM 4** и удерживайте их нажатыми в течение приблизительно 3 секунд. Это изменит текущую единицу измерения. Когда нужная единица измерения появится на дисплее, подождите до тех пор, пока измерение не будет продемонстрировано звуковым сигналом. Сразу после этого термометр готов для следующего измерения в новых единицах измерения.

Настройка режима измерений

У Вас есть возможность выбирать из четырех различных режимов измерения. При этом выполните следующее:

1. При включенном приборе нажмите кнопку **MODE 3** , чтобы выбрать один из следующих режимов:

Измерение температуры тела (режим тела)	Измерение температуры объекта (режим объекта)	Измерение температуры тела / ночной режим	Измерение температуры объекта / ночной режим

2. Нажимайте кнопку **MODE 3** то тех пор, пока не появится необходимый режим измерения.

УКАЗАНИЕ
Ночной режим отключает звук, сопровождающий нажатие кнопок, чтобы не создавать излишнего шума.

Измерение температуры тела

1. Выберите Режим измерения (смотри выше) для измерения температуры тела или Измерение температуры тела / ночной режим.
2. Чтобы начать измерение, направьте чувствительный элемент **6** на середину лба с расстоянием от 0,5 до 3 см. Если лоб закрыт волосами, покрыт потом или грязью, нужно предварительно все это удалить, чтобы повысить точность измерений.
3. Нажмите и удерживайте кнопку **SCAN 5** и плавно проведите термометр над бровью от лба до виска, чтобы определить самую высокую температуру.
4. Снова отпустите кнопку **SCAN 5** . Вы услышите короткий звуковой сигнал.
5. Результат измерения будет показан на индикаторе **1** . При последующем бездействии в течение 30 секунд термометр отключится самостоятельно, чтобы экономить энергию батарей.

УКАЗАНИЕ
Если измеренная температура тела менее 38,0°C (100,4°F), появится символ улыбающегося лица ☺ и прозвучит звуковой сигнал. Если температура равна 38,0°C (100,4°F) или выше, появится грустное лицо ☹ , прозвучит три звуковых сигнала и загорится красный сигнальный светодиод **2** .

Измерение температуры объекта

1. Выберите Режим измерения (смотри выше) для измерения температуры объекта или Измерение температуры объекта / ночной режим.
2. Чтобы начать измерение, направьте чувствительный элемент **6** на объект с расстояния от 0,5 до 3 см.
3. Нажмите и удерживайте кнопку **SCAN 5** в течение нескольких секунд.
4. Снова отпустите кнопку **SCAN 5** . Вы услышите короткий звуковой сигнал.
5. Результат измерения будет показан на индикаторе **1** . При последующем бездействии в течение 30 секунд термометр отключится самостоятельно, чтобы экономить энергию батарей.

Вызов сохраненных данных измерений

Инфракрасный медицинский термометр **ecomed** может хранить в памяти до 30 результатов измерений. Вы можете вызвать сохраненные результаты измерений, кратковременно нажав при включенном приборе на кнопку **MEM 4** . На ЖК-индикаторе **1** появится последний измеренный результат вместе с индикацией накопителя **18** (ячейка памяти номер 1) и сигнальный звуковой сигнал. Каждое следующее нажатие на кнопку **MEM 4** будет пролистывать дальше сохраненные результаты (ячейки памяти от номера 1 до 30). При дальнейшем нажатии будет показано среднее значение сохраненных результатов. Если заняты не все ячейки памяти, то на этом месте будет отображаться индикация «- -».

Удаление результатов измерений из памяти

Инфракрасный медицинский термометр **ecomed** сохраняет все результаты измерений автоматически. Когда заняты все 30 ячеек памяти, самая старая запись будет автоматически удалена, чтобы сохранить на ее месте новую. Если Вы хотите удалить все имеющиеся результаты, нажмите и удерживайте, по меньшей мере, 3 секунды, кнопку **MEM 4** при включенном приборе. На ЖК-индикаторе **1** появится индикация накопителя **18** с символом «0» и «- -». Прозвучит 4 звуковых сигнала, подтверждая, что все данные удалены из памяти.

Сообщения об ошибках

Индикация	Описание
Hi	*Измеренная температура слишком высока.* На дисплее появится символ **Hi**, если результат измерения превысит 43°C (109.4°F) (измерение температуры тела) или 100°C (212°F) (измерение температуры объектов).
Lo	*Измеренная температура слишком низкая.* На дисплее появится символ **Lo**, если результат измерения находится ниже уровня 34°C (93.2°F) (измерение температуры тела) или 0°C (32°F) (измерение температуры объектов).
Err	*Окружающая температура слишком высокая или слишком низкая.* Окружающая температура выше 40°C (104 °F) или ниже 16°C (60,8 °F).

Пустой дисплей.
Проверьте положение батарей.

Чистка и уход

Данная версия самой чувствительной частью инфракрасного термометра **ecomed TM-65E**. Не допускайте его загрязнения или повреждения. Очищайте датчик ватным тампоном, смоченным в теплой воде или в 70 %-ном растворе изопропилового спирта. Не погружайте термометр в воду или другие жидкости. **Он не водонепроницаемый.**

- Для очистки термометра используйте мягкий материал, слегка смоченный слабым мыльным раствором или 70 %-ным изопропиловым спиртом. Не допускать попадания воды внутрь прибора. Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Не используйте агрессивные чистящие средства, разбавители, бензин или жесткие щетки.
- Следите за тем, чтобы не поцарапать линзу датчика, дисплей и корпус.
- Не храните термометр и не пользуйтесь им при слишком высокой или слишком низкой температуре (см. условия эксплуатации в главе "Технические данные") и влажности воздуха, под прямыми солнечными лучами, в сочетании с электрическим током или в пыльном месте.
- Вынимайте батарейки из прибора, если он не используется длительное время. В противном случае грозит опасность вытекания электролита из батарейки.
- Если термометром пользоваться согласно данной инструкции, то регулярного обслуживания или калибровки не требуется.

Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их на специальные пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

Технические характеристики

Название и модель: **ecomed** Инфракрасный медицинский термометр **TM-65E**
Система индикации: Цифровая индикация (ЖК)
Электропитание: 3 В= , 2 батарейки по 1,5 В (типа LR03, AAA)
Диапазон измерений: Измерение температуры тела 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F)
Измерение температуры объекта 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Точность измерений: (лабораторные условия) Режим тела: в диапазоне измерений 34°C – 35,9°C (93.2°F - 96.6°F): ±0,3°C (0.5°F) 36°C – 39°C (96.8°F - 102.2°F): ±0,2°C (0.4°F) 39,1°C – 43°C (102.4°F - 109.4°F): ±0,3°C (0.5°F)
Режим объекта: (в пределах условий эксплуатации) ≤ 20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
Разрешающая способность индикации: 0,1°C (0.2°F)
Емкость памяти: до 30 измерений
Точность при высокой температуре: температура выше температуры в 38°C (100,4°F)
Автоматическое отключение: около 30 секунд после последнего измерения
Рабочие условия: 16°C - 40°C (60.8°F - 104°F), влажн. возд. 10% до 85%
Условия хранения: -10°C - +50°C (-4°F - +122°F), влажн. возд. 10% до 85%
Размеры: около 123 x 50,5 x 49 мм
Вес: около 80 г с батарейками
Артикул: 23400
Номер EAN: 40 15588 23400 2

CE 0297

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Символ CE на приборе относится к нормативному акту ЕС 93/42/EEC.
Прибор предназначен для использования в быту. При **коммерческом использовании** необходимо ежегодно проводить метрологический контроль. Такой контроль является платным и может проводиться в мастерской сертификации или авторизованным сервисами «согласно "Положению о коммерческих пользователях медицинской продукции". **Электромагнитная совместимость:** Устройство соответствует требованиям стандартов EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости. Детальную информацию по данным измерениям Вы можете найти в приложении.

Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.
На прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. На изделие **ecomed** предоставляется гарантия сроком два года с даты продажи Вгарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и заменяемых компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
   а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
   б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
   в) повреждения вследствие транспортировки от производи-теля к потребителю или при отправке в сервисный отдел
   г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, ГЕРМАНИЯ.
ECOMED является торговой маркой компании **MEDISANA AG.**

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

По вопросам ремонта, приобретения принадлежностей и запчастей обращайтесь к:

ООО МЕДИСАНА РУС
ул. Нагорная 20-1
117186 Москва, Россия
тел / факс: + 7 495 729 47 96
моб. Россия: + 7 926 22 00 828
eMail: info@medisana.su
Internet: www.medisana.su

RO Indicații de securitate

Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire care urmează, în special indicațiile de securitate, înainte de a utilizea aparatul și păstrați instrucțiunile de folosire pentru referințe ulterioare. Dacă încredințați aparatul unui terț, predați-l neapărat și aceste instrucțiuni de folosire.

Utilizarea corectă:

Termometru cu infraroșu **ecomed TM-65E** este potrivit pentru măsurarea temperaturii corpului. Măsurarea temperaturii corpului uman. În plus, mercurul din termometre obiect măsura temperaturi în intervalul de la 0°C - 100°C.

- Folosiți aparatul numai corespunzător scopului conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul de folosire necorespunzătoare scopului garanția devine nulă.
- Aparatul nu este prevăzut pentru utul comercial.
- Utilizarea acestui termometru nu înlocuiește consultația unui medic. Contactați în orice caz un medic, înainte de a începe un tratament medicamentos.
- Persoanele și termometrul trebuie să se afle pentru minim 30 de minute Într-un ambient constant, înainte de a efectua măsurarea temperaturii. Nu efectuați măsurile în timpul sau direct după alăptarea unui bebeluș.
- Nu folosiți termometrul Intr-un mediu umed.
- Persoanele nu au voie să bea, mănânce și să evite orice activitate fizică direct Inainte sau În timpul măsurării.
- Curățați regiunea, în care se va măsoare temperatura și Înlăturați murdăria, păru sau transpirația, Inainte de a pune senzorul de măsurare **6** În poziția de măsurare.
- Nu Indepărtați termometrul din regiunea de măsurare, Inainte de a se auzi semnalul sonor, care confirmă terminarea procesului de măsurare.
- Dacă senzorul **6** se murdărește În timpul sau după o măsurare, curățați-l cu un betișor de vată udat cu alcool de curățare, Inainte de a depozita termometrul până la următoarea utilizare.
- Efectuați măsurarea temperaturii Intotdeauna În același loc, deoarece rezultatul măsurării se modifică În alt loc.

Termometrul a fost testat din punct de vedere clinic și siguranța și precizia lui a fost verificată și confirmată dacă, este utilizat conform instrucțiunilor de utilizare.

Modificare unitate de măsurare

Puteți măsura temperatura În grade Celsius sau Fahrenheit. Pentru aceasta procedați după cum urmează:

1. Aparatul trebuie să fie opri.
2. Apăsați tasta **SCAN 5** , pentru a porni termometrul. Se afișează scurt toate elementele de display (inițializare).
3. Apăsați tasta **MODE 3** și tasta **MEM 4** În același timp și menținețți-o apăsată pentru aproximativ 3 secunde. Aceasta modifică unitatea de măsură actuală. Dacă unitatea de măsurare dorită apare pe display, așteptați până când se confirmă modificarea printr-un semnal sonor. Imediat după aceea termometrul este pregătit pentru următoarea măsurare cu noua unitate de măsurare.

Setarea modului de măsurare

Aveți posibilitatea de a alege Intre 4 moduri diferite de măsurare. Pentru aceasta procedați după cum urmează:

1. Când aparatul este pornit apăsați tasta **MODE 3** , pentru a alege unul din modurile de mai jos:

măsurare temperatura corpului (mod corp)	măsurare temperatura obiectelor (mod obiect)	Măsurare temperatura corpului / mod de noapte	măsurare temperatura obiectelor / mod de noapte

2. Apăsați tasta **MODE 3** de atâtea ori, până când se afișează modul de măsurare dorit.

INDICAȚIE
Modul de noapte dezactivează sonorul tastelor, pentru a nu cauza un zgomot inutil.

Măsurare temperatura corpului

1. Iegeți modul de măsurare (a se vedea mai sus) pentru măsurarea temperaturii corpului sau măsurarea temperaturii obiectelor / mod de noapte.
2. Pentru a putea Incepe ca măsurarea, direcționați senzorul **6** la o distanță de 0,5 până la max. 3 cm către mijlocul frunții. Dacă fruntea este acoperită cu păr, transpirație sau murdărie, Înlăturați acestea In prealabil, pentru a Îmbunătăți precizia de măsurare.
3. Apăsați și mențineți apăsată tasta **SCAN 5** și mișcați termometrul uniform deasupra sprâncenei de la frunte până la tâmplă, pentru a determina cea mai mare temperatură.
4. Eliberați tasta **SCAN 5** din nou. Auziți un semnal sonor scurt.
5. Rezultatul măsurării este indicat pe afișaj **1** . După aproximativ 30 de secunde termometrul se oprește automat dacă, nu mai apăsați pe nicio tastă, pentru a economisi energia bateriilor.

INDICAȚIE
Dacă în cadrul procesului de măsurare este mai mare de 38,0°C (100.4°F), apare o față cu râde ☺ și se aude un semnal sonor. Dacă temperatura este 38,0°C (100.4°F) sau mai ridicată, apare o față tristă ☹ , se aud trei semnale sonore și LED-ul de semnalizare **2** se aprinde roșu.

Măsurarea temperaturii obiectelor

1. Alegeți modul de măsurare (a se vedea mai sus) pentru măsurarea temperaturii obiectelor sau măsurarea temperaturii obiectelor / mod de noapte.
2. Pentru a putea Incepe ca măsurarea, direcționați senzorul **6** la o distanță de 0,5 până la max. 3 cm către obiect.
3. Apăsați și mențineți apăsată tasta **SCAN 5** pentru câteva secunde.
4. Eliberați tasta **SCAN 5** din nou. Auziți un semnal sonor scurt.
5. Rezultatul măsurării este indicat pe afișaj **1** . După aproximativ 30 de secunde termometrul se oprește automat dacă, nu mai apăsați pe nicio tastă, pentru a economisi energia bateriilor.

Accesarea datelor de măsurare

Termometrul cu infraroșu **ecomed** poate memora până la 30 de rezultate de măsurare. Pentru accesa datele dvs. de măsurare, prin apăsarea scurtă a tastei **MEM 4** atunci când aparatul este pornit. Pe afișajul LCD **1** apare un afișaj format din simbolul memorie **18** (numărul de memorare 1) și simbolul **1** și pentru modul de măsurare. Cu fiecare altă apăsare pe tasta **MEM 4** treceți mai departe în rezultatele memorate (numere locuri de memoare 1 până 30). Prin altă apăsare se afișează valoarea medie a tuturor rezultatelor salvate. Dacă nu sunt ocupate Incă toate locurile de memorare, apare în acel loc afișajul „- -“.

Ștergerea datelor de măsurare din memorie

Termometrul cu infraroșu **ecomed** memorează automat toate rezultatele de măsurare. Dacă sunt ocupate toate cele 30 de locuri de memorie, se șterge cea mai veche memorare, pentru a se putea memora un rezultat nou. Dacă doriți să ștergeți toate rezultatele din memorie, apăsați și mențineți apăsată tasta **MEM 4** , atunci când aparatul este pornit pentru minim 3 secunde. Pe afișajul LCD **1** apare un afișaj de memorare **18** cu un "0" și „- -“. Se aud 4 semnale sonore ca o confirmare pentru ștergerea memoriei.

AVERTIZARE
Aveți grijă ca folile de ambalaj să nu ajungă mâna copiilor. Există pericol de asfixiere!

Mesaje de eroare

Afișaj	Descriere
Hi	*Temperatura măsurată este prea mare.* Pe display apare afișajul **Hi**, dacă rezultatul măsurării depășește 43°C (109.4°F) [mod corp] sau 100°C (212°F) [mod obiect]
Lo	*Temperatura măsurată este prea mică.* Pe display apare afișajul **Lo**, dacă rezultatul măsurării este sub 34°C (93.2°F) [mod corp] sau 0°C (32°F) [mod obiect].
Err	*Temperatura ambientală este prea mare sau mică.* Temperatura ambientală este mai mare decât 40°C (104°F) sau este sub 16°C (60.8°F).

Display gol.
Verificați poziția bateriilor.

Curățare și întreținere

- Senzorul este cea mai sensibilă componentă a termometrului cu infraroșu **ecomed**. Protejați-l pentru murdăriri/ruse care deteriorăriior. Curățați senzorul cu un betișor cu vată udat cu apă caldă sau izopropil alcool.
- Nu puneți termometrul In apă sau alt lichid. **Nu este impermeabil.**
- Pentru curățarea aparatului folosiți o lavetă moale, care a fost umezită ușor cu leșie sau izopropil alcool de 70%. Nu are voie să pătrundă apă In aparat! Folosiți aparatul abia după ce s-a uscat complet.
- Nu folosiți niciodată agenți agresive de curățare, diluanți, benzină sau perii dure.
- Aveți grijă să nu se zgârie lentila senzorului, display-ul și carcasa.
- Nu depozitați sau folosiți aparatul Intr-un mediu cu o temperatură prea mare sau prea mică (a se vedea condiții de utilizare In capitolul "Specificații tehnice") și umidate a aerului, In lumina soarelui, In legătură cu curent electric sau Intr-un loc cu praf.
- Scoateți bateriile din aparat dacă, nu Il folosiți mai mult timp. În caz contrar există pericol scurgerii bateriei.
- Dacă se utilizează termometrul conform acestor instrucțiuni de utilizare, atunci nu este necesară o revizie sau calibrare regulată a acestuia.

Evacuarea ca deșeu

Acest aparat nu are voie să fie evacuat Impreună cu gunoiul menajer. Fiecare consumator este obligat să predea toate aparatele electrice sau electronice la centrele de colectare din oraș sau la cele comerciale de specialitate, indiferent dacă aparatele conțin subs- tanțe nocive, pentru respectarea prescripțiilor de protecție a mediului. Pentru evacuarea ce deșeu, adresați-vă autorităților locale sau reprezentantului comercial.

Specificații tehnice

Nume și model:	Termometru cu infraroșu **TM-65E ecomed**
Sistem de afișare:	afișaj digital (LCD)
Alimentare cu tensiune:	3 V= , 2 baterii 1,5 V (tip LR03, AAA)
Plajă de măsurare:	mod corp 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) mod obiect 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Acuratețe de măsurare: (măsurători de laborator)	mod corp: În plajă de măsurare de la 34°C – 35,9°C (94.00°C - 36.66°F): ±0,3°C (0.5°F) 36°C – 39°C (36,00°C - 39,00°C): ±0,2°C (-17,56°C) 39,1°C – 43°C (102.4°F - 109.4°F): ±0,3°C (0.5°F) (In cadrul condițiilor de funcționare) mod obiect: ≤20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
Rezoluție afișaj:	0,1°C (0.2°F)
Capacitate de memorare:	Pânăla la 30 de măsurări
Alarmă febră:	la temperatură ≥ 38°C (100.4°F)
Oprire automată:	aproximativ 30 secunde după ultima măsurare
Temperatura de funcționare:	16°C - 40°C (16,00°C - 40,00°C), umiditate relativă a aerului max. 85%
Temperatură de depozitare / transport:	-20°C - +50°C (-4°F - +122°F), umiditate relativă a aerului max. 85%
Dimensiuni:	aproximativ 123 x 50,5 x 49 mm
Greutate:	aproximativ 80 gr inclusiv baterii
Nr. articol:	23400
Number EAN:	40 15588 23400 2

CE 0297

În cadrul procesului de îmbunătățire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice și de formă.

Acest termometru este certificat conform directivelor CE 93/42/EEC MDD și prevăzut cu simbolul CE (semnul de conformitate) „CE 0297“.

Compatibilitate electromagnetică:
Aparatul corespunde cerințelor normei EN 60601-1-2 privind compatibilitatea electromagnetică. Detalii referitoare la aceste date de măsurare se regăsesc În anexă.

Garanția/condițiile de reparație

Pentru cazurile de garanție, vă rugăm să vă adresați reprezentantului comercial zonal de specialitate sau direct la centrul de service. Dacă trebuie să trimiteți aparatul la producător, vă rugăm să indicați defectul și să atașați o copie a chitanței de achiziție.
Se aplică următoarele condiții de garanție:

1. Pentru produsele **ecomed** se acordă o garanție de doi ani de la data cumpărării. În cazurile de garanție, data cumpărării este dovedită prin chitanța de achiziție sau prin factură.
2. Deficiențele ca urmare a defectelor de material sau de fabricație sunt remediate gratuit În perioada de garanție.
3. Un caz de garanție nu are ca efect prelungirea duratei de garanție, nici pentru aparat, nici pentru componentele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanție:
   a. Toate deteriorările apărute ca urmare a tratamentului incorect, de exemplu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
   b. Deteriorările provocate de reparații sau intervenții ale cumpărătorului sau ale unor terțe persoane neautorizate.
   c. Deteriorările de la transport, apărute pe drum Intre producător și consumator sau la expedierea către centrul de service.
   d. Accesoriile care sunt supuse uzurii normale.
5. Responsabilitatea pentru pagube directe sau indirecte, provocate de aparat, este exclusă și In cazul In care prejudiciul la aparat este recunoscut ca fiind un caz de garanție.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANIA.
ECOMED este o marcă a **MEDISANA AG.**

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

În caz de service, pentru accesorii sau piese de schimb adresați-vă:

NEOMED SRL
Str. Horea nr. 1
4100080 Oradea
Tel.: +4 0259 435571
Fax: +4 0259 476818
eMail: info@neomed.ro

DE Elektromagnetische Verträglichkeit - Leitlinien und Herstellererklärung

Elektromagnetische Störaussendungen

Das **Infrarot-Fieberthermometer** ist in einer wie unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des **Infrarot-Fieberthermometers** sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

Störaussendungs-Messungen	Überein-stimmung	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinie
HF Aussendung nach CISPR 11	Gruppe 1	Das **Infrarot-Fieberthermometer** verwendet HF-Energie ausschließlich für seine interne Funktion. Daher ist seine HF-Aussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF Aussendung nach CISPR 11	Klasse B	Das **Infrarot-Fieberthermometer** ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen, einschließlich denen im Wohnbereich und solchen geeignet, die unmittelbar an das öffentliche Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken benutzt werden.
Aussendung von Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Nicht zutreffend	
Aussendungen von Spannungs-schwankungen / Flicker nach IEC 61000-3-3	Nicht zutreffend	

Elektromagnetische Störfestigkeit

Das **Infrarot-Fieberthermometer** ist in einer wie unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des **Infrarot-Fieberthermometers** sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

Störfestigkeits-Prüfungen	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungs-Pegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Entladung statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontakt-entladung ± 8 kV Luft-entladung	± 6 kV Kontakt-entladung ± 8 kV Luft-entladung	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30% betragen.
Magnetfeld bei der Versorgungs-frequenz (50/60 Hz) nach IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- und Krankenhaus-umgebung vorzufinden sind, entsprechen.

Elektromagnetische Störfestigkeit

Das **Infrarot-Fieberthermometer** ist in einer wie unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des **Infrarot-Fieberthermometers** sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

Störfestig-keits-Prüfungen	IEC 60601-Prüfpegel	Überein-stimmungs-Pegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Gestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2.5 GHz	3 V/m	Tragbare und mobile Funkgeräte sollten in keinem geringeren Abstand zum Thermometer einschließlich der Leitungen verwendet werden, als dem empfohlenen Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz zutreffenden Gleichung berechnet wird. **Empfohlener Schutzabstand:** $d=1.2\sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz $d=2.3\sqrt{P}$ 800 MHz bis 2.5 GHz mit P als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d als empfohlenem Schutzabstand in Metern (m). Die Feldstärke stationärer Funksender sollte bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort[a] geringer als der Übereinstimmungspegel sein[b]. In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich.

Anmerkung 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.
Anmerkung 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorption und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

a. Die Feldstärke stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkgeräten, Amateurfunkstationen, AM- und FM-Rundfunk- und Fernsehsender, können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären Sender zu ermitteln, sollte eine Studie des Standorts erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Standort, an dem das Thermometer benutzt wird, den zutreffenden HF-Übereinstimmungspegel überschreitet, sollte das Thermometer beobachtet werden, um die bestimmungsgemäße Funktion nachzuweisen. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z.B. eine veränderte Ausrichtung oder ein anderer Standort des Thermometers.
b. Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke geringer als 3V/m sein.

Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten und dem Infrarot-Fieberthermometer

Das **Infrarot-Fieberthermometer** ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der die HF-Störgrößen kontrolliert sind. Der Kunde oder der Anwender des **Infrarot-Fieberthermometers** kann dadurch helfen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten (Sendern) und dem **Infrarot-Fieberthermometer** abhängig von der Ausgangsleistung des Kommunikationsgerätes - wie unten angegeben - einhält.

Nennleistung des Senders	Schutzabstand, abhängig von der Sendefrequenz m			
W	150 kHz bis 80 MHz $d=1.2\sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHZ $d=1.2\sqrt{P}$	800 MHz bis 2.5 GHz $d=2.3\sqrt{P}$	
0.01	0.12	0.12	0.23	
0.1	0.38	0.38	0.73	
1	1.2	1.2	2.3	
10	3.8	3.8	7.3	
100	12	12	23	

Für Sender, deren maximale Nennleistung nicht in obiger Tabelle angegeben ist, kann der empfohlene Schutzabstand *d* in Meter (m) unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei *P* die maximale Nennleistung des Senders in Watt (W) nach Angabe des Senderherstellers ist.
Anmerkung 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.
Anmerkung 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorption und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

GB Electromagnetic compatibility - Guidance and manufacturer's declaration

Electromagnetic emissions

The **Infrared clinical thermometer** is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the **Infrared clinical thermometer** should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The **Infrared clinical thermometer** uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The **Infrared clinical thermometer** is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Electromagnetic immunity

The **Infrared clinical thermometer** is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the **Infrared clinical thermometer** should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Electromagnetic immunity

The **Infrared clinical thermometer** is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the **Infrared clinical thermometer** should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance – Leitlinien
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the thermometer, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. **Recommended separation distance:** $d=1.2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d=2.3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,[a] should be less than the compliance level in each frequency range.[b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the thermometer is used exceeds the applicable RF compliance level above, the thermometer should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the thermometer.
b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the infrared clinical thermometer

The **Infrared clinical thermometer** is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the **Infrared clinical thermometer** can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the **Infrared clinical thermometer** as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m			
	150 kHz to 80 MHz $d=1.2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d=1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d=2.3\sqrt{P}$	
0.01	0.12	0.12	0.23	
0.1	0.38	0.38	0.73	
1	1.2	1.2	2.3	
10	3.8	3.8	7.3	
100	12	12	23	

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance *d* in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where *P* is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

FR Compatibilité électromagnétique - Directives et déclaration du fabricant

Emissions électromagnétiques

Le **thermomètre à infrarouge** est conçu pour fonctionner dans un environnement électromagnétique comme indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du **thermomètre infrarouge** doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement de ce type.

Mesure des interférences	Conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Emissions HF selon CISPR 11	Groupe 1	Le **thermomètre infrarouge** n'utilise l'énergie HF que pour sa fonction interne. Ses émissions HF sont par conséquent très faibles et peu susceptibles de provoquer une interférence dans un équipement électronique voisin.
Emissions HF selon CISPR 11	Classe B	Le **thermomètre infrarouge** convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux qui sont branchés directement sur le réseau public d'alimentation électrique basse tension approvisionnant les immeubles à usage domestique.
Émissions harmo-niques IEC 61000-3-2	Non applicable	
Fluctuations de tension / émission de scintillations IEC 61000-3-3	Non applicable	

Immunité électromagnétique

Le **thermomètre à infrarouge** est conçu pour fonctionner dans un environnement électromagnétique comme indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du **thermomètre infrarouge** doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement de ce type.

Essai d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Décharges électrostatiques (ESD) selon la norme IEC 61000-4-2	Décharge au contact ± 6 kV Décharge dans l'air ± 8 kV	Décharge au contact ± 6 kV Décharge dans l'air ± 8 kV	Les sols devront être en bois, ciment ou carreaux de céramique. Si les sols sont revêtus d'un matériau synthétique, l'humidité relative devra être d'au moins 30%.
Champ magnétique de la fréquence d'alimen-tation (50/60 Hz) selon IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques et la qualité d'alimentation secteur devront être ceux d'un environnement type commer-cial ou hospitalier.

Immunité aux diffusions électromagnétiques

Le **thermomètre à infrarouge** est conçu pour fonctionner dans un environnement électromagnétique comme indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du **thermomètre infrarouge** doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement de ce type.

Test d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
HF rayonnée Perturbations selon CISPR 11 IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz jusqu'à 2.5 GHz	3 V/m	Il convienda d'éloigner tout équipement de communications HF portable et mobile, y compris tous les câbles, à une distance de séparation recommandée et calculée en fonction de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. **Distance de séparation recommandée:** $d=1.2\sqrt{P}$ 80 MHz jusqu'à 800 MHz $d=2.3\sqrt{P}$ 800 MHz jusqu'à 2,5 GHz Ou P est la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur et d'est la distance de séparation recommandée, en mètres (m). L'intensité de champ à partir de transmetteurs HF fixes, telle que déterminée par relevé électromagnétique du site[a] devra être inférieure au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence[b]. Une interférence peut survenir à proximité d'un équipement portant le symbole suivant:

Remarque 1 : à 80MHz et à 800MHz, la plage de fréquence supérieure s'applique.
Remarque 2 : ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion de structures et objets et personnes.

a. L'intensités de champ provenant de transmetteurs fixes, tels que stations de base pour radiotelephone (cellulaires/sans fil), installations radio mobiles, radio amateurs, radiodiffusions AM et MF et télediffusion ne peuvent être théoriquement calculées de façon précise. Pour évaluer l'environnement électromagnétique résultant de transmetteurs HF fixes, il convienda d'envisager une étude du site. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où le thermomètre est employé dépasse le niveau de conformité HF applicable ci-dessus, il convienda d'observer le thermomètre pour en vérifier le fonctionnement normal. Si l'on observe une performance anormale, des mesures additionnelles peuvent être nécessaires, telles que réorienter ou déplacer le thermomètre.
b. Sur la plage de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, les forces de champ devraient être moins de 3 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les dispositifs de communication portables et mobiles HF et le thermomètre infrarouge

Le **thermomètre infrarouge** est prévu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations HF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du **thermomètre infrarouge** peut faciliter la prévention d'interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre un matériel de communication HF portable et mobile (émetteurs) et le **thermomètre infrarouge** selon les recommandations ci-dessous et selon la puissance de sortie maximale du matériel de communication:

Puissance nomi-nale max. de l'émetteur W	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur m			
	150 kHz - 80 MHz $d=1.2\sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d=1.2\sqrt{P}$	800 MHz - 2.5 GHz $d=2.3\sqrt{P}$	
0.01	0.12	0.12	0.23	
0.1	0.38	0.38	0.73	
1	1.2	1.2	2.3	
10	3.8	3.8	7.3	
100	12	12	23	

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale ne figure pas ci-dessus, la distance de séparation recommandée en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, dans laquelle P est la puissance nominale maximale du l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.
Remarque 1 : à 80MHz et à 800MHz, la plage de fréquence supérieure s'applique.
Remarque 2 : ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion de parts et objets et personnes.

IT Compatibilità Elettromagnetica - Direttive e Dichiarazione del produttore

Emissioni elettromagnetiche

Il **termometro a infrarossi** è progettato per il funzionamento nell'ambiente elettromagnetico di seguito indicato. Il cliente o l'operatore del **termometro a infrarossi** deve assicurarsi che l'apparecchiatura venga impiegata in questo tipo di ambiente.

Misurazione delle emissioni	Conformità	Ambiente elettro-magnetico - Linee guida
Emissioni AF secondo CISPR 11	Gruppo 1	Il **termometro a infrarossi** utilizza energia ad alta frequenza esclusivamente per le funzioni interne. Di conseguenza, l'emissione AF è molto ridotta ed è improbabile che gli apparecchi elettronici nelle vicinanze subiscano interferenze.
Emissioni AF secondo CISPR 11	Classe B	Il **termometro a infrarossi** è progettato per l'uso in tutti i tipi di contesti ambientali compresi quelli residenziali e quelli immediatamente collegati ad una rete di corrente pubblica che rifornisce alcuni edifici adibiti a fini residenziali.
Emissione di armo-niche secondo IEC 61000-3-2	Non applicabile	
Emissione di sbalzi di tensione/ sfarfallio Secondo IEC 61000-3-3	Non applicabile	

Immunità ai disturbi elettromagnetici

Il **termometro a infrarossi** è progettato per il funzionamento nell'ambiente elettromagnetico di seguito indicato. Il cliente o l'operatore del **termometro a infrarossi** deve assicurarsi che l'apparecchiatura venga impiegata in questo tipo di ambiente.

Test dell'immunità	Livello di test IEC 60601	Livelli di conformità	Ambiente elettromagnetico - Direttive
Scarica elettrostatica (ESD) secondo IEC 61000-4-2	± 6 kV scarica a contatto ± 8 kV scarica in aria	± 6 kV scarica a contatto ± 8 kV scarica in aria	I pavimenti dovrebbero essere in legno, in cemento oppure dotati di mattonelle in ceramica. Se il pavimento è rivestito di materiale sintetico, l'umidità atmosferica relativa dovrebbe ammontare ad almeno 30%.
Campo magnetico alla frequenza di rete (50/60 Hz) Secondo IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici alla frequenza di rete dovrebbero corrispondere ai valori tipici, come si presentano in ambiente da ufficio oppure ospedaliero.

Immunità ai disturbi elettromagnetici

Il **termometro a infrarossi** è progettato per il funzionamento nell'ambiente elettromagnetico di seguito indicato. Il cliente o l'operatore del **termometro a infrarossi** deve assicurarsi che l'apparecchiatura venga impiegata in questo tipo di ambiente.

Test dell'immunità	Livello di test IEC 60601	Livelli di conformità	Ambiente elettromagnetico - Direttive
Disturbi ad alta frequenza emessi secondo IEC 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2.5 GHz	3 V/m	Nessun apparecchio radio portatile e mobile deve essere utilizzato ad una distanza dal termometro, compresi i cavi, minore della distanza di protezione raccomandata, calcolata mediante l'equazione adatta per la frequenza di trasmissione. **Distanza di protezione raccomandata:** $d=1.2\sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d=2.3\sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz dove P è la potenza nominale del trasmettitore in Watt (W) in conformità al dati forniti dal costruttore del trasmettitore e d è la distanza di protezione raccomandata in metri (m). L'intensità di campo di trasmettitori fissi a tutte le frequenze in conformità ad un rilevamento fatto sul luogo[a] è minore del livello di conformità[b]. Nelle vicinanze di apparecchi che portano il seguente contrassegno sono possibili interferenze:

Osservazione 1: A 80 MHz e 800 MHz vale il valore più alto.
Osservazione 2: Queste direttive potrebbero essere pertinenti non in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche subisce l'influenza dell'assorbimento e della riflessione da parte di edifici, oggetti e persone.

a. L'intensità di campo di trasmettitori fissi, come, ad esempio, stazioni di base per radiotelefoni e servizi radio mobili di terra, stazioni di radioamatori, trasmettitori a modulazione di ampiezza e di frequenza per radiodiffusione e televisione, non può essere teoricamente con precisione prevista. Per valutare l'ambiente elettromagnetico risultant da trasmettitori HF fissi, è convenienta d'envisager un sopralluogo sul luogo. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui il termometro viene impiegato supera il livello di conformità applicabile sopra, sarà necessario osservare il termometro per verificare il funzionamento normale. Si l'on osserva un funzionamento inusual, puede que sea necesario tomar medidas adicionales como, por ejemplo, reorientar o de otra forma ó colocarlo en otro sitio.
b. Sul la plage de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, les forces de champ devraient être moins de 3 V/m.

Distanze di protezione raccomandate tra apparecchi di comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza e il termometro a infrarossi

Il **termometro a infrarossi** è destinato al funzionamento in un ambiente elettromagnetico nel quale i disturbi ad alta frequenza irradiati sono controllati. Il cliente oppure l'operatore del **termometro a infrarossi** può contribuire a impedire i disturbi elettromagnetici, rispettando delle distanze minime tra apparecchi portatili e mobili di comunicazione ad alta frequenza (trasmettitori) e il **termometro a infrarossi**, come raccomandato qui sotto in funzione della massima potenza di uscita dell'apparecchio di comunicazione:

Potenza nomi-nale del trasmettitore W	Distanza di protezione in funzione della frequenza di trasmettitore m			
	150 kHz - 80 MHz $d=1.2\sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d=1.2\sqrt{P}$	800 MHz - 2.5 GHz $d=2.3\sqrt{P}$	
0.01	0.12	0.12	0.23	
0.1	0.38	0.38	0.73	
1	1.2	1.2	2.3	
10	3.8	3.8	7.3	
100	12	12	23	

Per trasmettitori, la cui potenza nominale non è citata nella tabella sopra, si può determinare la distanza di protezione raccomandata d in metri (m) mediante l'equazione, che si trova nella rispettiva colonna, in cui P è la potenza nominale del trasmettitore in Watt (W) secondo i dati fornti dal costruttore del trasmettitore.
Osservazione 1: A 80 MHz e 800 MHz vale il valore più alto.
Osservazione 2: Queste direttive potrebbero essere pertinenti non in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche subisce l'influenza dell'assorbimento e della riflessione da parte di edifici, oggetti e persone.

ES Compatibilidad electromagnética - Directrices y declaración del fabricante

Emisiones electromagnéticas perturbadoras

El **termómetro infrarrojo** está indicado para el entorno electromagnético abajo indicado. El cliente o el usuario del **termómetro infrarrojo** deben garantizar su empleo en un entorno de dichas características.

Medición con emisio-nes perturbadoras	Conformidad	Entorno electro-magnético – Directriz
Emisión AF conforme a CISPR 11	Grupo 1	El **termómetro infrarrojo** emplea energía de alta frecuencia exclusivamente para su funcionamiento interno. Por tanto, la emisión de alta frecuencia es muy baja y es improbable que perturbe a los dispositivos electrónicos vecinos.
Emisión AF conforme a CISPR 11	Clase B	El **termómetro infrarrojo** se puede emplear en cualquier equipo, incluidos los de su vivienda y en los que se encuentran conectados directamente a una red de distribución pública, que también alimenta edificios utilizados como viviendas.
Emisión de oscila-ciones armónicas conforme a IEC 61000-3-2	inadecuadas	
Emisiones de osila-ciones de tensión / Parpadeos conforme a IEC 61000-3-3	inadecuadas	

Resistencia a interferencias electromagnéticas

El **termómetro infrarrojo** está indicado para el entorno electromagnético abajo indicado. El cliente o el usuario del **termómetro infrarrojo** deben garantizar su empleo en un entorno de dichas características.

Comprobaciones de resistencia a interferencias	Nivel de comprobación IEC 60601	Nivel de resistencia	Entorno electromagnético – Directrices
Descarga de electricidad estática (ESD) conforme a IEC 61000-4-2	Descarga de contacto ± 6 kV Descarga de aire ± 8 kV	Descarga de contacto ± 6 kV Descarga de aire ± 8 kV	El suelo debe ser de madera u hormigón o tener baldosas cerámicas. Si el suelo está hecho de un material sintético, la humedad mínima del aire debe ser de 30 %.
Campo magnético con frecuencia de suministro (50/60 Hz) conforme a IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos con frecuencia de red deben tener los valores típicos de los entornos comerciales y hospitalarios.

Resistencia a interferencias electromagnéticas

El **termómetro infrarrojo** está indicado para el entorno electromagnético abajo indicado. El cliente o el usuario del **termómetro infrarrojo** deben garantizar su empleo en un entorno de dichas características.

Comprobaciones de resistencia a interferencias	Nivel de comprobación IEC 60601	Nivel de resistencia	Entorno electromagnético – Directrices
Alta frecuen-cia emitida Magnitud perturbadora conforme a IEC 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	Los equipos de radiofrecuencia móviles y portátiles no se deben emplear a menos distancia del termómetro, incluidos los cables, que la distancia de protección recomendada, que se calcula a partir de la ecuación correspondiente de la frecuencia emisora. **Distancia de protección recomendad:** $d=1.2\sqrt{P}$ de 80 MHz a 800 MHz $d=2.3\sqrt{P}$ de 800 MHz a 2,5 GHz P es potencia nominal del emisor en vatios (W) conforme a los datos del fabricante del emisor y d es la distancia de protección recomendada en metros (m). A intensidad de campo de transmisores AF fijos deve ser mais baixa do que nível de conformidade[a] em todas as frequências, como determinado através de uma análise no local[b]. En entornos de equipos en los que están dispuestos los siguientes rótulos pueden producirse interferencias:

Observación 1: En 80 MHz y 800 MHz se aplica el rango de alta frecuencia.
Observación 2: Estas directrices no se pueden aplicar en todos los casos. La propagación de las magnitudes electromagnéticas se verá influida por las absorciones y las reflexiones de edificios, objetos y personas.

a. La intensidad de campo de emisores estacionarios como, por ejemplo, estaciones base de teléfonos y radiotransmisores, estaciones amateur, radios AM y FM y televisores no se pueden determinar de forma teórica con precisión. Para determinar un entorno electromagnético con emisores estacionarios, debe realizarse un estudio de la ubicación. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el que se emplea el termómetro supera el nivel de conformidad aplicable arriba indicado, se debe observar el termómetro para comprobar que funciona correctamente. Si se observa un funcionamiento inusual, puede que sea necesario tomar medidas adicionales como, por ejemplo, reorientar o de otra forma ó colocarlo en otro sitio.
b. Por encima de un rango de frecuencias de entre 150 kHz y 80 MHz, la intensidade de campo debe ser inferior a 3 V/m.

Distancias de seguranca recomendadas entre dispositivos de comunicação AF portáteis e móveis e o termómetro a infravermelhos

O **termómetro a infravermelhos** foi concebido para ser utilizado num ambiente electromagnético no qual as perturbações AF estão controladas. O cliente ou o utilizador do **termómetro a infravermelhos** pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas, respeitando a distância mínima entre dispositivos de comunicação AF portáteis e móveis (transmissores) e o **termómetro a infravermelhos** em função da potência de saída do dispositivo de comunicação – como indicado abaixo.

Potência nominal do transmissor W	Distância de segurança, em função da frequência do transmissor m			
	150 kHz - 80 MHz $d=1.2\sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d=1.2\sqrt{P}$	800 MHz - 2.5 GHz $d=2.3\sqrt{P}$	
0.01	0.12	0.12	0.23	
0.1	0.38	0.38	0.73	
1	1.2	1.2	2.3	
10	3.8	3.8	7.3	
100	12	12	23	

Para emisores cuya potencia nominal no se indique en la tabla superior se puede determinar la distancia de protección recomendada d en metros (m) empleando la ecuación de la celda correspondiente, siendo P la potencia nominal máxima del emisor en vatios (W) indicada por el fabricante del emisor.
Observación 1: En 80 MHz y 800 MHz se aplica el rango de alta frecuencia.
Observación 2: Estas directrices no se pueden aplicar en todos los casos. A propagação de las magnitudes electromagnéticas se verá influida por las absorciones y las reflexiones de edificios, objetos y personas.

PT Compatibilidade electromagnética – Orientações e declaração do fabricante

Interferência electromagnética (emissões)

O **termómetro a infravermelhos** foi concebido para ser utilizado num ambiente electromagnético como indicado abaixo. O cliente ou o utilizador do **termómetro a infravermelhos** deve certificar-se de que é utilizado num tal ambiente.

Medições das inter-ferências electro-magnéticas	Conformidade	Ambiente electromagnético – Orientação
Emissão AF nos termos da norma CISPR 11	Grupo 1	O **termómetro a infravermelhos** utiliza energia AF exclusivamente para as suas funções internas. Por isso, a sua emissão AF é muito baixa e é improvável que interfira com aparelhos electrónicos nas habitação.
Emissão AF nos termos da norma CISPR 11	Classe B	O **termómetro a infravermelhos** adequa-se à utilização em todas as instalações, incluisive em zonas residenciais e afins, que estão ligas diretamente à rede de distribuição pública, que também alimenta edifícios utilizados como habitação.
Emissão de harmóni-cos nos termos da norma IEC 61000-3-2	Não aplicável	
Emissões de oscilações de tensão/ "flicker" nos IEC 61000-3-3	Não aplicável	

Imunidade electromagnética

O **termómetro a infravermelhos** foi concebido para ser utilizado num ambiente electromagnético como indicado abaixo. O cliente ou o utilizador do **termómetro a infravermelhos** deve certificar-se de que é utilizado num tal ambiente.

Ensaios de imunidade	Nível de ensaio IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electro-magnético – Orientações
Descarga electro-stática (ESD) nos termos da norma IEC 61000-4-2	Descarga por contacto ± 6 kV Descarga em ar ± 8 kV	Descarga por contacto ± 6 kV Descarga em ar ± 8 kV	Os pavimentos devem ser de madeira ou betão ou revestidos a tijoleira. Se o pavimento estiver revestido com material sintético, a humidade relativa deve ser, no mínimo, 30%.
Campo magnético à frequência de alimentação (50/60 Hz) conforme a IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos magnéticos à frequência da rede devem corresponder aos valores típicos encontrados em ambiente comercial e hospitalar.

Resistencia a interferencias electromagnéticas

O **termómetro a infravermelhos** foi concebido para ser utilizado num ambiente electromagnético como indicado abaixo. O cliente ou o utilizador do **termómetro a infravermelhos** deve certificar-se de que é utilizado num tal ambiente.

Ensaios de imunidade	Nível de ensaio IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electro-magnético – Orientações
AF irradiada Perturbações nos termos da norma IEC 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	Aparelhos rádio portáteis e móveis não devem ser utilizadas mais próximos do termómetro ou os seus cabos, do que a distância de segurança recomendada, calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor. **Distância de segurança recomendada:** $d=1.2\sqrt{P}$ de 80 MHz a 800 MHz $d=2.3\sqrt{P}$ de 800 MHz a 2,5 GHz com P, a potência nominal do transmissor em watt (W) segundo os dados do fabricante do transmissor, e d, a distância de segurança recomendada em metros (m). A intensidade de campo de transmissores AF fixos deve ser mais baixa do que nível de conformidade[a] em todas as frequências, como determinado através de uma análise no local[b]. Podem ocorrer interferências na proximidade de aparelhos marcados com o seguinte símbolo:

Observação 1: Bi 80 MHz ab 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.
Observação 2: Estas orientações poderão não ser aplicáveis em todos os casos. A propagação de factores electromagnéticos a afectada por absorção e reflexão dos edifícios, objectos e pessoas.

a. A intensidade de campo de transmissores fixos, como, por ex., estações base de radiotelefones e rádios móveis terrestres, estações da banda do cidadão, estações de rádio AM e FM e de televisão, não pode ser prevista teoricamente com precisão. Para avaliar um ambiente electromagnético devido aos transmissores fixos, deve considerar-se a realização de um estudo do local. Se a intensidade de campo medida no local onde o termómetro é utilizado ultrapassar o nível de conformidade acima, deve observar-se o termómetro para comprovar que funciona corretamente. Se se observa um funcionamento inusual, pode ser necessário tomar medidas adicionais como, por exemplo, reorientar ou colocar o termómetro.
b. Por acima da gama de frequências de entre 150 kHz e 80 MHz, a intensidade de campo deve ser inferior a 3 V/m.

Distâncias de seguranca recomendadas entre dispositivos de comunicação AF portáteis e móveis e o termómetro a infravermelhos

O **termómetro a infravermelhos** foi concebido para ser utilizado num ambiente electromagnético no qual as perturbações AF estão controladas. O cliente ou o utilizador do **termómetro a infravermelhos** pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas, respeitando a distância mínima entre dispositivos de comunicação AF portáteis e móveis (transmissores) e o **termómetro a infravermelhos** em função da potência de saída do dispositivo de comunicação – como indicado abaixo.

| Potência nominal do transmissor W | Distância de segurança, em função da frequência do transmissor m | | |

SE Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinjer och tillverkarförklaring

Elektromagnetiska emissioner

Infrarød-febertermometern är avsedd för en elektromagnetisk miljö enligt beskrivningen längre ner. Kunden eller den som använder **infrarød-febertermometern** ska säkerställa att den används i en sådan miljö.

Emissionsmätningar	Överensstämmelse	Elektromagnetisk omgivning – riktlinjer
HF utsändning enligt CISPR 11	Grupp 1	**Infrarød-febertermometern** använder HF-energi uteslutande för sin interna funktion. Därför är dess HF-utstrålning mycket låg och det är osannolikt att inbördes elektroniska apparater störs.
HF utsändning enligt CISPR 11	Klass B	**Infrarød-febertermometern** är avsedd för användningen i alla miljöer, inklusive i bostäder och i sådana som är i direkt anslutna till det offentliga försörjningsnätet som också försörjer byggnader som används som bostäder.
Utsändning av Overtoner enligt IEC 61000-3-2	Inte aktuellt	
Utsändning av Spännings-fluktuationer/ flimmer enligt IEC 61000-3-3	Inte aktuellt	

Elektromagnetisk immunitet

Infrarød-febertermometern är avsedd för en elektromagnetisk miljö enligt beskrivningen längre ner. Kunden eller den som använder **infrarød-febertermometern** ska säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitets-kontroller	IEC 60601-testnivå	överens-stämmelsenivå	elektromagnetisk omgivning – riktlinjer
Urladdning statisk elektricitet (ESD) enligt IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft-urladdning	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft-urladdning	Golv ska vara av trä eller betong eller vara försedda med keramikklinker. När golvbeläggningen är av syntetisk material måste den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Magnetfält vid försörjnings-frekvens (50/60 Hz) enligt IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfält vid nätfrekvensen ska motsvara de typiska värdena som finns i affärs- och sjukhusmiljöer.

Elektromagnetisk immunitet

Infrarød-febertermometern är avsedd för en elektromagnetisk miljö enligt beskrivningen längre ner. Kunden eller den som använder **infrarød-febertermometern** ska säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitets-kontrollen	IEC 60601-testnivå	överens-stämmelsenivå	elektromagnetisk omgivning – riktlinjer
Strålad HF störstyrkef enligt IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz till 2,5 GHz	3 V/m	Bärbara och mobila radiocutrustningar ska inte användas inom ett mindre avstånd till termometern, inklusive ledningarna, än det rekommenderade skyddsavståndet som beräknas enligt den ekvation som gäller för sändningsfrekvensen. **Rekommenderat skyddsavstånd:** d=1,2 √P d=1,2 √P 80 MHz till 800 MHz d=2,3 √P 800 MHz till 2,5 GHz med P som sändarens nominella effekt i Watt (W) enligt sändarförklaringen och d som rekommenderat skyddsavstånd i meter (m). Stationära sändares fältstyrka ska vara lägre än överensstämmelsenivån* hos alla frekvenser enligt en undersökning på plats*. I närheten av apparater med det följande bildtecknet är störningar möjliga:

Kommentar 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.
Kommentar 2: De här riktlinjerna kanske inte kan användas i alla situationer. Elektromagnetiska storheters utbredning påverkas av absorptioner och reflexer hos byggnader, föremål och personer.

a. Stationära sändares fältstyrka, som t.ex. basstationer till radiotelefoner och mobila markbundna radiostationer, amatörradiostationer, AM- och FM radio- och tv-sändare kan teoretiskt inte bestämmas exakt i förväg. För att bedöma den elektromagnetiska omgivningen med avseende på de stationära sändarna bör man överväga en undersökning av uppställningsplatsen. Om den uppmätta fältstyrkan på platsen där termometern används är högre än ovanstående tillämpliga överensstämmelsenivå bör termometern övervakas så att den avsedda funktionen är säkerställd. Om ovanägenskinnetecken uppträda kan ytterligare åtgärder vara nödvändiga, som t.ex. en ändrad inriktning eller en annan uppställningsplats för termometern.

b. Över frekvensområdet från 150 kHz till 80 MHz ska fältstyrkan vara lägre än 3V/m.

Rekommenderade skyddsavstånd mellan bärbara och mobila HF-telekommunikationsutrustningar och infraröd-febertermometern

Infrarød-febertermometern är avsedd för användning i en elektromagnetisk miljö där HF-störningarna är kontrollerade. Kunden eller den som använder **infrarød-febertermometern** kan hjälpa till att undvika elektromagnetiska störningar genom att hålla det minsta avståndet mellan bärbara och mobila HF-telekommunikationsutrustningar (sändare) och **infrarød-febertermometern**, baserat på kommunikationsutrustningens utgångseffekt - så som anges längre ner.

Sändares nominella effekt	Skyddsavstånd, baserat på sändarfrekvensen m			
	150 kHz - 80 MHz	80 MHz - 800 MHz	800 MHz - 2,5 GHz	
W	d=1,2 √P	d=1,2 √P	d=2,3 √P	
0.01	0.12	0.12	0.23	
0.1	0.38	0.38	0.73	
1	1.2	1.2	2.3	
10	3.8	3.8	7.3	
100	12	12	23	

För sändare vars maximala nominella effekt inte finns angiven i tabellen ovan kan det rekommenderade skyddsavståndet d i meter (m) bestämmas med hjälp av ekvationen som hör till respektive spalt och P är här sändares maximala nominella effekt i Watt (W) enligt sändartillverkaren.
Kommentar 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.
Kommentar 2: De här riktlinjerna kanske inte kan användas i alla situationer. Elektromagnetiska storheters utbredning påverkas av absorptioner och reflexer hos byggnader, föremål och personer.

GR Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Κατευθυντήριες οδηγίες και δήλωση κατασκευαστή

Ηλεκτρομαγνητική εκπομπή

Το **Θερμόμετρο πυροτού με υπέρυθρες** προορίζεται για το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που ορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του θερμομέτρου πυροτού με υπέρυθρες θα πρέπει να διασφαλίσει τη χρήση σε ένα τέτοιο περιβάλλον.

Μετρήσεις ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - Κατευθυντήρια οδηγία
HF Εκπομπή κατά CISPR 11	Ομάδα 1	Το θερμόμετρο πυροτού με υπέρυθρες χρησιμοποιεί ενέργεια HF αποκλειστικά για την εσωτερική του λειτουργία. Συνεπώς οι εκπομπές HF είναι πολύ χαμηλές και είναι απίθανο να επηρεαστούν παρακείμενες ηλεκτρονικές συσκευές.
HF Εκπομπή κατά CISPR 11	Κατηγορία Β	Το θερμόμετρο πυροτού με υπέρυθρες είναι κατάλληλο για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών εγκαταστάσεων και αυτών που συνδέονται άμεσα με το δημόσιο δίκτυο παροχής, το οποίο τροφοδοτεί κτίρια που προορίζονται για στεγαστικούς σκοπούς .
Εκπομπές από διακυμάνσεις τάσης / τρεμοσβήσιμα κατά IEC 61000-3-3	Μη ισχύον	
Εκπομπές από διακυμάνσεις τάσης / τρεμοσβήσιμα κατά IEC 61000-3-3	Μη ισχύον	

Ηλεκτρομαγνητική ανοσία

Το **Θερμόμετρο πυροτού με υπέρυθρες** προορίζεται για το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που ορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του θερμομέτρου πυροτού με υπέρυθρες θα πρέπει να διασφαλίσει τη χρήση σε ένα τέτοιο περιβάλλον.

Δοκιμές θωράκισης	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - Κατευθυντήριες οδηγίες
Εκφόρτιση στατικού ηλεκτρισμού (ESD) σύμφωνα με IEC 61000-4-2	± 6 kV Επαφήσεις επαφής ± 8 kV Εκφόρτιση αέρα	± 6 kV Εκφόρτιση επαφής ± 8 kV Εκφόρτιση αέρα	Το δάπεδο θα πρέπει να αποτελούνται από ξύλο ή σκυρόδεμα ή να έχουν καλυφθεί με κεραμικό πλακάκι. Σε περίπτωση που το δάπεδο αποτελείται από συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία του αέρα θα πρέπει να αντιστοιχεί σε τουλάχιστον 30 %.
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας τροφοδοσίας (50/60Hz) σύμφωνα με IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Τα μαγνητικά πεδία της συχνότητας δικτύου θα πρέπει να αντιστοιχούν στις τυπικές τιμές ενός εμπορικού και νοσοκομειακού περιβάλλοντος.

Ηλεκτρομαγνητική ασυμβατότητα

Το **Θερμόμετρο πυροτού με υπέρυθρες** προορίζεται για το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που ορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του θερμομέτρου πυροτού με υπέρυθρες θα πρέπει να διασφαλίσει τη χρήση σε ένα τέτοιο περιβάλλον.

Δοκιμές θωράκισης	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - Κατευθυντήριες οδηγίες
Εκπομπή Ηλεκτρικού πεδίου σύμφωνα με IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz προς 2,5 GHz	3 V/m	Δε θα πρέπει να χρησιμοποιούν ή κινήτων συσκευών συσκευών σε κοντινή απόσταση από τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένων των αγωγών, τηρώντας την συνιστώμενη απόσταση ασφαλείας, η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με την εξίσωση που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού. **Συνιστώμενη απόσταση ασφαλείας:** d=1,2 √P d=1,2 √P 80 MHz - 800 MHz d=2,3 √P 800 MHz - 2,5 GHz όπου το P είναι η ονομαστική ισχύς του πομπού σε Watt (W) ανάλογα με τον κατασκευαστή του πομπού και d είναι η απόσταση ή συνιστώμενη απόσταση ασφαλείας σε μέτρα (m).
Εκπομπή Ηλεκτρικού πεδίου σύμφωνα με IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,5 GHz	3 V/m	Ισχυρά πεδία ενός σταθερού πομπού θα πρέπει σύμφωνα με μια επιτόπια διερεύνηση σε όλες τις συχνότητες μικρότερες από* ότι η ανταπόκριση ανάλογα με τη συχνότητα θα πρέπει να εξαρτάται το ενδεχόμενο διαβαθμισμένες μικρές ξένους της τοποθεσίας. Ειδικά μεταφορείς ή κινητά τηλέφωνα στην υπόθεση χρησιμοποιούν τα θεμελιώνουν ισχύοντα τα ηλεκτρικά ισχύοντα ή ασύρματα δίκτυα ή ερασιτέχνη ραδιόφωνο, ραδιόφωνο σε ή ραδιοφωνικό σταθμό τα ηλεκτρικά ή ασύρματα δίκτυα ή ερασιτέχνη ραδιόφωνο, ραδιόφωνο σε ή ραδιοφωνικό σταθμό. Για τον εξοπλισμό που υπόκειται σε ηλεκτρομαγνητικά ή ασύρματα δίκτυα ή ερασιτέχνη ραδιόφωνο, ραδιόφωνο σε ή ραδιοφωνικό σταθμό. Θα πρέπει σε μια τοποθεσία ενός ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος σε ή ραδιοφωνικό σταθμό. Εάν η μετρημένη ένταση πεδίου στην τοποθεσία στην οποία χρησιμοποιείται το θερμόμετρο υπερβαίνει το ισχύοντα ή ασύρματα δίκτυα ή ερασιτέχνη ραδιόφωνο, το θερμόμετρο θα πρέπει να ελεγχθεί, ώστε να επιβεβαιωθεί η κανονική λειτουργία. Εάν παρατηρηθεί μη κανονική απόδοση, ίσως χρειαστεί η υπαινιγμός πρόσθετα μέτρα, όπως π.χ. ανατροπιοποίηση ή τοποθέτηση του θερμομέτρου.

Σημείωση 1: Στα 80 MHz και 800 MHz ισχύει υψηλότερο εύρος.
Σημείωση 2: Αυτές οι κατευθύντριες οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση από κτίρια, αντικείμενα και ανθρώπους.

a. Οι σταθερές πεδίου από σταθερούς πομπούς, όπως π.χ. σταθμοί βάσης για ασύρματα και κινητά τηλέφωνα και επίγειους φορητούς ασυρμάτους, ερασιτεχνικού ραδιοσταθμούς, ραδιοφωνικές μεταδόσεις AM και FM και τηλεοπτικές εκπομπές δεν μπορούν θεωρητικά να προβλεφθούν με ακρίβεια. Για τον εξοπλισμό που υπόκειται σε ηλεκτρομαγνητικά περιβάλλοντος εξοπλισμός πομπών ραδιοσυχνοτήτων, θα πρέπει να εξεταστεί το ενδεχόμενο διεξαγωγής μιας έρευνας της τοποθεσίας. Εάν η μετρημένη ένταση πεδίου στην τοποθεσία στην οποία χρησιμοποιείται το θερμόμετρο υπερβαίνει το ισχύοντα ή ασύρματα δίκτυα ή ερασιτέχνη ραδιοσυχνοτήτων, το θερμόμετρο θα πρέπει να ελεγχθεί, ώστε να επιβεβαιωθεί η κανονική λειτουργία. Εάν παρατηρηθεί μη κανονική απόδοση, ίσως χρειαστεί η υπαινιγμός πρόσθετα μέτρα, όπως π.χ. ανατροπιοποίηση ή τοποθέτηση του θερμομέτρου.

b. Στο εύρος συχνοτήτων από 150 kHz έως 80 MHz οι ανάλογες πεδίου θα πρέπει να είναι μικρότερες των 3V/m.

Συνιστώμενες αποστάσεις ασφαλείας μεταξύ φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας ραδιοσυχνοτήτων και του θερμομέτρου πυροτού με υπέρυθρες

Το **Θερμόμετρο πυροτού με υπέρυθρες** προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον στο οποίο ελέγχονται οι ακτινοβολούμενες ραδιοσυχνότητες. Ο πελάτης ή ο χρήστης του **θερμόμετρο πυροτού με υπέρυθρες** μπορεί να βοηθήσει στην αποφυγή των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών μεταξύ φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας ραδιοσυχνοτήτων (πομπού) και του **θερμόμετρου πυροτού με υπέρυθρες**, τηρώντας την ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ φορητού και κινητού, όπως συνιστάται παρακάτω σύμφωνα με τη μέγιστη απόδοση ισχύος του εξοπλισμού.

Ονομαστική ισχύς του πομπού	Απόσταση ασφαλείας σύμφωνα με τη συχνότητα m			
	150 kHz - 80 MHz	80 MHz - 800 MHz	800 MHz - 800 MHz	800 MHz - 2,5 GHz
W	d=1,2 √P	d=1,2 √P	d=1,2 √P	d=2,3 √P
0.01	0.12	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	3.8	7.3
100	12	12	12	23

Για πομπούς με μέγιστη ονομαστική ισχύ που δεν παραπιθέται παραπάνω, η συνιστώμενη απόσταση ασφαλείας d σε μέτρα (m) μπορεί να καθοριστεί με χρήση της εξίσωσης που αντιστοιχεί στην κάθε στήλη, όπου το P είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς του πομπού σε Watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού.
Σημείωση 1: Στα 80 MHz και 800 MHz ισχύει υψηλότερο εύρος.
Σημείωση 2: Αυτές οι κατευθύντριες οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση από κτίρια, αντικείμενα και ανθρώπους.

CZ Elektromagnetická kompatibilita – směrnice a prohlášení výrobce

Elektromagnetické rušivé vyzařování

Infračervený teploměr je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel by měl zajistit, aby byl infračervený teploměr používán v takovém prostředí.

Měření rušivého vyzařování	Shoda	Elektromagnetické prostředí – směrnice
RF emise podle CISPR 11	Skupina 1	**Infračervený teploměr** používá RF energii pouze pro své interní fungování. Jeho RF emise jsou proto velmi nízké a je nepravděpodobné, že by ruší sousedící domácích zařízení a zařízení přímo napojených na veřejnou síť nízkého napětí, která energii zásobuje i obytné budovy.
RF emise podle CISPR 11	Třída B	**Infračervený teploměr** je vhodný pro použití ve všech zařízeních, a to včetně domácích zařízení a zařízení přímo napojených na veřejnou síť nízkého napětí, která energii zásobuje i obytné budovy.
Emise harmonických proudů podle IEC 61000-3-2	Nevztahuje se	
Emise kolísavého napětí / flicru podle IEC 61000-3-3	Nevztahuje se	

Elektromagnetická imunita

Infračervený teploměr je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel by měl zajistit, aby byl infračervený teploměr používán v takovém prostředí.

Test imunity	Úroveň testu IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – směrnice
Elektrostatický výboj (ESD) podle IEC 61000-4-2	± 6 kV vybití kontaktem ± 8 kV vybití ve vzduchu	± 6 kV vybití kontaktem ± 8 kV vybití ve vzduchu	Podlaha by měla být dřevěná, betonová nebo z keramické dlažby. Pokud je podlaha pokrytá syntetickým materiálem, musí relativní vlhkost vzduchu činit alespoň 30 %.
Magnetické pole síťového kmitočtu (50/60 Hz) podle IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetická pole síťového kmitočtu by měla odpovídat typickým hodnotám, které se nacházejí v kancelářském nebo nemocničním prostředí.

Elektromagnetická imunita

Infračervený teploměr je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel by měl zajistit, aby byl infračervený teploměr používán v takovém prostředí.

Test imunity	Úroveň testu IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – směrnice
Vyzařované RF rušení podle IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,5 GHz	3 V/m	Přenosná a mobilní komunikační zařízení by se neměla používat v menší vzdálenosti od teploměru, a to včetně kabelů, než je doporučená separační vzdálenost vypočítaná pomocí rovnice pro frekvenci vysílače. **Doporučená separační vzdálenost:** d=1,2 √P d=1,2 √P 80 MHz až 800 MHz d=2,3 √P 800 MHz až 2,5 GHz kde P je jmenovitý výkon vysílače v Watech (W) podle údajů výrobce vysílače a d je doporučená separační vzdálenost v metrech (m). Intenzita pole pevných radiofrekvenčních vysílačů by podle průzkumu na místě* měla být nižší než stanovená úroveň shody v každém frekvenčním rozsahu. V blízkosti zařízení označených následujícím symbolem může docházet k rušení:
Vyzařované RF rušení podle IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	Síla pevných vysílačů, např. základnových stanic mobilních telefonů a pozemních mobilních radiostanic, amatérských radiostanic, rozhlasových vysílačů v pásmech AM a FM a televizních vysílačů, nelze teoreticky předpovědět s dostatečnou přesností. Pro posouzení elektromagnetického prostředí z hlediska pevných vysílačů by měl být zvážen průzkum lokality. Je-li naměřená intenzita pole v místě, kde je přístroj používán, vyšší než příslušná úroveň shody, je třeba sledovat, zda přístroj fungoval v souladu s jeho určením. Je-li zaznamenán jakýkoli nevhodný chování, je třeba vyjádřit dodatečná opatření, např. jiné nasměrování nebo přemístění teploměru.

Poznámka 1: Pro 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenční rozsah.
Poznámka 2: Tyto směrnice nemusejí platit za všech okolností. Šíření elektromagnetického vlnění ovlivňuje schopnost absorpce a odrazivost budov, objektů a osob.

a. Intenzity pole pevných vysílačů, např. základnových stanic mobilních telefonů a pozemních mobilních radiostanic, amatérských radiostanic, rozhlasových vysílačů v pásmech AM a FM a televizních vysílačů, nelze teoreticky předpovědět s dostatečnou přesností. Pro posouzení elektromagnetického prostředí z hlediska pevných vysílačů by měl být zvážen průzkum lokality. Je-li naměřená intenzita pole v místě, kde je přístroj používán, vyšší než příslušná úroveň shody, je třeba sledovat, zda přístroj fungoval v souladu s jeho určením. Je-li zaznamenán jakýkoli nevhodný chování, je třeba vyjádřit dodatečná opatření, např. jiné nasměrování nebo přemístění teploměru.

b. Nad frekvenčním rozsahem 150 kHz až 80 MHz by intenzita pole měla být nižší než 3 V/m.

Doporučené separační vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními RF telekomunikačními zařízeními a infračervným teploměrem

Infračervený teploměr je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí, v němž je vyzařované RF rušení kontrolováno. Zákazník nebo uživatel **infračervného teploměru** může omezení elektromagnetického rušení napomoci tím, že bude dodržovat minimální vzdálenost mezi přenosnými a mobilními RF telekomunikačními zařízeními (vysílači) a **infračervným teploměrem** v závislosti na výstupním výkonu komunikačního zařízení – jak je uvedeno níže.

Jmenovitý výkon vysílače	Separační vzdálenost, v závislosti na frekvenci vysílače m			
	150 kHz - 80 MHz	80 MHz - 800 MHz	800 MHz - 800 MHz	800 MHz - 2,5 GHz
W	d=1,2 √P	d=1,2 √P	d=1,2 √P	d=2,3 √P
0.01	0.12	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	3.8	7.3
100	12	12	12	23

Pro vysílače, jejichž maximální jmenovitý výkon není v tabulce výše uveden, lze doporučenou separační vzdálenost d v metrech (m) stanovit pomocí rovnice, která platí pro příslušný sloupec, přičemž P je maximální jmenovitý výkon vysílače v wattech (W) podle údaje výrobce vysílače.
Poznámka 1: Při 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenční rozsah.
Poznámka 2: Tyto směrnice nemusejí platit za všech okolností. Šíření elektromagnetického vlnění ovlivňuje schopnost absorpce a odrazivost budov, objektů a osob.

HU Elektromágneses összeférhetőség - vezető irányelvek és gyártói nyilatkozat

Elektromágneses kisugárzások

Az **infravörös lázmérő** az alább megadott elektromágneses környezethez hasonló környezetben történő használatra készült. Az infravörös lázmérő vásárlója vagy felhasználója győződjön meg arról, hogy ennek megfelelő környezetben kerüljön alkalmazásra.

Kisugárzás-mérések	Egyezés	Elektromágneses környezet - irányelv
HF Kisugárzás a CISPR11 szerint	1. csoport	Az **infravörös lázmérő** az nagyfrekvenciás energiát használ kizárólag a belső működéséhez. Ezért a nagyfrekvenciás kisugárzása igen csekély, így valószínűtlen, hogy a szomszédos elektronikus készülékek működését zavarná.
HF Kisugárzás a CISPR11 szerint	B osztály	Az **infravörös lázmérő** alkalmas olyan intézményekben történő használatra (beleértve azok lakóterületét is), amelyek közvetlenül olyan közművezéknek csatlakoznak, amelyek olyan épületeket is ellátnak, amelyek lakócélú hasznosításával rendelkeznek.
Felhullámok kisugárzása az IEC 61000-3-2 szabványy szerint	Nem vonatkozik	
Feszültségingadozások, reszketés kisugárzása az IEC 61000-3-3 szabványy szerint	Nem vonatkozó	

Elektromágneses zavarállóság

Az **infravörös lázmérő** az alább megadott elektromágneses környezethez hasonló környezetben történő használatra készült. Az infravörös lázmérő vásárlója vagy felhasználója győződjön meg arról, hogy ennek megfelelő környezetben kerüljön alkalmazásra.

Zavarálláosági vizsgálatok	IEC 60601-vizsgáló jelszint	egyezési jelszint	Elektromágneses környezet - irányelvek
Statikus elektromosság kisülése (ESD) az IEC 61000-4-2 szerint	± 6 kV érintkezéses kisülés ± 8 kV levegőkisülés	± 6 kV érintkezéses kisülés ± 8 kV levegőkisülés	Az aljzat fa, beton, vagy burkolatos burkolat legyen. Ha az aljzat szintetikus anyaggal borított, akkor a relatív páratartalom legalább 30 legyen.
A tápfrekvencia mágneses mezője (50/60 Hz) - IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Hálózati frekvencia esetén a mágneses mezőknek meg kell felelniük azoknak a tipikus értékeknek, amelyek az üzleti vagy a kórházi környezetben megtalálhatók.

Elektromágneses zavarállóság

Az **infravörös lázmérő** az alább megadott elektromágneses környezethez hasonló környezetben történő használatra készült. Az infravörös lázmérő vásárlója vagy felhasználója győződjön meg arról, hogy ennek megfelelő környezetben kerüljön alkalmazásra.

Zavarálláosági vizsgálatok	IEC 60601-vizsgáló jelszint	egyezési jelszint	Elektromágneses környezet - irányelvek
Vyzařované RF rušení podle IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	Hordozható és mobil rádiós készülékeket (beleértve azok vezetékeit is) ne használjanak a lázmérő közelében az ajánlott távolságon belül. A javasolt védőtávolság kiszámítható a sugárzási frekvencia arra vonatkozó képletéből. **Ajánlott védőtávolság:** d=1,2 √P d=1,2 √P 80 MHz do 800 MHz d=2,3 √P 800 MHz - a 2,5 GHz P = az adó névleges teljesítménye Watt (W)-ban az adó gyártójának az adatai szerint és d = ajánlott védőtávolság méterben (m). A helyhez kötött vezetékes rádiós és mobil rádiós rádiókészülékek, valamennyi frekvencián a helyi vizsgálat szerint* kisebbnek kell lenni, mint az egyezési jelszint. Az olyan készülékek környezetében, amelyek a következő jelzéssel rendelkeznek, zavar keletkezhet:
Sugárzott nagyfrekvenciás Zavarok mérése IEC 61000-4-3 szerint	3 V/m 80 MHz - 2,5 GHz	3 V/m	Wyrównawcza wysoka częstotliwość, bliskie zakłoczące IEC 61000-4-3	3 V/m	80 MHz do 800 MHz 800 MHz do 2,5 GHz P a jako maksymalną nadajnika w watach (W) zgodnie z danymi producenta nadajnika i jako zalecanym odstępem ochronnym w metrach (m). Natężenie pól pola stacjonarnych nadajników radiowych powinno być przy wszystkich częstotliwościach niższym, niż w badaniem na miejscu* mniejsze od poziomu zgodności*. W otoczeniu urządzeń, które są opatrzone poniższym znakiem, możliwe są zakłócenia:

Megjegyzés 1: 80 MHz -nél és 800 MHz -nél a magasabb frekvenciatartomány érvényes.
Megjegyzés 2: Az irányonvalak nem használhatóak minden esetben. Elektromágneses kibocsátás és az elektromágneses hullámok terjedése az épületek, tárgyak és emberek testi elnyelése és visszaverődése befolyásolja.

a. A helyhez kötött adók bázisállomásai és az amatőrök, az egy- illetve kétsávos rádiótelefonok és a mobil talajszintű kézi és autós rádiókészülékek és az amatőr rádiókészülékek, AM- és FM-rádió- és televízióadók. A helyhez kötött adók vonatkozásában a helyszínen elvégzendő elektromágneses vizsgálatot a helyszín tanulmányozásra lenne szükség. Ha azon a helyszínen, ahol a lázmérőt használják, a fent megadott, az ajánlott érvényes megfelelőségi szint feletti mértékű erősödés jelentkezik, ugyanezen az ajánlott szinten, a lázmérőt ellenőrzés alá kell vonni a rendeltetésszerű működés igazolásának érdekében. Ha szokatlan teljesítmény-ingadozást figyelünk meg, akkor rendkívüli intézkedések válhatnak szükségessé, mint pl. az irány megváltoztatása vagy a lázmérő szánása más helyre.

b. Az 150 kHz - 80 MHz -es frekvenciatartomány felett a lázmérőszenek kisebbnek kell lenni, mint 3V/m.

Ajánlott védőtávolság a hordozható és mobil HF-kommunikációs készülékek és az infravörös lázmérő között

Az **infravörös lázmérő** alkalmas olyan elektromágneses környezetben történő használatra, amelyben a nagyfrekvenciás zavarok mértéke ellenőrzött. Az **infravörös lázmérő** vásárlója vagy felhasználója segíthet az elektromágneses zavarok elkerülésében az által, hogy betartja a minimális távolságot a hordozható HF-telekommunikációs készülékek (adók) és az **infravörös lázmérő** között a kommunikációs készülék kimenő teljesítményétől függően - az alább megadottak szerint.

Az adó névleges teljesítménye	Védőtávolság, az adó frekvenciájától függően m			
	150 kHz - 80 MHz	80 MHz - 800 MHz	800 MHz - 800 MHz	800 MHz - 2,5 GHz
W	d=1,2 √P	d=1,2 √P	d=1,2 √P	d=2,3 √P
0.01	0.12	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	3.8	7.3
100	12	12	12	23

Az olyan adóknál, amelyeknek a maximális névleges teljesítménye a fenti táblázatban nem szerepel, az ajánlott d védőtávolságot meg lehet határozni méterben (m) azzal a képlettel, amely a mindenkori oszlophoz tartozik, ahol P = az adó maximális névleges teljesítménye Watt (W) -ban az adó gyártójának adatai szerint.
1. megjegyzés: 80 MHz -nél és 800 MHz -nél a magasabb frekvenciatartomány érvényes.
2. megjegyzés: Az irányonvalak nem használhatóak minden esetben. Elektromágneses kibocsátás és az elektromágneses hullámok terjedése az épületek, tárgyak és emberi test elnyelése és visszaverődése befolyásolja.

PL Kompatybilność elektromagnetyczna – wytyczne i deklaracja producenta

Emisja zakłóceń elektromagnetycznych

Termometr na podczerwień jest przeznaczony do podanego poniżej otoczenia elektromagnetycznego. Klient lub użytkownik termometru na podczerwień musi zapewnić, że będzie on użytkowany w takim otoczeniu.

Pomiary emisji zakłóceń	Zgodność	Otoczenie elektromagnetyczne – Wytyczne w sprawie wysokich częstotliwości
Emisja wiedlug CISPR 11	Grupa 1	**Termometr na podczerwień** korzysta z energii wysokiej częstotliwości tylko na potrzeby swoich wewnętrznych funkcji. Dlatego emisja wysokich częstotliwości jest bardzo niewielka i jest nieprawdopodobne, by zakłócała pracę urządzeń elektronicznych w pobliżu.
Emisja wiedlug CISPR 11	Klasa B	**Termometr na podczerwień** do pomiaru temperatury ciała nadaje się do użytku we wszystkich budynkach, łącznie z tymi na obszarach mieszkalnych oraz takimi, które są podłączone bezpośrednio do publicznej sieci energetycznej, która zasila także budynki, które są wykorzystywane de celów mieszkalnych.
Emisja wyższych harmonicznych wedlug IEC 61000-3-2	Nie dotyczy	
Emisja wahań napięcia / migotania wedlug IEC 61000-3-3	Nie dotyczy	

Odporność na zakłócenia elektromagnetyczne

Termometr na podczerwień jest przeznaczony do podanego poniżej otoczenia elektromagnetycznego. Klient lub użytkownik termometru na podczerwień musi zapewnić, że będzie on użytkowany w takim otoczeniu.

Badania odporności na zakłócenia	Poziom kontrolny IEC 60601	Poziom zgodności	Otoczenie elektromagnetyczne – wytyczne
Rozładowanie elektryczności statycznej (ESD) wedlug IEC 61000-4-2	± 6 kV rozładowanie kontaktowe ± 8 kV rozładowanie powietrzne	± 6 kV rozładowanie kontaktowe ± 8 kV rozładowanie powietrzne	Podłogi powinny być wykonane z drewna lub betonu lub powinny być wyłożone płytkami ceramicznymi. Gdy podłoga jest wyłożona materiałem syntetycznym, względna wilgotność powietrza musi wynosić co najmniej 30%.
Pole magnetycznez przy częstotliwości zasilania (50/60 Hz) wedlug IEC 61000-4-8.	3 A/m	3 A/m	Pola magnetyczne przy częstotliwości sieci powinny mieć typowe wartości, jakie występują w pomieszczeniach biurowych i w szpitalach.

Odporność na zakłócenia elektromagnetyczne

Termometr na podczerwień jest przeznaczony do podanego poniżej otoczenia elektromagnetycznego. Klient lub użytkownik termometru na podczerwień musi zapewnić, że będzie on użytkowany w takim otoczeniu.

Badania odporności na zakłócenia	Poziom kontrolny IEC 60601	Poziom zgodności	Otoczenie elektromagnetyczne – wytyczne
Wyrównawcza wysoka częstotliwość, bliskie zakłoczące IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	Urządzenia przenośne i mobilne wraz z ich przewodami nie powinny znajdować się w mniejszej odległości od termometru, niż wynosi zalecana odległość ochronna, która jest obliczana na podstawie równania obowiązującego dla częstotliwości nadawczej. **Zalecana odległość ochronna:** d=1,2 √P d=1,2 √P 80 MHz do 800 MHz d=2,3 √P 800 MHz do 2,5 GHz P z jako moją znamionową nadajnika w watach (W) zgodnie z danymi producenta nadajnika i jako zalecanym odstępem ochronnym w metrach (m). Natężenie pól pola stacjon